DOCUMENT RESUME

ED 097 798 FL 004 913

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction.) Vol. 4, No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	73
NOTE	129p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (10 German marks)
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$6.60 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; *Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; *Modern Languages; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This document is part of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. This annotated bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries. Most of the 251 items listed in Vol. 4, No. 3 appeared in 1973 and deal primarily with modern language instruction but also with several other areas of linguistics. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of sources cited and followed by an alphabetical author/title to entry number reference index. (TL)

ED 097798

BEST COPY AVAILABLE

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

4 (1973) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

FL 004 913

Max Hueber Verlag

BEST COPY AVAILABLE

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/69 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF - Kiel, Leitung: Albert Raasch).
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 10,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 40,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.6.1973).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 13.6739
© 1973 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	33
Schlagwortregister	Seite	91
Alphabetisches Register	Seite	107

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Kapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc.*, 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) ------> Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------> Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Aufsätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt; die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu entnehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Contact
Revue officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London, WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Fernsehen und Bildung
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.,
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (pl) (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System. A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature,
Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,
Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.,
D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Babel
International Journal of Translation
International Federation of Translators,
Langenscheidt KG, D-1000 Berlin 62, An der Langenscheidt-Brücke

Die berufsbildende Schule. Zeitschrift des Deutschen Verbandes der Gewerbelehrer e.V.
Bundesverband der Lehrer an berufsbildenden Schulen,
Heckners Verlag, D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages,
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Frankfurter Allgemeine Zeitung. Beilage. Rubrik: Ereignisse und Gestalten
D-6000 Frankfurt 1, Postfach 3463

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Journal of Linguistics
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road,
London, N.W.1, England

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Languages
Didier, 15, rue Cujas, Paris - 5e, Frankreich

Linguistica Antverpiensia
Rijksuniversitair Centrum, Schilderstraße 41, 2000 Antwerpen,
Niederlande

Linguistics: An International Review
Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague
2076, Niederlande

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

Revue de Phonétique Appliquée
Centre Universitaire de l'Etat-Mons Ecole d'Interprêtes Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14, rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Slavonic and East European Review
Cambridge University Press, P.O. Box 92, London, N.W.1, England

Westermanns Pädagogische Beiträge
Georg Westermann Verlag, 3300 Braunschweig, Georg-Westermann Allee 66

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

ADDR Defense Language Institute
U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390, USA

British Council, English-Teaching Information Centre
State House, 63, High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag für Lehrmedien
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc.
4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA

Frankonius-Verlag
D-6255 Dornburg, Ortsteil Frickhofen

Gothenburg School of Education, Gothenburg University, Department of English
Gothenburg, Schweden

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Verlag Robert J. Ludwig
1102 Ardsley Road, Schenectady, N.Y. 12308, USA

Michigan University, Center for Research on Language and Language Behavior
256 City Center Building, 220 East Huron Street, Ann Arbor, Michigan 48108, USA

Modern Language Association of America, ACTFL Materials Center
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Newbury House Publishers
68 Middle Road, Rowley, Mass. 01969, USA

Oceana Publications, Inc.
Dobbs Ferry, N.Y., USA

Oficina de Educación Iberoamericana, Avenida de los Reyes Católicos s/n
Madrid 3, Spanien

Pädagogische Hochschule Potsdam, Sektion Slavistik-Anglistik
DDR-15 Potsdam, Forststraße 8

Prentice Hall Inc.
Englewood Cliffs, N.J., USA

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

Verlag Dr. Wolfgang Schwarze, Schwarze u. Oberhoff KG.
D-5600 Wuppertal 2, Heckringhauserstraße 65

University of Michigan Press, 615 E University
Ann Arbor, Mich. 48106, USA

York University, Language Teaching Centre, Materials Development Unit
Micklegate House, Micklegate, York, YO1 1JZ, England

ALPHABETISCHER KATALOG

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0001 Eric FL503445
Allen,Edward D.
A /Course in the Teaching of Intermediate Foreign Language/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/7,S.414-417.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 445
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatik; Lehrplan; Lehrziel; Spanisch(FU)

mf73-03-0002 Eric FL503941
/American Doctoral Degrees Granted in Foreign Languages, 1971-1972/.
Burch,Susan E.(Bearb.)
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/1-2,S.13-42.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 941
FS-zx (FM)
Deutsch; Franzoesisch; Hochschule; Russisch; Spanisch

mf73-03-0003
Apelt,Walter
/Zur Problematik: Sprachwissenschaft und Sprachunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/4,S.193-200.
Bibl.42.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Angewandte Linguistik; /Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Methodik

mf73-03-0004
Ardowa,W.W.
/Sammelnamen (Kollektiva) in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/6,S.353-359.
Bibl.28, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Flexion; Grammatik; Lexik; Morphologie; Wortbildung

mf73-03-0005
Arnsdorf,Dieter; Eisenberg, Ulrich
/Textarbeit im E-Zimmer. Ein neuer Kurs fuer Fortgeschrittene zur audio-lingualen Erarbeitung von Texten/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.21-26.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Hochschule; Landeskunde; Lehrmaterial; Lexik; Methodik; Sprachgebrauch; Sprachlabor; Textarbeit; Tonbandkurs; Uebung

mf73-03-0006
/Audio-Visual Aids in Language Teaching With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles/.
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.) (London):British Council,English-Teaching Information Centre /1972/.3 S.
/Language Teaching.8/
Bibl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Englisch(FU)

mf73-03-0007 Eric FL503441
L'/audiomil Francais/.
In:/BILC Bulletin/,/1971/5,S.20-23.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 441
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Erwachsenenbildung; /Frankreich/; Grammatik; Tonband

mf73-03-0008 Eric FL003851
/Basic Spanish: Student Handbook/.
Hartley,Peggy J.; u.a
Columbia,South Carolina:South Carolina University,Campus Shop /1972/.46 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003851
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Lehrplan; Lehrziel; Selbststudium; Spanisch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0009 Eric FL003202
Bauer,Eric W.
/Objectives, Learning Tasks, and Testing in Foreign Languages/.
Bangkok,Thailand:Southeast Asian Ministers of Education Organization,Regional English Language Center,Seminar on English Language Testing/1970/.
16 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003202
FS-mx (FM)/K
Lehrziel; Lerntheorie; Methode

mf73-03-0010
Bausch,K.-Richard
/Kontrastive Linguistik und Uebersetzen/.
In:/Linguistica Antverpiensia (Sonderdr.)/,/1972/6,S.7-15.
Bibl.43.
pres.:deutsch.
FS-zx So-527/K
Kontrastive Linguistik; Uebersetzung

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0011
Becker,Norbert
/Versuch einer Uebungstypologie fuer den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.1-10.
Bibl.10, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Fachsprache; Grammatik; Lehrbuch; Lehrbuchtext; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lesen; Lexik; Methodik; Sachtext; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Stoffaufbereitung; Uebung

mf73-03-0012 Eric FL003596
/Beginning French in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational French to Third-Grade Children. Revised Ed./.
Thompson,Mary P.; u.a.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1959/.
50 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003596
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch; Hoeren; Konversation; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrplan; Methode; Primarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-03-0013 Eric FL003591
/Beginning Spanish in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Third-Grade Children/.
Thompson,Mary P.; u.a.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1958/.
59 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003591
FS-mx (FM)/K
Hoeren; Konversation; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrplan; Primarschule; Spanisch(FU); Sprechen

mf73-03-0014 X-59
Berges,Johanna
/Spezialistenlager Russisch fuer die Klassen 6 und 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/4,S.194-196.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Russisch

mf73-03-0015 Eric FL003326
/Bibliografía Especializada: Educación Media/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service, Leasco Information Products/1971/.13 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003326
FS-mx (FM)/K
Specialized Bibliography: Intermediate Education.
Bibliographie; Sekundarschule; Unterrichtsmittel

mf73-03-0016 Eric FL503954
Blake,Elizabeth S.
/Inter-Language Contrast in the Teaching of French Pronunciation/.
In:/French Review/,46/1973/3, S.558-572.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 954
FS-zx (FM)
Aussprache; Ausspracheschulung; Ausspracheuebung; Franzoesisch (FU); Morphologie; Phonologie

mf73-03-0017
Blondel,Michele
/Initiation à la lecture critique des journaux francais/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/89,S.25-29.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Landeskunde; Stil; Zeitung

mf73-03-0018 Eric FL503436
Bolano,Amancio
/Métodos de la ensenanza del idioma en la secundaria y preparatoria mexicana/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.38-40.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 436
FS-zx (FM)
Language Teaching Methods in Elementary and Secondary Schools of Mexico.
Linguistische Theorie; Methode; /Mexiko/; Primarschule; Sekundarschule; Spanisch; Syntax

mf73-03-0019 Eric FL503971
Boyd-Bowman,Peter
/National Program of Self-Instruction in the Critical Languages: Final Report 1971 - 72/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.50-56.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 971
FS-zx (FM)
Chinesisch(FU); Lehrplan; Sprachliche Fertigkeiten

BEST COPY AVAILABLE

Chinesisch(FU); Lehrplan; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-03-0020
Brandstetter,Alois
/Grammatik und Stilistik/.
In:/Deutsch heute/,Muenchen /1973/,S.11-18.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auswechseln; Deutsch; Literatur; Lyrik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Phonologie; Semantik; Sprachgefuehl; Stil; Transformationsgrammatik; Wortschatz

mf73-03-0021
Brandt,Bertolt
/Anforderungen des Fremdsprachenunterrichts an die sprachwissenschaftliche Forschung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/4,S.200-205.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Angewandte Linguistik; /Deutschland,DDR/; Linguistik; Methode; Methodik

mf73-03-0022 X-59
Brandt,Bertolt
/Arbeit mit dem Woerterverzeichnis nach Sachgruppen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/4,S.185-188.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lehrbuch; Russisch(FU); Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf73-03-0023 X-59
Brandt,Bertolt
/Lehrmaterial zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.78-79.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Lehrerhandbuch; Russisch(FU)

mf73-03-0024 Eric FL503966
Brod,Richard I.
/MLA Survey of Doctoral Programs in Foreign Languages/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.30-33.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 966
FS-zx (FM)
Hochschule; Lehrerausbildung

mf73-03-0025
Broughton,Geoffrey
The /Substitution Dialogue/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.3-4.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Auswechseln; Dialog; Englisch(FU)

mf73-03-0026 Eric FL003677
Buckby,M.; Grant,D.
/Faites Vos Jeux: A Book of Games and Activities for the Early Years of French in Primary and Secondary Schools/.
Nuffield Foundation,Leeds York,England:York University, Language Teaching Centre, Materials Development Unit /1971/.82 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003677
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Lernspiel; Methode; Primarschule; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-03-0027 Eric FL503968
Buford,Lenore V.
/Foreign Languages in Community Colleges: Opportunities and Obstacles/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.37-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 968
FS-zx (FM)
Lehrplan; Sekundarschule

mf73-03-0028
Callamand,Monique; Firmin, Francine
/Analyse d'un fait divers/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/89,S.16-24.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lexik; Sekundarschule; Stil; Syntax; Zeitung

mf73-03-0029
Capelle,G.; Capelle,J.
La /condition de la femme/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/86,S.25-36.
Tonfolie.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Literatur; Sachtexte; Sekundarschule; Textauswertung

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0030 Eric FL503432
Cardona de Gibert,Angeles
/Estudio gramatical del nexo cero/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.19-23.
Gph.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 432
FS-zx (FM)
Grammatical Study of the Zero Nexus.
Grammatik; Spanisch; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-03-0031
Case,Doug
/Notes on Board Drawing/.
In:/Modern English Teacher/,1/1973/2,S.8-9.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel; Wandtafel

mf73-03-0032 Eric FL503435
Catinelli,Antonio
/Actualización de la gramática espanola/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.35-37.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 435
FS-zx (FM)
Modernizing Spanish Grammar.
Linguistische Theorie; Spanisch (FU); Taxonomischer Strukturalismus; Traditionelle Grammatik; Wortschatz

mf73-03-0033 Eric FL504138
Chen,Matthew
/Cross-Dialectal Comparison: A Case Study and Some Theoretical Considerations/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.38-63.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 138
FS-zx (FM)
Chinesisch; Dialekt; Linguistische Theorie; Phonologie

mf73-03-0034 Eric FL503449
Cheng,Chin-Chuan
A /Quantitive Study of Chinese Tones/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.93-110.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 140
FS-zx (FM)
Chinesisch; Dialekt; Phonologie

mf73-03-0035
Chomsky,Noam
/Théorie lingusitique/.
In:Le /Francais dans le Monde/,/1972/88,S.6-10.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf73-03-0036 X-599
Christmann,Hans Helmut
Die /Fremdsprachenfeindlichkeit der Bildungsplanung/.
In:/Frankfurter Allgemeine.Beil., Rubr.:Ereignisse und Gestalten/,/1973-Juni-30/150.
pres.:deutsch.
FS-gx X-599/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Situationsbericht

mf73-03-0037 Eric FL003595
/Continuing French in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching French to Fourth-Grade Children. Ueberarb.Aufl./.
Thompson,Mary P.; u.a.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1960/.
55 S.
Bibl.
pres.:engl., TL:franz.
Aus:Eric Report Resume FL003595
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Hoeren; Konversation; Lehrplan; Primarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-03-0038 Eric FL003667
/Continuing Spanish in Grade Five: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fifth-Grade Children/.
Thompson,Mary P.; u.a.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1958/.
91 S.
Bibl.
pres.:engl., TL:span.
Aus:Eric Report Resume FL003667
FS-mx (FM)/K
Hoeren; Konversation; Lehrbuch; Lehrmaterial; Methode; Primarschule; Spanisch(FU); Sprechen

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0039 Eric FL003599
/Continuing Spanish in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fourth-Grade Children/.
Thompson,Mary P.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1958/.
68 S.
Bibl.
pres.:engl., TL:span.
Aus:Eric Report Resume FL003599
FS-mx (FM)/K
Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrplan; Primarschule; Spanisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf73-03-0040 Eric FL003597
/Continuing Spanish in Grade Six: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials and Drills for the Teaching of Reading and Some Structure to Sixth-Grade Children/.
Thompson,Mary P.; u.a.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1960/.
55 S.
Bibl.
pres.:engl., TL:span.
Aus:Eric Report Resume FL003597
FS-mx (FM)/K
Hoeren; Konversation; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrplan; Lesen; Methode; Primarschule; Spanisch(FU); Sprechen

mf73-03-0041 Eric FL003626
Cordova,Joe E.
/English Proficiency and Behavioral Change in Spanish-Speaking Children. Final Report/.
National Center for Educational Research and Development,Washington D.C.; Department of Health, Education and Welfare
Pueblo,Colorado:Southern Colorado State College/1972/.50 S.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003626
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Experiment; Methode; Methodik; Primarschule; Schueler; Test

mf73-03-0042
Coste,Daniel
Le /renouvellement méthodologique dans l'enseignement du francais langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/87,S.12-21.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Franzoesisch (FU); Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf73-03-0043 Eric FL504040
Cruse,D.A.
/Some Thoughts on Agentivity/.
In:/Journal of Linguistics/,9 /1973/1,S.11-23.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 040
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Semantik; Syntax

mf73-03-0044
Cube,Sigrid von
Die /Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern durch didaktische Spiele/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.34-37.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Grammatik; Lehrmaterial; Lexik; Methodik; Motivation; Unterrichtsmittel

mf73-03-0045 Eric FL504042
Culicover,P.W.
/On the Coherence of Syntactic Descriptions/.
In:/Journal of Linguistics/,9 /1973/1,S.35-51.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 042
FS-zx (FM)
Englisch; Linguistische Theorie; Methodik; Syntax

mf73-03-0046 X-59
Dahse,Gerd-Dietrich
/Zur Fuehrung des Englischunterrichts in einem Kreis. Erfahrungen eines Fachberaters/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.80-84.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU)

mf73-03-0047 Eric FL503386
Dalbor,John B.
A /Simplified Tagmemic Approach for Teaching Spanish Syntax/.
In:/Hispania/,55/1972/3,S.490-497.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 386
FS-zx (FM)
Spanisch(FU); Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-03-0048 X-59
Danders,Siegfried
/Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 14 und 15/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.74-78.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Russisch(FU)

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0049 X-59
Danders,Siegfried
/Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 16 bis 18/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.126-133.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf73-03-0050 X-59
Danders,Hannelore
/Feste der russischen Sprache. Ein Mittel zur Entwicklung sozialistischer Schuelerpersoenlichkeiten/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.139-146.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Russisch

mf73-03-0051
Darbelnet,Jean
Le /francais face à l'anglais comme langue de communication/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/89,S.6-15.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Englisch; Franzoesisch

mf73-03-0052
Debyser,Francis
Une /difficulté spécifique de la langue de presse, la nominalisation/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/89,S.10-15.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Lexik; Sekundarschule; Syntax; Umwandlung; Wortbildung; Zeitung

mf73-03-0053 Eric FL504109
Deti,Daniel V.
The /Human Factor and Efficient Utilization of the Language Laboratory/.
In:/NALLD Journal/,7/1973/2, S.23-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 109
FS-zx (FM)
Lehrer; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0054
/Deutsch als Fremdsprache. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen/.
Bundesverwaltungsamt. Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen(Hrsg.)
Wuppertal:Schwarze/1973/.123 S.
/Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens/.
Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe 1

mf73-03-0055
/Deutsch heute. Linguistik - Literatur - Landeskunde. Materialien der 3. Internationalen Deutschlehrer-Tagung in Salzburg 18. bis 24. Juli 1971 veranstaltet vom Internationalen Deutschlehrerverband in Verbindung mit der Universitaet Salzburg/.
Haslinger,Adolf(Hrsg.)
Internationaler Deutschlehrerverband; Universitaet Salzburg
Muenchen:Hueber/1973/.120 S.
Bibl.
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Deutsch; Gesprochene Sprache; Interferenz; Konferenzmaterial; Landeskunde; Linguistische Theorie; Literatur; Pattern Drill; Stil; Transformationsgrammatik

mf73-03-0056 X-59
/Diafilm DF 2 - Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.154.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Filmstreifen; Russisch(FU); Sprechen

mf73-03-0057 Eric FL503390
Didier,Henri
/Bibliographie/.
In:/Languages/,7/1972/27,S.129-130.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 390
FS-zx (FM)
Bibliographie; Linguistische Theorie; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0058 Eric FL003198
DiPietro,Robert J.
/Language Structures in Contrast/.
Rowley,Mass.:Newbury House Publishers/1971/.193 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003198
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Fortgeschrittenenunterricht; Kontrastive Linguistik; Lehrbuch; Lehrerausbildung; Linguistische Theorie; Phonologie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-03-0059 Eric FL503446
Disick,Renée S.
/Developing Positive Attitudes in Intermediate Foreign Language Classes/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/7,S.417-420.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 446
FS-zx (FM)
Methode; Motivation; Pattern Drill; Schueler

mf73-03-0060 X-42
Duewell,Henning
Die /Integration von Tests in Fremdsprachenlehrwerken/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.121-127.
Bibl.27.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachentest; Lehrwerk; Test

mf73-03-0061
Duke,James
/Picasso through English/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.13.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Diktat; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-03-0062
Dupont,Louis
/Défense et illustration de la grammaire philologique/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/87,S.6-11.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Linguistische Theorie; Textauswertung

mf73-03-0063 X-59
Eckert,Walter; Gaertner,Werner; Richter,Horst
/Ueber die Sprachkundigenpruefungen 1a und 2a im Fach Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.119-126.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Russisch(FU)

mf73-03-0064 Eric FL503962
Edgerton,Mills F., Jr.
The /Foreign Language Teacher's Predicament/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.7-11.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 962
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrplan; Lehrziel

mf73-03-0065 Eric FL503443
L'/elaboration du test de langue francaise pour les Forces Armées Italiennes, d'apres une theorie nouvelle de la syllabe/.
Arcaini,Enrico; u.a.
In:/BILC Bulletin/,/1971/5,S.35-45.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 443
FS-zx (FM)
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Fremdsprachentest; /Italien/; Italienisch(FU); Kontrastive Linguistik

mf73-03-0066 Eric FL503444
Ellis,David H.
/Communication for Command and Community--Communiquer: Nécessité vitale pour le commandement et la compréhension entre les hommes/.
In:/BILC Bulletin/,/1971/5,S.46-67.
pres.:engl.,franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 444
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Linguistik

mf73-03-0067 Eric FL003402
/English around the World, Number 2/.
McCulloch,John J.B.(Hrsg.)
New York,N.Y.:English-Speaking Union of the United States/1970/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003402
FS-mx (FM)/K
Englisch; /Israel/; /Jordanien/; /Malaysia/; /Marokko/; /Singapur/; /Tunesien/

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0068 Eric FL003401
/English around the World, Number 3/.
McCulloch,John J.B.(Hrsg.)
New York,N.Y.:English-Speaking Union of the United States/1970/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003401
FS-mx (FM)/K
Englisch; /Finnland/; /Iran/; /Island/; /Jugoslawien/; /Norwegen/; /Philippinen/

mf73-03-0069 Eric FL003400
/English around the World, Number 4/.
McCulloch,John J.B.(Hrsg.)
New York,N.Y.:English-Speaking Union of the United States/1971/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003400
FS-mx (FM)/K
Englisch; /Indien/

mf73-03-0070 Eric FL003399
/English around the World, Number 5/.
McCulloch,John J.B.(Hrsg.)
New York,N.Y.:English-Speaking Union of the United States/1971/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003399
FS-mx (FM)/K
/Afrika/; /Burma/; /Deutschland, BRD/; Englisch; /Mexiko/; /Somalia/

mf73-03-0071 Eric FL003395
/English around the World, Number 6/.
McCulloch,John J.B.(Hrsg.)
New York,N.Y.:English-Speaking Union of the United States/1972/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003395
FS-mx (FM)/K
/Afghanistan/; /Afrika/; /Belgien/; Englisch; /Polen/; /Singapur/; /Ungarn/; /Venezuela/

mf73-03-0072
Erdmenger,Manfred
/Englisch in Gymnasien hauswirtschaftswissenschaftlicher Typ - 11. Schuljahr/.
In:Die /berufsbildende Schule/,25 /1973/3,S.191-196.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Berufsbildende Schule; Einsprachigkeit; Einstufungstest; Englisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuchaufbau; Lehrmaterialeinsatz; Oberstufenunterricht; Test; Testpopulation

mf73-03-0073 X-42
Erdmenger,Manfred
/Pop Songs als Stoff fuer den Englischunterricht der Sekundarstufe 1/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.208-211.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Lied; Sekundarstufe 1

mf73-03-0074 Eric FL504038
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 10/.
Monka,Carolyn(Bearb.); Gregory, Dorothy(Bearb.)
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/3,S.392-409.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 038
FS-zx (FM)
Bibliographie; Englisch; Kulturkunde; Linguistik; Sprachlabor

mf73-03-0075 X-650
Faber,Helm von
/Stufenmodelle technischer Medien und Programme im Fremdsprachenunterricht/.
In:/System/,1/1973/2,S.14-24.
Bibl.14, Tab.4.
pres.:deutsch.
Aus:Focus '80. Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren,Berlin,1972,S.138-148.
FS-zx X-650/K
Einzelarbeit; Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf73-03-0076 Eric FL503893
Filipescu,Valentina
/Cabinetele si laboratoarele, forme eficiente de organizare a procesului de invatamint/.
In:/Revista de Pédagogie/,21 /1972/3,S.13-21.
pres.:rumaen.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 893
FS-zx (FM)
Departments and Laboratories: Efficient Ways of Organizing the Teaching Process.
Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrziel; Methode; Motivation; /Rumaenien/

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0077 Eric FL504143
Fincher,Beverly Hong
The /Chinese Language in Its New Social Context/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.163-169.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 143
FS-zx (FM)
Chinesisch; Phonologie; Soziolinguistik; Sprachgebrauch; Syntax; Wortschatz

mf73-03-0078 Eric FL003541
Finkelberg,Ellen
/Instructional Objectives Exchange: Spanish, Grades 7-12/.
Office of Education,Division of Comprehensive and Vocational Education Research
Los Angeles,Calif.:Instructional Objectives Exchange/1970/.107 S.
pres.:engl., TL:span.
Aus:Eric Report Resume FL003541
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Hoeren; Lehrmaterial; Lehrziel; Lesen; Schreiben; Spanisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-03-0079 Eric FL003538
/Foreign Language Teacher Education in 1971: A Position Paper/.
Crosbie,Keith; u.a.
(o.O.):National Council of State Supervisors of Foreign Language /1972/.20 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003538
FS-mx (FM)/K
Lehrer; Lehrerausbildung; Methode

mf73-03-0080 X-59
Forst,Sibylle
Das /Tonband "Im Pionierlager" im Russischunterricht der Klasse 5/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.134-135.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; Russisch(FU); Tonband

mf73-03-0081
Forster,Michael
/Bericht ueber die Entwicklung von Hoerverstaendnisuebungen/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.27-33.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Gesprochene Sprache; Hoeren; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Tonbandkurs; Uebung; Unterrichtsmittel

mf73-03-0082 Eric FL003188
Frank,Marcella
/Modern English: A Practical Reference Guide/.
Englewood Cliffs,N.J.:Prentice-Hall Inc./1972/.414 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003188
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Interpunktion; Rechtschreibung; Schriftsprache; Semantik; Sprachgebrauch; Sprachregister; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf73-03-0083 X-42
Freudenstein,Reinhold
/Sprachlaborarbeit - wie geht es weiter/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.115-120.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Integrierte Sprachlaborarbeit; Medienverbund; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0084
Friedmann,L.
/Funktionale Besonderheiten selbstaendiger Saetze als Absatzkomponenten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.298-303.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Semantik; Syntax; Textarbeit

mf73-03-0085 Eric FL501110
Frink,Orrin
/I'd Like to Have a Machine.../.
In:/NALLD Journal/,7/1973/2, S.40-43.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 501 110
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0086 Eric FL503449
/Fusion of the Four Skills: A Technique for Facilitating Communicative Exchange/.
Elkins,Robert J.; u.a.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/7,S.426-429.
Gph.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 449
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrmaterial; Methode; Motivation; Sprachliche Fertigkeiten

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0087 Eric FL003393
Garcia,Joseph J.
A /Look at Minority Education Today with Implications for the Teaching of English/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service, Leasco Information Products/1970/.14 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003393
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch(FU); Lehrplan; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf73-03-0088
Gautherot,Jean-Marie
La /contraction de texte/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/89,S.29-35.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Inhaltszusammenfassung; Lernstufe; Sprachkoennen; Test

mf73-03-0089
Gauvenet,Hélène
Les /jeux en classe de langue/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/86,S.37-41.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Eigentaetigkeit; Franzoesisch(FU); Lernspiel; Sekundarschule

mf73-03-0090 X-59
Groeschl,Rosemarie
/Zur Steuerung und kommunikativ-situativen Gestaltung von Gespraechen im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.116-118.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Dialog; Muendliche Uebung; Russisch(FU); Sprechen; Uebung

mf73-03-0091
Grucza,B.; Kozlowska,H.; Pfeiffer,W.
/Einige kybernetische und methodische Aspekte zur Programmierung von Tonbandreihen fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.303-307.
Bibl.21, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Methode; Programmgestaltung; Programmierter Unterricht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Tonbandmaterial; Uebung; Unterrichtsmittel

mf73-03-0092 Eric FL003498
Gutierrez,Medardo
/Bilingualism and Bilingual Education Programs/.
Albany,N.Y.:State University of New York/1972/.11 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003498
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Spanisch

mf73-03-0093
Hackel,Werner
/Zu einem juengeren Typ des engen appositionellen Syntagmas/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/6,S.341-348.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Grammatik; Lexik; Morphologie; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax

mf73-03-0094 Eric FL003377
Hanna,Ian
The /Adult Student and Languages/.
Australian Association of Adult Education
(o.O.):Australian Association of Adult Education/1965/.8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003377
FS-mx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Lehrplan

mf73-03-0095 Eric FL504111
Hartley,Ernest B.; Hartley Peggy J.
/Evaluating Methods by Analysis of Student Attention/.
In:/NALLD Journal/,7/1973/2, S.44-48.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 111
FS-zx (FM)
Lernprozess; Methode; Technische Unterrichtsmittel

mf73-03-0096
Haycraft,John
/English Walks/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Uebung

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0097
Helbig,Gerhard
/Notizen zur semantischen Interpretation einiger polysemer Konjunktionen im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9/1972/5,S.280-288.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Lexik; Morphologie; Polysemie; Rektion; Schule; Syntax

mf73-03-0098
Helbig,Gerhard
/Zu Problemen des Attributs in der deutschen Gegenwartssprache. 1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9/1972/6,S. 32-341.
Bibl.44, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Satzteil; Semantik; Sprachverhalten; Syntax

mf73-03-0099
Hell,Gyoergy
/Zur Frage der Adjektivdeklination/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9/1972/6,S.364-366.
Bibl.6, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deklination; Deutsch; Deutsch(FU); Flexion; Grammatik; Linguistische Theorie; Morphologie; Syntax

mf73-03-0100
Hellmich,Harald
/Zu Wesen und Funktion sprachlicher Taetigkeiten und geistiger Faehigkeiten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9/1972/5,S.264-274.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Hoeren; Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-03-0101 X-42
Hinz,Klaus
/Effektives Lernen mit Uebungsprogrammen zur englischen Grammatik/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.211-212.
Bibl.3, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Grammatik; Uebungsprogramm

mf73-03-0102
Holeczek,Klaus
/Franzoesischer Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene - fortschreitender Sprachunterricht/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1973/1,S.6-11.
Bibl.14.
pres.:deutsch,franz., TL:franz.
FS-zx X-626/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU)

mf73-03-0103 Eric FL504031
Holley,Freda M.
A /Study of Vocabulary Learning in Context: The Effect of New-Word Density in German Reading Materials/.
In:/Foreign Language Annals/,6/1973/3,S.339-347.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 031
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Lehrmaterial; Lesen; Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf73-03-0104 X-42
Hombitzer,Eleonore
/Quousque tandem, H.D. Loebner.../?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.199-200.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Nacherzaehlung

mf73-03-0105 Eric FL504139
Hsieh,Hsin-I
A /New Method of Dialect Subgrouping/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.64-92.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 139
FS-zx (FM)
Chinesisch; Dialekt; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Phonologie; Wortschatz

mf73-03-0106 Eric FL503429
Hunt,J.A.
/Modern Language Teaching in Tasmania, 1971: A Statistical Report/.
In:/Babel/,8/1972/2,S.15-19.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 429
FS-zx (FM)
/Australien/; Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Sekundarschule; Situationsbericht

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0107 Eric FL503942
Hurford,J.R.
The /State of Phonology/.
In:/Linguistics/,/1971/71,S.5-41.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 503 942
FS-zx (FM)
Englisch; Linguistik; Linguistische Theorie; Phonologie; Transformationsgrammatik

mf73-03-0108 Eric FL003671
/Individualization of Foreign Language Learning in America,5/.
Bockman,John F.(Hrsg.); Gougher, Ronald L.(Hrsg.)
Chester,Pa.:West Chester State College/1972/.11 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003671
FS-mx (FM)/K
Eigentaetigkeit; Lehrer; Lehrziel; Methode; Programmierter Unterricht; Schueler; /USA/

mf73-03-0109
Ingram,Wladyslawa
/Obučenie umeniju vyrazitel' no čitat' i rasskazyvat'/.
In:/Jezyk rosyjski/,25/1973/1, S.16-20.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Teaching of Expressive Reading and Narration.
Aussprache; Betonung; Intonation; Lautes Lesen; Maerchen; Russisch(FU)

mf73-03-0110 Eric FL003589
Irving,Evelyn Uhrhan
/Testing in the Language Laboratory/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service,Leasco Information Products/1970/.16 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003589
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Fremdsprachentest; Sprachlaborarbeit; Test

mf73-03-0111
Jaeger,Gert
/Uebersetzen und Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.257-264.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Dolmetschen; Heruebersetzen; Hinuebersetzen; Hochschule; Interferenz; Landeskunde; Oberstufenunterricht; Sprachliche Fertigkeiten; Textarten; Uebersetzen

mf73-03-0112 X-536
Jalling,Hans
/Current trends in the use of language learning laboratories in Sweden.2/.
In:/Contact/,/1973/20,S.6-9.
pres.:engl.
FS-zx X-536/K
Erwachsenenbildung; Hochschule; /Schweden/; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0113 X-136
Jáuregui S.,Beto
/Semantic Analysis of Compound Nouns in English and their Equivalents in Spanish.1/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/2-3,S.53-64.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Englisch,Spanish; Kontrastive Linguistik

mf73-03-0114 X-136
Jáuregui S.,Beto
/Semantic Analysis of Compound Nouns in English and their Equivalents in Spanish.2/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/4,S.82-99.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Englisch,Spanisch; Kontrastive Linguistik

mf73-03-0115 Eric FL003698
Jenkins,James J.
/Effect of Age, Native Language, and Instruction on Speech Sound Discrimination. Final Report/.
National Center for Educational Research and Development; Department of Health, Education and Welfare
Minneapolis,Minnesota:Minnesota University, Center for Research in Human Learning/1972/.26 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003698
FS-mx (FM)/K
Alter; Bilingualismus; Englisch; Hoeren; Phonemik; Phonologie

mf73-03-0116 Eric FL504108
Jenks,Frederick L.
/What Price Audio-Lingualism/?
In:/NALLD Journal/,7/1973/2, S.16-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 504 108
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Lerntheorie; Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0117 Eric FL503428
Jernudd,Bjoern H.
/Linguistics in Australian Universities/.
In:/Babel/,8/1972/2,S.12-14.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 428
FS-zx (FM)
/Australien/; Hochschule; Lehrplan; Linguistik

mf73-03-0118 Eric FL003382
Kaneda,Michikazu
/On the Principle of "Speech before Writing"/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service,Leasco Information Products/1972/.
12 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003382
FS-mx (FM)/K
Anschauung; Audiolinguale Methode; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lerntheorie; Lesen; Methode; Psychologie; Schreiben; Sprechen

mf73-03-0119 Eric FL003528
Katcher,Roberta
/Teaching English as a Second Language/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service, Leasco Information Products/1971/.8 S.
pres.:engl., TL:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003528
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Kleinkind; Lehrmaterial; Lernspiel; Methode; Sprechgelaeufigkeit

mf73-03-0120 Eric FL003527
Katcher,Roberta
/Volunteer--Teaching English as a Second Language/.
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service,Leasco Information Products/1971/.5 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003527
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Sprechgelaeufigkeit; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-03-0121 Eric FL503426
Kerr,Alan
/Language Teaching in New South Wales, 1962-1971/.
In:/Babel/,8/1972/2,S.3-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 426
FS-zx (FM)
/Australien/; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrmaterial; Lehrplan; Methode; Situationsbericht

mf73-03-0122 Eric FL504053
Kimpton,Jon R.
/For a Conservative Methodology/.
In:/French Review/,46/1973/4, S.762-765.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 053
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Grammatik; Methode; Methodik; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Transformationsgrammatik

mf73-03-0123
Koehring,Klaus; Beilharz,Richard
/Begriffswoerterbuch Fremdsprachendidaktik und -methodik/.
Muenchen:Hueber/1973/.272 S.
/Hueber Hochschulreihe.10/
Bibl.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-sx (FM)/K
Didaktik; Lernpsychologie; Linguistik; Methodik; Woerterbuch

mf73-03-0124 Eric FL003492
Koen,Frank M.
/Language and Language Behavior Abstracts/.
Institute of International Studies
Ann Arbor,Mich.:Michigan University, Center for Research on Language and Language Behavior/1972/.
27 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003492
FS-mx (FM)/K
Linguistische Theorie; Zeitschrift

mf73-03-0125
Lange,Bernd-Peter
/Landeskundliche Texte in Lehrbuechern fuer den Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/4,S.189-198.
Bibl.24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch

mf73-03-0126
/Language Games, Rhymes and Songs for Students of English. A Selected List of Books and Articles/.
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
(London):British Council,English-Teaching Information Centre
/1972/.4 S.
/Language Teaching.14/
Bibl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Lernspiel; Lied

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0127
/Language Testing, With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles/.
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
(London):British Council,English-Teaching Information Centre /1972/.9 S.
/Language Teaching.8/
Bibl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf73-03-0128 Eric FL503973
Lebano,Edoardo A.
/Nineteenhundredandseventyone Survey and Evaluation of Italian Programs in the Institutions of Higher Learning in the Great Lakes States/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.60-64.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 503 973
FS-zx (FM)
Hochschule; Italienisch(FU); /USA/

mf73-03-0129 X-59
Lenertat,Waltraud
/Zu einigen wesentlichen Positionen der Englisch- und Franzoesischlehrplaene. Ziele, Aufgaben und Inhalt des Grund-, Aufbau- und Abiturkurses/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.57-67.
Bibl.13, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan

mf73-03-0130 Eric FL504056
Leon,Pierre L.
/Reflexions idiomatologiques sur l'accent en tant que métaphore sociolinguistique/.
In:/French Review/,46/1973/4, S.783-789.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 504 056
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Idiomatik; Phonetik; Phonologie; Soziolinguistik

mf73-03-0131 Eric FL504136
Li,Fang-Kuei
/Languages and Dialects of China/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.1-13.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL 504 136
FS-zx (FM)
Chinesisch; Dialekt; Phonetik

mf73-03-0132 X-42
Liebe,Elisabeth
/Zur Arbeit mit fiktionalen Texten auf der Uebergangsstufe/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.164-176.
Bibl.27, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Textarbeit

mf73-03-0133 X-59
Lissner,Hans-Joachim
/Immanente und systematische Wortschatzwiederholung im Russischunterricht. Ein Vorschlag fuer die Selbstherstellung eines Arbeitsmittels fuer die Hand des Lehrers/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/4,S.168-185.
Bibl.13, Wortschatzlisten.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf73-03-0134
Ljachovickij,M.V.
/O nekotorych bazisnych kategorijach metodiki obučenija inostrannym jazykam/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/1,S.27-33.
Bibl.14
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On Basic Categories of the Foreign Language Teaching Method.
Methode; Methodik

mf73-03-0135 X-42
Loebner,Horst-Dieter
Die /Nacherzaehlung - nur noch ein "Kadaver"/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.141-153.
Bibl.80.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Nacherzaehlung

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0136 Eric FL003511
Lorenz,Marian Brown
/Patterns of American English: A Guide for Speakers of Other Languages/.
Dobbs Ferry,N.Y.:Oceana Publications/1971/.195 S.
pres.:engl., TL:amerikan.
Aus:Eric Report Resume FL003511
FS-mx (FM)/K
Amerikanisch; Englisch; Erwachsenenbildung; Grammatik; Hochschule; Lehrbuch; Lehrmaterial

mf73-03-0137 X-55
Luebke,Diethard
/Situative Grammatik-Uebungen im Sprachlabor/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22)/1973/6,S.306-313.
Bibl.11, Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Grammatik; Situation; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0138 Eric FL003500
McGuigan,F. Joseph
/Covert Response Patterns in Processing Language Stimuli. Final Report/.
Office of Education, Bureau of Research
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service, Leasco Information Products/1972/.218 S.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003500
FS-mx (FM)/K
Bewusstmachung; Empirische Forschung; Experiment; Hoeren; Lesen; Psycholinguistik

mf73-03-0139
Mackey,Hazel
/Book Survey/.
In:/Modern English Teacher/,1/1973/2,S.17-18.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Dialog; Englisch(FU); Konversation; Lehrmaterial; Rezension

mf73-03-0140 Eric FL503387
McKim,Lester W.
/Quality Foreign Language Instruction in the Elementary Schools/.
In:/Hispania/,55/1972/3,S.500-506.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 387
FS-zx (FM)
Anfangsunterricht; Experiment; Lehrplan; Portugiesisch(FU); Primarschule; Spanisch(FU)

mf73-03-0141
Macmillan,Colin
/Outside the Classroom. Language Projects/.
In:/Modern English Teacher/,1/1973/2,S.7-8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Uebung; Uebungsform

mf73-03-0142 X-59
/Magnettonband MB-A 615 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/4,S.199-201.
pres.:deutsch,franz., TL:franz., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Hoeren; Landeskunde; Tonband

mf73-03-0143 X-59
/Magnettonband MB-A 616 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/4,S.201-202.
pres.:deutsch,franz., TL:franz., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Hoeren; Landeskunde; Tonband

mf73-03-0144 X-59
/Magnettonband MB-A 618 - Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/3,S.154-156.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Sprechen; Tonband

mf73-03-0145 X-59
/Magnettonband MB-A 628 - Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/3,S.156-158.
Bibl.2.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Hoerverstehen; Russisch(FU); Tonband

mf73-03-0146
Marcot,H.; Blavet,M.; Lichet,R.
L'/expression "déscolarisée/.
In:Le /Francais dans le Monde/,/1972/88,S.21-25.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Franzoesisch(FU); Kontrastierung; Sekundarschule

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0147
Marko,Ernest
/Beitrag zum Deklinationssystem des deutschen Substantivs/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/6,S.359-364.
Bibl.27, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deklination; Deutsch; Deutsch(FU); Flexion; Grammatik; Lehrbuch; Linguistische Theorie; Morphologie; Schule

mf73-03-0148 Eric FL504033
Marottoli,Vincent
The /Success of the Private Language Schools: A Lesson to Be Learned/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/3,S.354-358.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 033
FS-zx (FM)
Erwachsenenbildung; Lehrplan; Unterrichtsmittel

mf73-03-0149 Eric FL503431
Martinez Azoy,Leopoldo
/Reconstrucción de los infinitivos/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.16-18.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 431
FS-zx (FM)
Reconstructing Infinitives.
Gesprochene Sprache; Grammatik; Methode; Spanisch(FU); Sprachgebrauch; Syntax

mf73-03-0150 Eric FL503965
Mead,Robert G., Jr.
/Reassessing the Ph.D. in Foreign Languages/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.26-29.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 965
FS-zx (FM)
Hochschule; Lehrplan

mf73-03-0151 X-538
Mehlig,Robert
/Wie objektiv kann eine Sprachpruefung sein/?
In:/VHS Korrespondenz. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen/,8/1973/2, S.50-52.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-538/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Russisch(FU); Volkshochschule

mf73-03-0152
Mehrer,Helmut
/"Geschlossene" und "freie" Arbeitsformen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/4,S.198-203.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Aufsatz; Franzoesisch(FU); Uebungsform

mf73-03-0153 Eric FL504032
Metz,Mary S.
An /Audiolingual Methodology for Teaching Reading/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/3,S.348-352.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 032
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Lesen; Leseuebung; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-03-0154 Eric FL503956
Mey,Jacob
/Computational Linguistics in the 'Seventies/.
In:/Linguistics/,/1971/74, S.36-61.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 956
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Linguistische Theorie; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-03-0155
Milecki,Aleksander
/J'APPRENDS LE FRANCAIS - Podrecznik dla klasy 3 technikum przemyslowego/.
In:/Jezyki obce w szkole/,17 /1973/1,S.12-23.
pres.:poln.,franz.
FS-zx (FM)/K
A Textbook for the Third Grade of Technical Colleges.
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterialaufbau

mf73-03-0156
Moget,M.Th.; Ferenczi,V.
L'/utilisation du cinéma avec emploi de vues vives dans la classe de francais langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/88,S.11-18.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Dia; Franzoesisch(FU); Sekundarschule; Unterrichtsfilm

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0157 X-136
Monteverde-Ganoza,Luisa A.
/Programmierter Unterricht in Gruppenkonfigurationen mit einem Kontrollgeraet/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/4,S.100-105.
Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-136/K
Gruppenarbeit; Kontrollverfahren; Programmierter Unterricht

mf73-03-0158
Moorwood,Helen
/Picture Problems/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.4-5.
Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-03-0159 Eric FL504044
Morrissey,Michael D.
The /English Perfective and "still"-"anymore"/.
In:/Journal of Linguistics/,9 /1973/1,S.65-69.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 044
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Linguistische Theorie; Semantik; Taxonomischer Strukturalismus

mf73-03-0160
Motsch,Wolfgang
/Gedanken zum Verhaeltnis zwischen Linguistik, Psychologie und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/4,S.213-221.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Linguistik; Methodik; Psychologie; Soziolinguistik; Transformationsgrammatik

mf73-03-0161 Eric FL503872
Moulin,A.
/Teaching Specialist Languages and the Problem of Aural Comprehension/.
In:/Revue des Langues Vivantes/,38 /1972/6,S.658-663.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 872
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Hoeren; Hoerverstehen; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-03-0162 X-59
Mulisch,Herbert
/Verwendung der Aspekte-Tempus-Formen im Russischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/3,S.101-109.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Aspekt; Hochschule; Lehrbuch; Russisch; Tempus

mf73-03-0163 Eric FL503963
Mulvihill,E.R.
/And What Next/?
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.12-17.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 963
FS-zx (FM)
Lehrplan; Lehrziel

mf73-03-0164 Eric FL503964
Nelson,Robert J.
/Foreign Language Study: Bride or Bridesmaid/?
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,4/1973/3,S.18-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 964
FS-zx (FM)
Lehrplan; Lehrziel

mf73-03-0165
/Neusser Vortraege zur Fremdsprachendidaktik/.
Huellen,Werner(Hrsg.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing/1973/.160 S.
ISBN 3-464-00564-0
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Didaktik; Hochschule; Konferenzmaterial; Lehrplan; Lehrziel; Lerntheorie; Linguistische Theorie

mf73-03-0166 X-42
Noll,Hans Joachim
/Erweiterung der Kritikfaehigkeit gegenueber Voelkerurteilen. Versuch einer kulturkundlichen Unterrichtsreihe ueber das franzoesische Deutschlandbild/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.176-187.
Bibl.30, Tab.2, Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
/Deutschland,BRD/; Empirische Forschung; /Frankreich/; Kulturkunde; Landeskunde

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0167 Eric FL504060
/Notes bibliographiques de C.R.E.D.I.F./.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1972/24,S.101-112.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 060
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Franzoesisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Phonetik; Psycholinguistik; Semantik; Woerterbuch

mf73-03-0168 Eric FL503955
Olsen,Carroll L.
A /Course in Corrective Phonetics/.
In:/French Review/,46/1973/3, S.573-583.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 955
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Intonation; Lehrziel; Phonetik; Phonologie

mf73-03-0169 Eric FL003695
Olsson,Margareta
/Intelligibility: A Study of Errors and Their Importance/.
Swedish National Board of Education,Stockholm
Gothenburg,Sweden:Gothenburg School of Education; Gothenburg University,Department of English/1972/.153 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003695
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Methode; Rezension; /Schweden/; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz

mf73-03-0170
Orlowski,Jan
/Nekotorye principy otbora tekstov v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Jezyk rosyjski/,25/1973/1, S.13-16.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
Some Principles Governing the Choice of Literary Texts in Teaching Russian as a Foreign Language.
Russisch(FU); Textart; Textauswahl

mf73-03-0171
Ozga,Janina; Tabakowska,Elzbieta
/Egzamin wstepny z jezyka angielskiego dla kandydatów na filologie angielska Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie/.
In:/Jezyki obce w szkole/,17 /1973/1,S.46-57.
Bibl.8.
pres.:poln.,engl.
FS-zx (FM)/K
The Entry Examination in English for Applicants at the Department of English Philology of the Jagiellon-University in Kraków.
Muendlicher Test; /Polen/; Schriftlicher Test; Testeinsatz

mf73-03-0172
Paedagogische Hochschule Potsdam,Sektion Slavistik-Anglistik, Lehrstuhl Methodik des Englischunterrichts
/Auswahlbibliographie zur Methodik des Fremdsprachenunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung des Englischunterrichts/.
Potsdam:Paedagogische Hochschule Potsdam,Sektion Slavistik-Anglistik/1971/.34 S.
Bibl., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; /Deutschland, DDR/; Englisch(FU); Methodik

mf73-03-0173 X-136
Pajares,Diana
/Aufgabenkonstruktion und Erhoehung der Abfrageinformation im Deutschunterricht/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/4,S.106-110.
pres.:deutsch.
FS-zx X-136/K
Deutsch(FU); Fremdsprachentest; Lehrziel; Leistungsmessung; Test; Validitaet

mf73-03-0174 Eric FL503447
Papalia,Anthony; Zampogna,Joseph An
/Experimental Study on Teachers' Classroom Behaviors and Their Effect on FL Attrition/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/7,S.421-424.
Tab., Taf.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 447
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrer; Sprachliche Fertigkeiten

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0175 So-528
Petersen,Hans
/Kritik auf hermeneutischem Wege. Zur Geschichte des Verhaeltnisses von Fachwissenschaft und Fachdidaktik. Dargestellt am Fach Englisch/. (Umschlagt.:) /Paul Hartig zum 75. Geburtstag vom Ernst Klett Verlag/.
Weise,Otto(Vorr.)
Stuttgart:Klett/1973/.16 S.
Bibl.33.
pres.:deutsch.
FS-mx So-528/K
Englisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde

mf73-03-0176 Eric FL503448
Pfister,Guenter G.
/Making the Second Year Language Program Count: An Appeal for Continuity/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/7,S.425-426.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 448
FS-zx (FM)
Dialog; Lehrmaterial; Lehrplan; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-03-0177
Piepho,Hans-Eberhard
/Linguistische, soziolinguistische und didaktische Anmerkungen zum Begriff "Situation" im modernen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/1,S.12-20.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-626/K
Didaktik; Linguistik; Situation; Soziolinguistik

mf73-03-0178 K-662
Piepho,Hans-Eberhard
/Moderne Unterrichtsgestaltung. Stundenvorbereitung. Englisch fuer die Klassen 5-10. 30 Beispiele/.
Dornburg:Frankonius-Verlag/1973/. 245 S.
/Reihe "Stundenvorbereitung".9/
ISBN 3-87962-008-3
Abb., Tab., Kt., Pl., Gph., Noten.
pres.:deutsch,engl., TL:engl.
FS-sx K-662/K
Englisch(FU); Lehrziel; Sekundarstufe 1; Stundentyp; Unterrichtsstunde

mf73-03-0179 Eric FL003557
Pike,Kenneth L.
/Phonemics: A Technique for Reducing Languages to Writing/.
Ann Arbor,Mich.:University of Michigan Press/1971/.254 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003557
FS-mx (FM)/K
Lehrbuch; Linguististhe Theorie; Phonemik; Schreiben; Schriftsprache; Taxonomischer Strukturalismus

mf73-03-0180 X-136
Polo,José
/Linguistica, Investigación y Enseñanza/.
Oficina de Educación Iberoamericana, Servicio de Información y Publicaciones
Madrid:Oficina de Educación Iberoamericana/1972/.181 S.
/Oficina de Educación Iberoamericana Serie IV Orientación y Doctrina, Bd 3/
Bibl., Reg.
pres.:span.
FS-sx (FM)/K
Linguistics, Research and Teaching.
Bibliographie; Didaktik; Forschungsbericht; Lehrbuch; Linguistik; Situationsbericht; Spanisch(FU); Spanisch(MU); Unterricht

mf73-03-0181 Eric FL503433
Prado,Eduardo
La /potencialidad del verbo, errores verbales más frecuentes y "consecutio temporum"/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.25-28.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 433
FS-zx (FM)
The Potential of the Verb, Common Errors in Verb Usage, and Tenses.
Grammatik; Morphologie; Spanisch(FU); Syntax

mf73-03-0182
Prejbisz,Antoni
/Warunki wplywajace na wyniki nauczania jezyków obcych w szkole/.
In:/Jezyki obce w szkole/,17 /1973/1,S.1-8.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the Conditions Influencing Foreign Language Learning Results at Schools.
/Polen/; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung

mf73-03-0183 Eric FL504141
Pulleyblank,E.G.
/Some New Hypotheses Concerning Word Families in Chinese/.
In:/Journal of Chinese Linguistics/,1/1973/1,S.111-125.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 141
FS-zx (FM)
Chinesisch; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonologie; Wortschatz

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0184 Eric FL503434
Pulpillo Ruiz,Ambrosio J.
La /ensenanza y el ejercicio de la lectura en la escuela, según las distintas acepciones didácticas/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.29-34.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 434
FS-zx (FM)
The Teaching and Practice of Reading in Schools According to Accepted Learning Theories.
Lehrziel; Lerntheorie; Lesen; Methode; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf73-03-0185
Raasch,Albert
/Formes nouvelles du cours de francais dans le domaine extra-scolaire/.
Millon de Villeroy,Francoise (Uebers.)
In:Le /Francais dans le Monde/,/1972/87,S.28-32.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Auslandskurs; /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; /Frankreich/; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Lehrziel; Schueleraustausch; Syntax; Unterrichtsverfahren; Volkshochschule; Wortschatzminimum

mf73-03-0186 X-538
Raasch,Albert
/Zertifikatsorientierter Franzoesisch-Unterricht. - Zweite Runde/.
In:/VHS Korrespondenz. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen/,8/1973/2, S.44-46.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Lehrziel; Volkshochschule

mf73-03-0187
Rapoport,I.A.
/Opyt testirovanija techniki čtenija/.
In:/Inostrannyje jazyki v Škole/,/1973/1,S.34-42.
Bibl.17, Tab.4.
pres.:russ.,engl.
FS-zx (FM)/K
A Test Experiment in Reading Techniques.
Englisch(FU); Experiment; Lautes Lesen; Stilles Lesen; Testauswertung

mf73-03-0188
Rees,Alun L.W.
The /flannelboard/.
In:/Modern English Teacher/,1/1973/2,S.12-13.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Flanelltafel

mf73-03-0189 X-30
Reisener,Helmut
/Sie spielen nicht mehr mit. Zum Problem des Englischunterrichts auf der Oberstufe der Hauptschule/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,25/1973/6,S.343-347.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-30/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hauptschule; Motivation; Situationsbericht

mf73-03-0190 Eric FL503430
Román y Salamero,Constantino; Kron,Ricardo
/Lecciones de espanol: Modelos del Prof. Constantino Román y Salamero/.
In:/Yelmo/,/1972/7,S.7-15.
Vokabular.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 430
FS-zx (FM)
Lessons in Spanish: Models Developed by Prof. Constantino Román y Salamero.
Gesprochene Sprache; Grammatik; Methode; Spanisch(FU); Sprachgebrauch; Syntax; Wortschatz

mf73-03-0191 Eric FL503440
Roy,Jean-Marie
/Connaissez-vous Milivox/.
In:/BILC Bulletin/,/1971/5,S.8-19.
Tab.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 440
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatik; /Kanada/; Methode; Selbststudium

mf73-03-0192 Eric FL003210
/Russian Basic Course: Aural Comprehension Enrichment Word Cards/.
Department of Defense,Washington; ADDR Pentagon
Washington,D.C.:Defense Language Institute; ADDR Defense Language Institute; US Naval Station; Anacostia Annex/1972/.
84 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003210
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Hoerverstehen; Russisch; Wortschatz

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0193
Sachs,Sabine
/Einige Gedanken zum Problem sprachlicher Handlungen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.274-280.
Bibl.22.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Lernpsychologie; Lerntheorie; Methodik; Motivation; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Verhaltenspsychologie

mf73-03-0194
Santoni,Georges V.
/Ouvriers et étudiants/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/88,S.26-34.
Unterrichtsmaterialien.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Gespraech; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Methodik; Sachtext; Textauswertung

mf73-03-0195 X-42
Sauer,Helmut
/Fachdidaktische und schulpolitische Aspekte des Fremdsprachenunterrichts auf der Primarstufe/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.131-141.
Bibl.29.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Experiment; Fruehbeginn; Primarstufe

mf73-03-0196
Sauvageot,Aurélien
L'/ordre des mots/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/86,S.6-10.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Wortstellung

mf73-03-0197 Eric FL503384
Savaiano,Geraldine
/Preventive Medicine for the Foreign Language Teacher Whose Administration Threatens Amputation/.
In:/Hispania/,55/1972/3,S.483-487.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 384
FS-zx (FM)
Grammatik; Lehrer; Lehrziel; Spanisch(FU)

mf73-03-0198
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Umweltbezogenes Sprechen. Zum Begriff der Situation im Sprachunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.11-20.
Bibl.16, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Kontext; Schule; Situation; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachverhalten; Sprechen

mf73-03-0199 X-42
Schaffert,Karl
/Kritik an Nacherzaehlungen - verdammungswuerdige didaktische Haeresie/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.203-208.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Nacherzaehlung

mf73-03-0200
Scharf,Arnold
Der /Fremdsprachenunterricht - ein Bewaehrungsfeld fuer die Zusammenarbeit von Fremdsprachenmethodiker und Sprachwissenschaftler/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/4,S.205-212.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Linguistik; Methodik; Psychologie

mf73-03-0201 Do-626
Schiffler,Ludger
/Einfuehrung in den audiovisuellen Fremdsprachenunterricht/.
Heidelberg:Quelle u. Meyer /1973/.164 S.
Bibl.251, Tab., Gph., Glossar, Anmerkg.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-626/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Didaktik; Einsprachigkeit; Empirische Forschung; Methode; Psychologie; Visuelle Unterrichtsmittel

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0202 X-538
Schik,Berthold
/Englisch an Volkshochschulen im Zeichen der Zertifikate/.
In:/VHS Korrespondenz. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen/,8/1973/2, S.46-50.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Englisch(FU); Volkshochschule

mf73-03-0203 K-664
Schmitz,Albert
A /Look at the Press. Britain and the USA/.
Muenchen:Hueber/1973/.112 S.
Bibl., Abb., Tab., Kt., Gph., Wortschatzliste.
pres.:engl., TL:engl.
FS-mx K-664/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Zeitung

mf73-03-0204 X-538
Schrand,Heinrich
/Zur Bedeutung objektiver Pruefungen im Englischunterricht an Volkshochschulen/.
In:/VHS Korrespondenz/,8/1973/1, S.25-28.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Englisch(FU); Leistungsmessung; Volkshochschule

mf73-03-0205
Schrand,Heinrich
/Zur Sprachlaborarbeit im Franzoesischunterricht fuer Erwachsene/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/1,S.21-26.
Bibl.15.
pres.:deutsch,franz., TL:franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Sprachlaborarbeit; Volkshochschule

mf73-03-0206 X-59
Schumacher,Karl-Heinz
/Arbeit mit dem Fernsehkurs Englisch und anderen Unterrichtsmitteln/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.84-86.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fernsehkurs

mf73-03-0207 Eric FL003629
A /Selective Bibliography of Doctoral Dissertations in Modern Language Education/.
James,Charles J.(Bearb.)
National Center for Educational Communication; Office of Education
New York,N.Y.:Modern Language Association of America, ACTFL Materials Center/1972/.36 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003629
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Lehrerausbildung; Linguistik; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf73-03-0208 Eric FL504024
Sherman,Mark A.
/Bound to Be Easier? The Negative Prefix and Sentence Comprehension/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,12/1973/1, S.76-84.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 024
FS-zx (FM)
Experiment; Semantik

mf73-03-0209 Eric FL504054
Shinall,Stanley L.; Shinall, Anne R.
/To Teach or Not To Teach: Is Para-Teaching the Answer/?
In:/French Review/,46/1973/4, S.766-772.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 054
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; Sekundarschule

mf73-03-0210
/Simplified Magazines for Students of English/.
British Council,English Teaching Information Centre(Hrsg.)
(London):British Council,English-Teaching Information Centre /1972/.1 S.
/Language Teaching.11/
Bibl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Zeitschrift

mf73-03-0211 Eric FL503385
Smith,Gilbert
/Problems of Testing in Lower-Level Reading Courses/.
In:/Hispania/,55/1972/3,S.487-490.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 385
FS-zx (FM)

BEST COPY AVAILABLE

Fremdsprachentest; Grammatik; Hoerverstehen; Lesen; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf73-03-0212 X-42
Spiegelberg,Walter
/Nacherzaehlungen auf der Anklagebank/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/2,S.200-203.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Nacherzaehlung

mf73-03-0213
Spranger,Ursula
/Modalwortprobleme.1. Aus der Geschichte der Modalwortforschung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.288-294.
Bibl.35, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Lexikalische Einheiten; Modus; Morphologie; Russisch; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax; Uebersicht

mf73-03-0214
Spranger,Ursula
/Modalwortprobleme.2. Die Modalwoerter der Potentialitaet - eine bedeutende Gruppe unter den Modalwoertern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/6,S.348-352.
Bibl.5, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Modus; Semantik; Syntax

mf73-03-0215 Eric FL504037
Stern,Rhoda H.
/Individualizing Instruction in the Language Laboratory/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/3,S.374-375.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 037
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Methode; Selbststudium; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-03-0216 Eric FL003606
Strasheim,Lorraine A.
The /Foreign-Language Student as a Social Creature: The Use of Groups in the Foreign-Language Classroom/.
University of Wisconsin-Whitewater
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service,Leasco Information Products/1972/.
23 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003606
FS-mx (FM)/K
Gruppenarbeit; Lehrer; Lehrziel; Methode; Motivation; Schueler

mf73-03-0217
Stummhoefer,Hans-Joachim; Viorel, Elena
/Zum Gebrauch der Reflexivkonstruktionen im Deutschen und Rumaenischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/4,S.249-255.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Deutsch,Rumaenisch; Grammatik; Kontrastierung; Polysemie; Wortgruppe

mf73-03-0218 X-59
Šumilov,N.F.
O /Sinonimii Slov "Tože, Takže, I"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.86-88.
pres.:russ.
Aus:Russkij Jazyk v Nacional'noj Škole,(1971)5,S.78-79.
FS-zx X-59/K
On the synonyms "Tože,Takže,I".
Russisch; Sprachgebrauch

mf73-03-0219
Szulc,Aleksander
/Moeglichkeiten und Grenzen der Automatisierung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch heute/,Muenchen /1973/,S.43-51.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Bedeutungserschliessung; Deutsch; Didaktik; Direkte Methode; Interferenz; Linguistische Theorie; Pattern Drill; Semantik; Umwandlung

mf73-03-0220
Tanase,Eugène
/Y a-t-il trois espèces d'articles en francais/?
In:Le /Francais dans le Monde/, /1972/86,S.11-14.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Linguistische Theorie

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0221 Eric FL003667
Taylor,Harvey M.
/Video-Taping Dialogs, with Commentary to Teach Cultural Elements/.
Association of Teachers of Japanese
Bethesda,Md.:Eric Documents Reproduction Service,Leasco Information Products/1971/.10 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003667
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Japanisch(FU); Unterrichtsmittel; Video Recorder

mf73-03-0222
/Teaching English as a Foreign Language by Radio and Television. A Select List of Books and Articles/.
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
(London):British Council,English-Teaching Information Centre /1972/.4 S.
/Language Teaching.13/
Bibl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Fernsehen; Rundfunk

mf73-03-0223 X-59
Teschner,Kurt
/Integration des Fernsehkurses in den Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/2,S.67-73.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Erfahrungsbericht; Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf73-03-0224
/Testen. Probleme der objektiven Leistungsmessung im neusprachlichen Unterricht/.
Schrand,Heinrich(Bearb.); Freudenstein,Reinhold(Uebers.)
Berlin:Cornelsen-Velhagen u. Klasing/1973/.125 S.
/Angewandte Linguistik und Unterrichtspraxis./
Bibl.69, Abb., Tab., Gph., Glossar, Terminolog.Verz.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Abschlusspruefung; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Lehrziel; Leistungstest; Muendlicher Test; Schriftlicher Test; Test; Volkshochschule

mf73-03-0225 Eric FL003419
/Testing Some English Language Skills: Rationale Development and Description/.
Toronto,Ontario:Toronto Board of Education, Research Department/1969/.40 S.
pres.:engl., TL:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003419
FS-mx (FM)/K
Englisch; Fremdsprachentest; Intonation; Phonologie; Sprachkoennen; Sprechgelaeufigkeit; Test; Wortschatz

mf73-03-0226 Eric FL503442
Theissen,Hans
An /Attempt at the Construction of a Phonetic Discrimination Test for Foreign Learners of German/.
In:/BILC Bulletin/,/1971/5,S.24-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 442
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Fremdsprachentest; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Phonetik

mf73-03-0227 Eric FL503891
Todoran,Dimitrie
Le /développment de la méthodologie et de la technologie didactique/.
In:/Revue de Pédagogie/,/1971/5, S.50-58.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 891
FS-zx (FM)
Lehrplan; Lehrziel; Methode; Methodik; /Rumaenien/

mf73-03-0228 X-59
/Ton-Diafilm T-DF 1 - Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/4,S.202-204.
pres.:deutsch,franz., TL:franz., MT:deutsch.
FS-zx X-59/K
Antwort; Frage; Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf73-03-0229 Eric FL002941
/Topical Bibliography in Theoretical and Applied German Linguistics/.
Schneider,Gerd K.(Bearb.)
National Center for Educational Communication,Office of Education,Department of Health Education and Welfare,Washington
New York,N.Y.:Modern Language Association,ACTFL Materials Center/1972/.182 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002941
FS-mx (FM)/K

BEST COPY AVAILABLE

Angewandte Linguistik; Aussprache; Bibliographie; Deutsch; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonemik; Phonetik; Phonologie; Transformationsgrammatik; Woerterbuch; Wortschatz

mf73-03-0230
Tumat,Alfred J.
/Deutsch als Fremdsprache im Unterricht mit auslaendischen Arbeitnehmern. Unterrichtsmaterial - Informationen/.
Deveci,Tahir(Mitarb.); Rohden, Jens-Uwe von(Mitarb.); Scheel, Hans(Mitarb.); Ulucam,Abdullah (Mitarb.); Lerch,Horst(verantw. Hrsg.); Witt,Ernst(verantw. Hrsg.)
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V. (Hrsg.)
Kiel:Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins /1972/.103 S.
/Arbeitsblatt.7,1972/.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Methode; Deutsch(FU); Konversation; Lehrwerk; Rezension; Unterrichtsmittel

mf73-03-0231 X-538
Tumat,Alfred J.
/Deutsch fuer Auslaender.-Das Fachgebiet "Deutsch als Fremdsprache"/.
In:/VHS Korrespondenz. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen/,8/1973/2, S.52-56.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Adressat; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Volkshochschule

mf73-03-0232 Eric FL504029
Twaddell,W.F.
/Straw Men and Pied Pipers/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/3,S.317-330.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 504 029
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lerntheorie; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik

mf73-03-0233 X-536
Vaucher,Marius
/Preliminary Study of Compounds or Word-Groups as one aspect of the language showing an influence of American English on British English/.
In:/Contact/,/1973/20,S.9-17.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-536/K
Amerikanisch; Englisch; Sprachgebrauch

mf73-03-0234 Eric FL503940
Veidt,Frederick P.
The /Dialogue: An Aid to Oral Production in Beginning Language Study/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/1-2,S.3-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 940
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Aussprache; Hoeren; Intonation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Pattern Drill; Sprechen

mf73-03-0235
Vendeland,A.E.
/Zum Einfluss einiger Komponenten der kompositorisch-inhaltlichen Struktur des Lehrtextes auf das Verstehen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/5,S.294-298.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Didaktik; Fachsprache; Lehrbuchtext; Lernpsychologie; Lesen; Lesetest; Methodik; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Textarten; /UDSSR/

mf73-03-0236 X-538
/VHS Korrespondenz. Erwachsenenbildung in Schleswig-Holstein. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen.8-1973-2/.
Lerch,Horst; u.a.
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V. (Hrsg.)
Kiel:Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins /8-1973-2/.75 S.
Bibl., Tab., Gph., Mitarb.Verz.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Russisch(FU); Volkshochschule

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0237 Eric FL003439
Wall,Lillian
/Let's Teach Reading/.
Wichita,Kans.:Kansas State University; Wichita State University /1969/.5 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003439
FS-mx (FM)/K
Lehrziel; Lesen

mf73-03-0238 Eric FL503884
Ward,Dennis
/Appositional Compounds in Russian/.
In:/Slavonic and East European Review/,51/1973/122,S.1-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 884
FS-zx (FM)
Gesprochene Sprache; Grammatik; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Syntax

mf73-03-0239
Ward,Jennifer
/Instant Variety. Listening to the News in Class/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.12.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Rundfunk

mf73-03-0240
/Ways of Exploiting Modern English Texts/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.16-17.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Textarbeit; Textauswertung

mf73-03-0241
Wenzel,Johannes
/Gesprochene Sprache im Konversationsunterricht fuer Fortgeschrittene. Zur Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe situationeller Strukturen/.
In:/Deutsch heute/,Muenchen /1973/,S.27-42.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auslaenderunterricht; /Deutschland,DDR/; Gespraech; Gesprochene Sprache; Lehrplan; Situation; Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch; Sprachlabor; Sprachnorm; Test; Testauswertung

mf73-03-0242 Eric FL003630
/Why FLES? A Rationale for Beginning Foreign Languages at the Elementary School Level/.
New York State Association of Foreign Language Teachers Schenectady,N.Y.:Ludwig/1972/. 8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003630
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Primarschule

mf73-03-0243
Wójcik,Tomasz
/Na marginesie zjawiska interferencji w nauczaniu jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,25/1973/1, S.8-13.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the Problems of Interference in the Instruction of Russian.
Interferenz; Kontrastive Linguistik; Russisch(FU); Russisch, Polnisch

mf73-03-0244
Wood,John
/Situations. Structures through Situations. Adverbs of Frequency/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.14-15.
Tab.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Auswechseln; Englisch(FU); Uebung

mf73-03-0245
Woods,Edward G.
/Paper Prompts/.
In:/Modern English Teacher/,1 /1973/2,S.5-6.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Uebung; Unterrichtsmittel

mf73-03-0246 Eric FL003430
/Working Papers in Linguistics No.12/.
Lehiste,Ilse; u.a.
National Science Foundation, Washington D.C.; Office of Science Information Service
Columbus,Ohio:Ohio State University,Computer and Information Science Research Center /1972/.92 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003430
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Physiologie; Syntax

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0247
Woźniewicz,Wladyslaw
/Rola adaptowanych tekstów literatury pieknej w nauczaniu jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,25/1973/1, S.40-44.
Bibl.5.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The Role of Adapted Literary Texts in Teaching Russian as a Foreign Language.
Extensives Lesen; Intensives Lesen; Russisch(FU); Textarbeit; Textauswahl

mf73-03-0248 X-136
Zierer,Ernesto
Los /equivalentes de las particulas expletivas alemanas "aber", "vielleicht" y "ja" en el idioma espanol".1/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/2-3,S.71-76.
Bibl.7.
pres.:span.
FS-zx X-136/K
The Spanish Equivalents of the German Expletive Particles "aber", "vielleicht" and "ja".
Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial

mf73-03-0249 X-136
Zierer,Ernesto
Ein /Versuch, die Fremdsprachendidaktik mittels eines Gesamtmodells darzustellen.1/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12/1972/4, S.115-125.
Bibl.7, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-136/K
Didaktik; Informationstheorie; Linguistik; Psychologie

mf73-03-0250
Zindler,Horst
/Preis der Universitaet Kiel zur Foerderung des Deutschunterrichts fuer auslaendische Studenten - Ergebnisse/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/1,S.42-44.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialerprobung; Sprachlabor; Tonbandkurs

mf73-03-0251
Zoch,Irene
/Illustrationen zur Grammatik im Deutschunterricht an Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1972/5,S.310-313.
Bibl.5, Gph.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bildgeschichte; Darbietung; Deutsch; Grammatik; Lehrbuch; Methodik; Motivation; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Rektion; Uebungsform

KNAPPTEXTE

BEST COPY AVAILABLE

mf73-03-0003
Apelt: Zur Problematik: Sprachwissenschaft und Sprachunterricht.

Es wird zwischen Sprachunterricht und angewandter Sprachwissenschaft unterschieden. Aufgabe der Sprachwissenschaft ist es, das Was und Warum sprachlicher Erscheinungen zu erforschen, Aufgabe der Sprachmethodik ist es dagegen, das Wie des Sprachlehr- und -lernprozesses zu ergruenden. Der Sprachunterricht braucht eine eigene Methodik und Methodologie, die u.a. auch die Erkenntnisse der Sprachwissenschaft beruecksichtigen muessen. Solche Erkenntnisse entstammen den verschiedensten Aspekten der Sprachwissenschaft, wie z.B. 1. der Sprache als gesellschaftlicher Erscheinung, 2. Sprache als Denkschulung, 3. Sprache als Mittel menschlicher Kommunikation, 4. Lexik und Grammatik, 5. Dialektische Einheit von Struktur und Funktion, 6. Kontextgebundenheit der Sprache, 7. Unterschiede zwischen geschriebener und gesprochener Sprache. Die paedagogischen, psychologischen, gesellschaftlichen und linguistischen Wissensgebiete sollen im Fremdsprachenunterricht in ausgewogener Weise beruecksichtigt werden; er darf nicht in leeren Formel- und Systemdrill ausarten.

mf73-03-0004
Ardowa: Sammelnamen (Kollektiva) in der deutschen Gegenwartssprache.

Unter den "Sammelnamen" wird eine Substantivgruppe verstanden, der die Beziehung zur Kategorie der Zahl zugrundeliegt. Ihre Erforschung ist in der Sprachwissenschaft vernachlaessigt worden, obwohl hier Fragen der lexikalisch-semantischen Systematisierung des Wortschatzes angesprochen werden. Die Autorin grenzt die Sammelnamen von den Stoffnamen ab und zaehlt zu jenen 1. echte Sammelnamen, d.h. Substantive, die keine korrelativen Numeri haben (z.B. das Gefluegel); ihnen stehen die Iterativa (z.B. die Fragerei) nahe; 2. Gruppenkollektiva, d.h. Substantive mit beiden Numeri (z.B. die Familie); einige Pluraliatantum, die eine Gesamtvielheit ausdruecken (z.B. die Eltern). Anhand einer durch eine Graphik unterstuetzten Wortbildungsanalyse werden die Sammelnamen als ein Wortstand betrachtet, bei dem die Ableitungen mit dem Suffix "-schaft" als die typischsten Sammelnamen ermittelt wurden.

mf73-03-0005
Arnsdorf; Eisenberg: Textarbeit im E-Zimmer. Ein neuer Kurs fuer Fortgeschrittene zur audio-lingualen Erarbeitung von Texten.

Die Arbeit an Texten muss gestatten, lexikalische, grammatische, stilistische, phonetische, landeskundliche u.a. Uebungen zu stimulieren. Es fehlt aber noch weithin an Texten, die

BEST COPY AVAILABLE

dafuer verwendet werden koennen. Der im Rahmen des Wettbewerbs der Kieler Universitaet zur Foerderung des Deutschunterrichts fuer Fortgeschrittene erarbeitete Tonbandkurs "Deutsch sprechen Deutsch verstehen" versucht, die genannten Uebungsphasen am Beispiel zeitbezogener Texte zu ermoeglichen. Dabei wird eine Koppelung von Direktunterricht und Tonbandunterricht vorgenommen. Der Kurs ist fuer den Einsatz in einem Elektronischen Klassenzimmer gedacht. Fuer die Nacharbeit eignen sich das Sprachlabor oder eine Tonbar. Die Autoren machen mit dem Kurs bekannt, indem sie die Lektion 1 vorstellen und die einzelnen Textphasen erlaeutern.

mf73-03-0006
Audio-Visual Aids in Language Teaching With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles.

Erfasst sind sechs Buecher, 25 Artikel und vier Fachzeitschriften, die Darstellungen zum Einsatz audiovisueller Unterrichtsmedien im Englischunterricht enthalten.

mf73-03-0008
Basic Spanish: Student Handbook.

Das Handbuch war urspruenglich zur Verwendung fuer Lehrer und Studenten von zwei Versuchseinfuehrungsklassen in Spanisch an der Universitaet von South Carolina konzipiert. Es verwendet Material aus "Espanol a lo vivo" der akademischen Jahre 1971/72 und 1972/73. Eine der Gruppen wurde in der traditionellen Weise viermal woechentlich in der Klasse unterrichtet, die zweite Gruppe lernte nach einem Handbuch, in dem Verhaltensziele beschrieben waren und ging nach der individualisierten Unterrichtsmethode vor. Die Sprachlaborarbeit wurde mit den Verhaltenszielen des Handbuchs koordiniert. Die die 18 Einheiten abschliessenden Lehrziele werden in dieser Studie beschrieben und enthalten auch die Wiederholungsfragen aus dem Sprachlabor. Die Anleitungen fuer den Studenten enthalten eine genaue Darstellung derjenigen Aufgaben, die zum Nachweis fuer die Beherrschung des Materials verlangt werden. Ebenso enthalten sie eine Darstellung der Techniken die im Sprachlabor angewendet werden.

mf73-03-0009
Bauer: Objectives, Learning Tasks, and Testing in Foreign Languages.

Es wird ein Modell zur Erlernung einer Fremdsprache vorgestellt, das auf der Grundlage schon bestehender Modelle von systemati=

sierten Lernobjektiven aufbaut. Drei untereinander in Beziehung stehende Bereiche des Spracherlernvorganges werden untersucht: 1. der affektive Bereich (Wollen), 2. der kognitive Bereich (Denken), 3. der psychomotorische Bereich (Handeln). Es wird der Versuch unternommen, eine Basis fuer eine neue, zusammenfassende Theorie zur Zweitspracherlernung zu entwickeln.

mf73-03-0010
Bausch: Kontrastive Linguistik und Uebersetzen.

Die im Thema angesprochene Problematik zwischen kontrastiver Linguistik und Uebersetzen wird zunaechst vom Standpunkt der kontrastiven Linguistik und danach vom Standpunkt der Uebersetzungswissenschaft aufgezeigt und skizziert.

mf73-03-0011
Becker: Versuch einer Uebungstypologie fuer den fachbezogenen Fremdsprachenunterricht.

Der im Aufsatz angesprochene fachbezogene Fremdsprachenunterricht ist fuer Adressaten spanischer Muttersprache im Anfangsunterricht gedacht. Lehrziel ist das passive Leseverstaendnis von Fachtexten aus der Mathematik, Physik und Chemie. Vorgelegt wird ein Uebungsrepertoire, das dem Schueler optimale Voraussetzungen zu oekonomischer und motivierender Erwerbung von Verstaendnisfertigkeiten in Fachtexten bietet und implizit das Verstaendnis kontrolliert. Das wird demonstriert an Text und Uebungstypen aus dem Lehrbuch "Fachdeutsch fuer spanischsprachige Naturwissenschaftler" (Max Hueber Verlag, Muenchen).

mf73-03-0012
Beginning French in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational French to Third-Grade Children. Revised Ed.

Dieses Lehrerheft ist fuer einen Franzoesischkurs der 3. Klasse konzipiert und legt besonderen Wert auf die Entwicklung audiolingualer Fertigkeiten. Zehn Lektionen, von denen jede eine Exposition, Dialog, Lehrverfahren und Umarbeitung der Dialoge umfasst, betonen die Nuetzlichkeit eines Gebrauchs des Franzoesischen waehrend des Klassenunterrichts. Der Anhang enthaelt mehrere ausgewaehlte Lieder, eine Liste von Eigennamen und Literaturhinweise fuer Lehrer.

mf73-03-0013
Beginning Spanish in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Third-Grade Children.

Dies ist der erste Text innerhalb einer Reihe von Kursen in Konversationsspanisch fuer Schueler der unteren Klassen. 15 Grundeinheiten fuehren in linguistische Patterns ein und bieten einen Einblick in die spanische Kultur und das Leben der Spanier. Jede Einheit enthaelt folgende Elemente: einen Grunddialog, Vorschlaege zur Vorgehensweise und Drills, Umarbeitung des Dialogs, Zusatzuebungen. Der Anhang enthaelt Lieder, Spiele und Singspiele, Eigennamen, Hinweise fuer Lehrer und eine Wortliste.

mf73-03-0014
Berges: Spezialistenlager Russisch fuer die Klassen 6 und 7.

Berichtet wird ueber Erfahrungen bei der Vorbereitung und Durchfuehrung von Ferienlagern fuer Schueler, die in Russisch besonders gefoerdert werden. Die Erfahrungen mit Ferienlagern wurden im Stadtbezirk Dresden-Mitte gemacht.

mf73-03-0015
Bibliografía Especializada: Educación Media. (Specialized Bibliography: Intermediate Education.)

Diese spezialisierte internationale Bibliographie zur mittleren Bildungsstufe nennt ca. 70 Artikel und Werke, zwischen 1957 und 1969 in Argentinien, Brasilien, Belgien, Chile, Spanien, Frankreich, Mexiko und USA erschienen. Die Artikel sind in spanischer, franzoesischer, portugiesischer und englischer Sprache abgefasst. Viele der Dokumente behandeln weiterfuehrende Bildung (intermediate education) in den oben genannten Laendern. Einige befassen sich mit allgemeinen Problemen und Philosophie der weiterfuehrenden Bildung. Sieben der Artikel sind kommentiert. Ein Bericht ueber eine 1968 durchgefuehrte UNESCO-Konferenz ueber Probleme der weiterfuehrenden Bildung in Lateinamerika ist eingeschlossen.

mf73-03-0017
Blondel: Initiation à la lecture critique des journaux francais.

Berichtet wird ueber einen Kurs zur Einfuehrung in die kritische Lektuere franzoesischer Zeitungen, der an der Universitaet Essex durchgefuehrt wurde. Der Kurs gliedert sich in drei Teile: 1. Ueberblick ueber die Entwicklung des Pressewesens seit 1945 und Vermittlung des thematischen Wortschatzes; 2. vergleichende Analyse der Haupttitel auf verwendete sprachliche und stilisti-

sche Ausdrucksmittel und die dadurch intendierte politisch-ideologische Aussage; 3. vergleichende Analyse des Inhalts von Artikeln mit dem Ziel, die jeweils zum Ausdruck kommende Tendenz aus der Informationsauswahl und den sprachlichen Mitteln zu erkennen. Die Ausfuehrungen werden durch Beispiele belegt.

mf73-03-0020
Brandstetter: Grammatik und Stilistik.

Der Autor untersucht an grammatisch intakten und ungrammatischen Beispielen die formalen und inhaltlichen Beziehungen zwischen Stilistik und Grammatik. Er fuehrt verschiedene Abweichungstypen als bewusst eingesetzte Stilmittel vor. Der Grammatik und Stilistik werden verschiedenartige Funktionsbereiche in der Sprache beigemessen. So hat die Grammatik die Mechanik des "gesunden" wie des "kranken" Satzes zu erforschen, die Stilistik aber die aesthetische Relevanz des Funktionierenden oder Fallierenden. Die Stilistik wird gegenueber Stiltheorie und Poetik als praktische Wissenschaft definiert. Der Autor versucht, das Verhaeltnis zwischen syntaktischer und semantischer Tiefen- und Oberflaechenstruktur zu erklaeren. Neue Tendenzen der Stilistik und deren Vertreter werden dargestellt.

mf73-03-0021
Brandt: Anforderungen des Fremdsprachenunterrichts an die sprachwissenschaftliche Forschung.

Es wird versucht, das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Fremdsprachenmethodik fuer den Unterricht konkret zu erlaeutern. Linguistische Theorien duerfen keinesfalls den Unterricht beherrschen oder einzeln hervortreten. Sie sollen der Sprachmethodik nur liefern, was dem Ziel der praktischen, kommunikativen Sprachbeherrschung dient. Dazu zaehlen die Erarbeitung linguistischer Grundlagen fuer lexikalische, phraseologische, grammatische und phonetische Minima und fuer Dialogrepliken; Grundlagen zur Beurteilung verschiedener Textarten, zum sinngemaessen Hin- und Heruebertragen mutter- bzw. fremdsprachiger Aeusserungen und fuer das Schreiben von Berichten, Beschreibungen, Erzaehlungen und Notizen. Die Ergebnisse der Sprachwissenschaft muessen jedoch im Sinne der Sprachmethodik und ihrer Hilfsdisziplinen, wie Neurophysiologie, Sprachpsychologie und Erkenntnistheorie, bearbeitet werden. Sie werden nach den jeweiligen Beduerfnissen des Unterrichtsverfahrens eingesetzt.

mf73-03-0022
Brandt: Arbeit mit dem Woerterverzeichnis nach Sachgruppen.

Unterbreitet werden Vorschlaege fuer die effektive Arbeit mit dem Woerterverzeichnis eines Russischlehrbuchs fuer die Klasse

10, das eine gute Hilfe zur Sicherung dauerhafter Wortschatz=kenntnisse darstellt. Der Autor gibt konkrete Beispiele.

mf73-03-0023
Brandt: Lehrmaterial zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 10.

Geboten werden Erlaeuterungen zu einer Broschuere mit Text=ausschnitten aus Spielszenen und Uebungen fuer die Hand des Lehrers.

mf73-03-0025
Broughton: The Substitution Dialogue.

Es wird beschrieben, wie Dialoge im Englischunterricht mit Hilfe von Wechselgliedtechniken vermittelt werden koennen. Die Arbeits=verfahren werden durch Beispielmaterialien belegt.

mf73-03-0026
Buckby; Grant: Faites Vos Jeux: A Book of Games and Activities for the Early Years of French in Primary and Secondary Schools.

Das Buch enthaelt eine Anzahl von Spielen und Aktivitaeten, die fuer 8-12jaehrige Kinder gedacht sind, die Franzoesisch lernen. Die Spiele foerdern das Einueben von Patterns, Strukturen und Vokabular. Besonders beruecksichtigt werden dabei das Sprach=material, das den Stages 1A und 1B von "En Avant" (Nuffield Introductory French Course) eingefuehrt wird. Die Anordnung der Spiele und Aktivitaeten erlaubt dem Lehrer eine bestimmte Struktur nach dem Inhaltsverzeichnis aufzufinden und festzu=stellen, mit welchen Spielen sie eingeuebt werden kann. Die Spiele zu den einzelnen Strukturen sind weiterhin danach ge=ordnet, ob sie Fertigkeiten im Hoerverstehen, Sprechen, Lesen oder Schreiben vermitteln. Der Text enthaelt 39 Einheiten mit Uebungsmaterial.

mf73-03-0028
Callamand: Analyse d'un fait divers.

Zum Thema "authentische Texte auf dem Niveau 2" wird vorge=schlagen, die Berichte verschiedener Tageszeitungen ueber das=selbe Ereignis zu vergleichen. Am Beispiel eines Berichts aus "Le Figaro", "L'Humanité" und "France-Soir" werden die Unter=schiede hinsichtlich der Auswahl der Informationsdetails, des zur Darstellung verwendeten lexikalischen und morphosyntakti=schen Materials sowie der stilistischen und typographischen Mittel aufgezeigt. Die Darstellung wird durch paedagogisch-me=thodische Hinweise ergaenzt.

mf73-03-0029
Capelle: La condition de la femme.

Als Beitrag zu einem modernen, konkreten und adressatenange=messenen Landeskundeunterricht werden sieben Texte (zwei davon auch auf Tonfolie) zum Thema "La condition de la femme" vor=gestellt. Es handelt sich um Dialoge, dokumentarische und li=terarische Texte. Sie unterscheiden sich von anderem Lehrma=terial dieser Art dadurch, dass sie authentisch und sprachlich nicht zu schwer sind. Der spezielle landeskundliche Lernstoff ist in einigen Faellen separat dargestellt. Alle Texte sind illustriert. Der Artikel wird ergaenzt durch ausfuehrliche paedagogisch-praktische Hinweise.

mf73-03-0031
Case: Notes on Board Drawing.

Mit Hilfe von Beispielen wird gezeigt, wie sich Tafelskizzen fuer den Englischunterricht nutzen lassen. Hinweise fuer die Anfertigung einfacher Tafelskizzen werden gegeben.

mf73-03-0035
Chomsky: Théorie lingusitique.

Kritisiert werden die traditionelle Linguistik und Psychologie, deren Ergebnisse nicht als Fundament einer Technologie des Sprachunterrichts hinreichen. Die auf Begriffen wie "sprach=liches Verhalten" oder "Konditionierung" aufbauende Theorie des Spracherwerbs uebersieht den kreativen Aspekt jeglicher Sprechaktivitaet, dem andererseits die generative Grammatik, die sich als Theorie der Kompetenz des Sprechers versteht, Rechnung traegt. Die Theorie des Fremdsprachenunterrichts sollte ausserdem beruecksichtigen: 1. den abstrakten Charak=ter von sprachlichen Darstellungen, 2. die Universalitaet der sprachlichen Tiefenstruktur und 3. die Rolle der intrinsichen Organisation im kognitiven Prozess.

mf73-03-0036
Christmann: Die Fremdsprachenfeindlichkeit der Bildungsplanung.

Der Strukturplan des Deutschen Bildungsrates (1970) sieht fuer alle Schulen einschliesslich des Gymnasiums nur noch eine Pflichtfremdsprache vor. Fuer die Sekundarstufe I wuerde das bedeuten, dass der Schueler in der 7. Klasse zwar eine zweite Fremdsprache waehlen, statt dessen aber auch die eine Pflichtfremdsprache verstaerken kann. Fuer die Sekundarstufe II wurde die Beschraenkung auf eine Pflichtfremdsprache 1971 von der Kultusministerkonferenz ausgesprochen. Setzt sich

diese Tendenz durch, so wird der grosse Verlierer das Fran=
zoesische sein; denn als erste und dann einzige Fremdsprache
kommt in der Regel nur das Englische in Frage. Die Gruende,
die fuer und gegen eine Reduzierung des Sprachunterrichts vor=
getragen werden, fasst der Autor zusammen.

mf73-03-0037
Continuing French in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching French to Fourth-Grade Children.Ueberarb.Aufl.

Fuer Lehrer werden Anleitungen zu einem Franzoesischkurs der 4. Klasse gegeben, wobei besonders die Entwicklung audiolin=
gualer Fertigkeiten akzentuiert ist. Zwoelf Lektionen, von
denen jede Exposition, Dialog, Vorgehensweisen beim Unterrichten
und Umarbeitung von Dialogen umfasst, betonen den Gebrauch des
Franzoesischen als Unterrichtssprache.

mf73-03-0038
Continuing Spanish in Grade Five: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fifth-Grade Children.

Der 3. Band einer Textreihe fuer einen Kurs in Konversations-
Spanisch ist fuer Schueler der unteren Klassen (elementary
school children) gedacht. Neun Grundeinheiten bieten ein=
fuehrende linguistische Patterns und Einblick in das kultu=
relle Leben des spanischen Volkes.

mf73-03-0039
Continuing Spanish in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fourth-Grade Children.

Der 2. Band einer Textreihe fuer einen Kurs in Konversations=
spanisch ist fuer Schueler der unteren Klassen (elementary school
children) gedacht. Vierzehn Grundeinheiten liefern einfuehrende
linguistische Patterns und einen kulturellen Einblick in das
Leben des spanischen Volkes.

mf73-03-0040
Continuing Spanish in Grade Six: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials and Drills for the Teach=
ing of Reading and Some Structure to Sixth-Grade Children.

Dieser Kurs ist fuer Schueler der 6. Klasse entwickelt, die den
"MLA-Guides in Spanish" mit dem "Grade Three Guide" begonnen

haben. Besonders die Lesefertigkeit wird entwickelt. Der Text enthaelt elf Einheiten, wobei im Mittelpunkt jeder Einheit die Beherrschung eines Grunddialogs und dazugehoerige Leseuebungen stehen. Linguistische Begriffe werden durch Analyse und Praxis ueber mehrere Einheiten an spanischen Strukturen entwickelt.

mf73-03-0041
Cordova: English Proficiency and Behavioral Change in Spanish-Speaking Children. Final Report.

Das Ziel dieser Studie war es, die Faehigkeiten in Englisch bei spanischsprechenden Schuelern zu verbessern, deren schulische Leistungen zu steigern und ihnen bei der Herausbildung eines staerkeren Selbstbewusstseins zu helfen. Kontroll- und Versuchsschuelergruppen wurden aus den Kindergaerten, der zweiten und vierten Klasse von Grundschulen mit einer ueberwiegenden Chicano-Schuelerschaft ausgewaehlt. In den Versuchen wurden die Schueler mit mehreren speziell fuer Englisch als Zweitsprache entwickelten Techniken konfrontiert. Die Kontrollgruppe erhielt keine besonderen Anleitungen. Die Schueler beider Gruppen wurden bewertet in allgemeinen Schulleistungen, Gebrauch des Englischen, allgemeinem Verhalten in der Schule und Faehigkeit vor und unmittelbar nach der Durchfuehrung der Versuche. Einzelheiten, statistische Daten und die Ergebnisse der Untersuchung sowie Diskussion und Empfehlungen werden geliefert.

mf73-03-0042
Coste: Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du francais langue étrangère.

Die Methodengeschichte des Franzoesischunterrichts ist durch folgende Entwicklungsstufen gekennzeichnet: 1. Grammatik-Uebersetzungsmethode, 2. direkte Methode, 3. audio-linguales Vorgehen, 4. audio-visuelle Methode. Obwohl mit den beiden letztgenannten Methoden mehr erreicht wird, sind die Ergebnisse im ganzen oft enttaeuschend. Es verwundert daher nicht, dass sich der Schwerpunkt des Interesses auf psychopaedagogische, psycholinguistische und soziolinguistische Aspekte des Fremdsprachenunterrichts verlagert. Aber alle Ueberlegungen hinsichtlich der Lernziele, der Motivation usw. machen eine Besinnung auf die Methode nicht ueberfluessig.

mf73-03-0044
Cube: Die Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern durch didaktische Spiele.

Der Beitrag bringt eine Ergaenzung zum Unterrichtswerk "Komm bitte!" von H. Schuh. Der Grundgedanke dieses Lehrmaterials

besteht in der auch in Lehrsituationen anzustrebenden Ueber=einstimmung von Sprechen und Handeln bei der Kommunikation, so dass die Schueler unmittelbar und eindeutig solche Sprach=muster verstehen und motiviert sind, sie zu uebernehmen. Als methodisches Vehikel dienen hier Sprechspiele, die die Autorin durch Bildkarten-Spiele erweitert. Das wird erlaeutert an Bei=spielen, die der Uebung von Sprachstrukturen aus der Einheit 5 des Unterrichtswerkes "Komm bitte!" dienen. Zum Schluss wer=den Vorteile und Grenzen dieses Versuches zusammengefasst.

mf73-03-0046
Dahse: Zur Fuehrung des Englischunterrichts in einem Kreis. Erfahrungen eines Fachberaters.

Enthalten sind Anmerkungen zur Fuehrung des Unterrichts durch den Fachberater im Kreis Anklam: Hospitationen mit Direktoren, Weiterbildung der Lehrer, ausserunterrichtliche Arbeit.

mf73-03-0048
Danders: Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 14 und 15.

Enthalten sind Anmerkungen zu den Bildungs- und Erziehungsauf=gaben, den unmittelbar vorbereitenden und nachbereitenden Mass=nahmen sowie Empfehlungen zur Gestaltung der einzelnen Unter=richtsstunden.

mf73-03-0049
Danders: Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sen=dungen 16 bis 18.

Dargestellt werden Bildungs- und Erziehungsaufgaben des im Titel bezeichneten Fernsehkurses, die unmittelbar vorbereitenden und nachbereitenden Massnahmen sowie Hinweise zur Gestaltung der einzelnen Unterrichtsstunden.

mf73-03-0050
Danders: Feste der russischen Sprache. Ein Mittel zur Entwick=lung sozialistischer Schuelerpersoenlichkeiten.

Der Beitrag enthaelt theoretisch fundierte, auf wissenschaft=lichen Untersuchungen beruhende, mit praktischen Beispielen versehene Aussagen ueber die Vorbereitung und Durchfuehrung von Festen der russischen Sprache.

mf73-03-0051
Darbelnet: Le francais face à l'anglais comme langue de communication.

Die englische Sprache beansprucht zur Zeit aufgrund weltpolitischer Gegebenheiten den ersten Rang als internationale Kommunikationssprache. Fuer das Englische sprechen: groesseres Vokabular, praezisere Bezeichnungsmoeglichkeiten im Bereich der Konkreta, groessere Austauschbarkeit von Strukturseqmenten, vielfaeltigere Wortbildungsmoeglichkeiten. Die Vorzuege des Franzoesischen liegen in klarerem lexikalischen Material im Bereich der Abstrakta, das darauf beruht, dass 1. der franzoesische Wortschatz mehr Oberbegriffe hat und die Konkretisierung des Bezeichneten staerker dem Kontext ueberlaesst und 2. die syntaktischen Beziehungen zwischen Elementen genauer bezeichnet sind.

mf73-03-0052
Deoyser: Une difficulté spécifique de la langue de presse, la nominalisation.

Die Beschaeftigung mit authentischen Texten auf dem Niveau 2 macht den Schueler bekannt mit spezifischen, sprachlichen und stilistischen Charakteristika von Textsorten. Ein Charakteristikum der Sprache der Tageszeitungen ist die Nominalisation, ein Verfahren, das an mehreren Beispielen aufgezeigt und mit dem Begriffsapparat der Transformationsgrammatik analysiert und erklaert wird. Aufgrund morphologischer, lexikalisch-semantischer und syntaktischer Unregelmaessigkeiten kann nicht jede beliebige Aussage nominalisiert werden. Bezogen auf den Fremdsprachenunterricht wird daher eine "Paedagogik der Entdeckung" empfohlen.

mf73-03-0054
Deutsch als Fremdsprache. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen.

Im Oktober 1972 fuehrte die Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen einen Lehrgang fuer deutsche Lehrer an Auslandsschulen durch. Ziel der Veranstaltung war es, vorhandene Lehrmaterialien kritisch durchzusehen und Anregungen fuer die Erstellung eigener Arbeitsmittel zu gewinnen. In der Veroeffentlichung werden diejenigen Materialien (Gruppenberichte, Uebungen, Modelle, Stundenbilder) zusammengefasst, von denen erwartet werden kann, dass sie einen weiterfuehrenden Beitrag zur Theorie und Praxis des fremdsprachlichen Deutschunterrichts auf der Sekundarstufe der Auslandsschulen leisten.

mf73-03-0055
Deutsch heute. Linguistik - Literatur - Landeskunde. Materialien der 3. Internationalen Deutschlehrer-Tagung in Salzburg 18. bis 24. Juli 1971 veranstaltet vom Internationalen Deutsch= lehrerverband in Verbindung mit der Universitaet Salzburg.

Der Band enthaelt zehn Vortraege, die auf der Internationalen Deutschlehrer-Tagung vom 18. bis 24. Juli 1971 in Salzburg ge= halten wurden. Die Beitraege sind in drei Gruppen untergliedert: 1. der literarische Aspekt; 2. der linguistisch-didaktische As= pekt; 3. der kulturell-landeskundliche Aspekt. Dazu aeusserten sich Germanisten aus der Bundesrepublik, der DDR, Polen, Oester= reich und der Schweiz.

mf73-03-0056
Diafilm DF 2 - Russisch.

Einsatzort, Funktion und Aufbau des im Titel bezeichneten Ma= terials werden skizziert. Der Diafilm dient der Entwicklung von Fertigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung, insbesondere im monologischen Sprechen in Form des Beschreibens von Hand= lungsablaeufen.

mf73-03-0058
DiPietro: Language Structures in Contrast.

Das Buch ist als Linguistikkurs konzipiert, der sich an Schue= ler wendet, die schon einige Grundkenntnisse auf diesem Gebiet besitzen und nun Einblick in die Anwendungsmoeglichkeiten suchen, die die linguistische Theorie praktisch bei kontra= stierenden Sprachen bietet. Einige der gegenwaertig in der Lin= guistik diskutierten Themen werden fortgeschrittenen Schuelern nahegebracht, um diese zu befaehigen, sie gegebenenfalls bei Bedarf beim Unterrichten von Fremdsprachen oder bei Entwickeln von neuem Lehrmaterial anzuwenden. Das Buch enthaelt Kapitel ueber die Entwicklung der kontrastiven Analyse, Theorie und Vorgehensweise, multidimensionale Aspekte bei Sprachstruktur, Syntax, Semantik, Lexik, Phonologie und kontrastive Analyse und der Fremdsprachenlehrer.

mf73-03-0060
Duewell: Die Integration von Tests in Fremdsprachenlehrwerken.

Der Autor untersucht die Frage, inwieweit sich Tests in Lehr= werke fuer den Fremdsprachenunterricht integrieren lassen. Er bestimmt die Funktionen von Tests im Zusammenhang mit dem Ziel und dem Aufbau von Lehrwerken und eroertert vier Testarten: Eignungstest, Leistungstest, Diagnosetest, Lernfortschritts=

test. Auch die Testkomponenten (Sprachelemente, sprachliche Fertigkeiten, Stimulus, Aufgabentyp) werden diskutiert. Es wird festgestellt, dass die Integrierung von Tests in Fremd= sprachenlehrwerken eine gezielte Verbindung von Sprachvermitt= lung und von Kontrollverfahren zum Spracherwerb darstellt.

mf73-03-0061
Duke: Picasso through English.

Anhand eines Beispiels wird gezeigt, wie sich Diktatuebungen mit Bildhilfe durchfuehren lassen.

mf73-03-0062
Dupont: Défense et illustration de la grammaire philologique.

Ein Franzoesischlehrer kann seinem Unterricht nicht jede be= liebige grammatische Theorie zugrundelegen, sondern wird sich fuer die Grammatik entscheiden, die am meisten fuer den Unter= richt leistet. Die "philologische" Grammatik nimmt eine Mittel= stellung zwischen deskriptiver und normativer Grammatik ein und wird der Vielfalt der franzoesischen Sprache (als Summe aller Reden) gerecht. Was mit Hilfe der "philologischen" Grammatik fuer die Interpretation auch literarischer Texte erreicht werden kann, wird anhand einer Analyse von zwei Proust-Texten demon= striert.

mf73-03-0063
Eckert; Gaertner; Richter: Ueber die Sprachkundigenpruefungen 1a und 2a im Fach Russisch.

Geboten werden Hinweise und Hilfen zur Vorbereitung und Durch= fuehrung von Sprachkundigenpruefungen im Fach Russisch, besonders der Pruefteile, fuer die keine zentralen Vorgaben vorhanden sind.

mf73-03-0067
English around the World, Number 2.

Hier werden die Rolle des Englischen und dessen Vermittlung in der Welt diskutiert. Die Artikel besprechen die Vermittlung der englischen Sprache in einem gegebenen Land und die Moeglich= keiten und die Beduerfnisse hinsichtlich Verstaendnis und akti= vem Sprechen des Englischen in diesem Land. Diese spezielle Ausgabe enthaelt Beitraege zur Vermittlung der englischen Sprache und deren Anwendung in Malaysia, Singapur, Israel, Jordanien, Tunesien und Marokko. Der erste Artikel dieser Ausgabe diskutiert den Gebrauch des Englischen in den Verein= ten Nationen.

mf73-03-0068
English around the World, Number 3.

Hier werden die Rolle des Englischen und dessen Vermittlung in der Welt diskutiert. Die Artikel besprechen die Vermittlung der englischen Sprache in einem gegebenen Land und die Moeglichkeiten und die Beduerfnisse hinsichtlich Verstaendnis und aktivem Sprechen des Englischen in diesem Land. Diese spezielle Ausgabe enthaelt Beitraege zur Vermittlung der englischen Sprache und deren Anwendung in Jugoslawien, Norwegen, Island, Finnland, Kenia, Pakistan, Cypern, Aethiopien, auf den Philippinen, Australien, Iran und Japan.

mf73-03-0069
English around the World, Number 4.

Hier werden die Rolle des Englischen und dessen Vermittlung in der Welt diskutiert. Die Artikel besprechen die Vermittlung der englischen Sprache in einem gegebenen Land und die Moeglichkeiten und Beduerfnisse hinsichtlich Verstaendnis und aktivem Sprechen des Englischen in diesem Land. Diese spezielle Ausgabe enthaelt Beitraege zur Vermittlung der englischen Sprache und deren Anwendung in Indien.

mf73-03-0070
English around the World, Number 5.

Hier werden die Rolle des Englischen und dessen Vermittlung in der Welt diskutiert. Die Artikel besprechen die Vermittlung der englischen Sprache in einem gegebenen Land und die Moeglichkeiten und Beduerfnisse hinsichtlich Verstaendnis und aktivem Sprechen des Englischen in diesem Land. Diese spezielle Ausgabe enthaelt Beitraege zur Vermittlung der englischen Sprache und deren Anwendung in Afrika, Mexiko, St. Martin, Burma, Westdeutschland und Somalia.

mf73-03-0071
English around the World, Number 6.

Hier werden die Rolle des Englischen und dessen Vermittlung in der Welt diskutiert. Die Artikel besprechen die Vermittlung der englischen Sprache in einem gegebenen Land und die Moeglichkeiten und Beduerfnisse hinsichtlich Verstaendnis und aktivem Sprechen des Englischen in diesem Land. Diese spezielle Ausgabe enthaelt Beitraege zur Vermittlung der englischen Sprache und deren Anwendung in Belgien, Polen, Afghanistan, Ungarn, Singapur, Venezuela und dem franzoesischsprachigen Afrika.

mf73-03-0072
Erdmenger: Englisch in Gymnasien hauswirtschaftswissenschaftlicher Typ - 11. Schuljahr.

In zwei Klassen 11 eines hauswirtschaftswissenschaftlichen Gymnasiums wird eine Untersuchung durchgefuehrt, inwieweit im Englischunterricht eines Fachgymnasiums die Arbeit im Sinne der traditionellen Gymnasialoberstufe mit ihrer geisteswissenschaftlichen-literarischen Ausrichtung empfehlenswert ist. Dabei ergeben sich folgende auf einem Einstufungs- und einem Abschlusstest zweier paralleler 11. Klassen basierende Resultate: 1. Nur fuer 60 Prozent der Population ist die traditionelle Arbeitsweise adaequat und erfolgversprechend. 40 Prozent versagen dabei, was weder den Prinzipien der Flexibilitaet noch der Chancengleichheit entspricht. 2. Fuer integrierte Kollegstufen wie fuer isolierte Fachgymnasialzweige wird im Kurssystem mindestens ein zweites Angebot nach der sprachpraktischen Richtung hin empfohlen. 3. Die Lehrwerksituation ist unbefriedigend. Auditives Begleitmaterial fehlt bei Lehrbuechern. Es sollte im Medienpaket gearbeitet werden.

mf73-03-0073
Erdmenger: Pop Songs als Stoff fuer den Englischunterricht der Sekundarstufe 1.

In einer Untersuchung wurde nachgewiesen, dass die Behandlung von Schlagertexten im Englischunterricht motivierend wirkt und mit den grundsaetzlichen Unterrichtszielen der Sekundarstufe I vereinbart ist. Der Autor beschreibt Lernziele in diesem Inhaltsbereich, nennt Kriterien fuer die Textauswahl und beschreibt methodische Vermittlungsverfahren.

mf73-03-0075
Faber: Stufenmodelle technischer Medien und Programme im Fremdsprachenunterricht.

Die Verwendung von Medien und Programmen im Fremdsprachenunterricht kann nicht zufaellig erfolgen; es besteht ein enger Zusammenhang zwischen der Wahl eines technischen Geraets, dem zugeordneten Programm und dem jeweiligen Lernziel. Trotz der Tatsache, dass weite Teile des Fremdsprachenunterrichts ein Feld ausschliesslicher Lehrertaetigkeit sein muessen, koennen dennoch bestimmte Phasen an objektive Medien und Programme abgetreten werden. Modelle der Zuordnung von Sozial- und Individualphasen zu sprachlichen Fertigkeiten, Uebungsformen und Medien werden im einzelnen eroertert. Es wird gefordert, den didaktischen, methodologischen und organisatorischen Forderungen der modernen Unterrichtstechnologie zu folgen, um nicht mit grossem Aufwand tradierte Methoden zu multiplizieren. (Vgl. mf72-02-0059).

mf73-03-0078
Finkelberg: Instructional Objectives Exchange: Spanish, Grades 7-12.

Das Buch enthaelt 74 Lernziele und dazugehoeriges Messmaterial fuer Anfaenger in Spanisch in den Klassen 7-12. Es ist so angelegt, dass die paedagogischen Grundeinheiten Verstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben einer Fremdsprache eingeschlossen sind. Jede Lernzielgruppe enthaelt drei Elemente. 1. das Ziel, 2. Messmaterial, 3. Mittel zur Beurteilung der Richtigkeit bei den Schuelerantworten. Das Ziel selbst ist in "Operational Terms" gegeben. Die meisten der zu vermittelnden Begriffe (concepts) sind in zwei Zielen enthalten, die jeweils einmal nach einer geschriebenen und einer gesprochenen Antwort verlangen. Die Mehrzahl der Ziele fuehrt ein Beispiel und fuenf weitere Einheiten mit sich, wovon jedes dazu bestimmt ist, die Erlernung des gewuenschten Verhaltens durch den Schueler zu testen. Wertungskriterien und moegliche Antworten werden fuer jedes Ziel geliefert.

mf73-03-0079
Foreign Language Teacher Education in 1971: A Position Paper.

Dies Papier zeigt die schwachen Punkte innerhalb der zur Zeit praktizierten Lehrprogramme fuer Fremdsprachenlehrer der Oberstufe (secondary teachers) auf und macht Vorschlaege zur Verbesserung. Der nationale Rat der staatlichen Inspektoren fuer Fremdsprachen (The National Council of State Supervisors of Foreign Languages) sieht die Notwendigkeit einer Aenderung innerhalb der Sprachlehrerausbildungs-Programme und diskutiert vier betroffene Hauptbereiche. Eingegangen wird auf: 1. Fortgeschrittenen-Kurse, 2. Kurse in professioneller Erziehung, 3. Kurse zu Fremdsprachenmethoden, 4. das Lehrexperiment des Studenten. Eine ausfuehrliche Bibliographie fuehrt Buecher und Artikel zur allgemeinen Lehrerausbildung und Fremdsprachenerziehung auf.

mf73-03-0080
Forst: Das Tonband "Im Pionierlager" im Russischunterricht der Klasse 5.

Es werden Vorschlaege fuer den Einsatz des im Titel bezeichneten Sprachtonbandes gemacht. Besonders eingegangen wird auf das Tonband als "Gradmesser der erreichten Leistungen am Ende der Klasse 5".

mf73-03-0081
Forster: Bericht ueber die Entwicklung von Hoerverstaendnis=uebungen.

Der Autor berichtet ueber ein aus zwanzig Uebungen verschiedenen Schwierigkeitsgrades bestehendes Unterrichtswerk zur Entwicklung des Hoerverstaendnisses, das am Goethe-Institut Iserlohn und in Zusammenarbeit mit dem Institut fuer deutsche Sprache (IdS) Freiburg entwickelt und zwei Jahre erprobt worden ist. Es geht davon aus, dass der Lerner mit der gesprochenen Gebrauchssprache als dem wichtigsten Kommunikationsmittel in Kontakt gebracht werden muss. Bevor er aktiv in der Zielsprache kommunizieren kann, versucht er, hoerend zu verstehen. Gesprochene Sprache darf deshalb im Unterricht nicht manipuliert und ihres spontanen Charakters beraubt werden. Andererseits sind mit Mikrophon und Tonband belauschte Gespraeche schwer didaktisierbar. Aus diesem Grunde wurden entsprechende Gespraeche simuliert und dabei strikt darauf geachtet, dass jede schriftliche Fixierung des zu produzierenden Gespraechs unterblieb. Nach der Beschreibung der vier Uebungsstufen werden die Prinzipien an einem Uebungsausschnitt demonstriert.

mf73-03-0082
Frank: Modern English: A Practical Reference Guide.

Dieses Nachschlagewerk bietet Information zum Gebrauch des allgemein ueblichen Englisch. Die praktischen Beduerfnisse von fortgeschrittenen Schuelern des Englischen werden vor allem beruecksichtigt. Sehr intensiv wird auf grammatische Gewohnheiten eingegangen, die auslaendischen Schuelern Schwierigkeiten bieten: Artikel, Verbformen, Praepositionen, Idioms, Nebensaetze, Verbkonstruktionen, Wortstellung. Die ersten acht Kapitel ueber Satzteile sind von der strukturalen Linguistik beeinflusst. Die Funktion dient als Grundkriterium bei der Klassifizierung von Satzteilen. Die Kapitel 10 bis 12 ueber Satz- und Verbstrukturen basieren auf der Transformationstheorie.

mf73-03-0083
Freudenstein: Sprachlaborarbeit - wie geht es weiter?

Dieser Beitrag ist die ueberarbeitete Fassung eines Vortrags, den der Autor im Januar 1973 auf dem Kongress zur Foerderung der Medientechnologie im Bildungswesen "visodata" in Muenchen gehalten hat. Einer kritischen Betrachtung der Arbeit mit dem Sprachlabor seit 1960 folgt der Versuch, Gruende fuer das Ausbleiben der urspruenglich erwarteten Erfolge zu benennen. Gefordert wird der integrierende Einbezug der Laborarbeit in ein didaktisch begruendetes Medienverbund-Modell. Dies bedingt eine Neuorientierung hinsichtlich der Installation und Benutzung von Sprachlabors in den Schulen. Dazu werden Vorschlaege unterbreitet.

mf73-03-0084
Friedmann: Funktionale Besonderheiten selbstaendiger Saetze als Absatzkomponenten.

Zu den Aufgaben der Textlinguistik gehoert auch die Untersuchung der Beziehungen von Teiltexten zum Gesamttext. Als Teiltexte koennen Absaetze angesehen werden, sind ihnen doch spezifische Strukturmerkmale und funktionale Besonderheiten eigen. Der Autor beschaeftigt sich mit den funktionalen Besonderheiten selbstaendiger Saetze als Absatzkomponenten und unterscheidet nach ihrer Stellung Anfangs-, Mittel- und Schlusskomponenten. Der Absatz ist autosemantisch, die ihn bildenden Saetze weisen nur Synsemantie auf, und zwar eine perspektive Synsemantie und eine retrospektive Synsemantie. An sechs Textbeispielen illustriert der Autor die Besonderheiten der Absatzkomponenten, indem er vor allem die semantischen Beziehungen der verschiedenen Stellungskomponenten prueft.

mf73-03-0087
Garcia: A Look at Minority Education Today with Implications for the Teaching of English.

Das amerikanische Erziehungswesen sollte Mittel finden, um die Verstaendigung zwischen und zu kulturellen Minderheiten zu foerdern. Entworfen werden sollten Curricula, die mehr Rueck=sicht auf Bildungsbeduerfnisse von Minderheitengruppen nehmen und die die Amerikanisierung als traditionelle Zielsetzung auf=geben, welche unter anderem verlangt, dass der Auslaender die englische Sprache gut sprechen lernt. Englisch-als-Zweitsprache-Programme haben dazu beigetragen, eine Art gegenseitigen Respekts fuer auslaendische und amerikanische Kultur zu foerdern. Bi=lingualitaet hat auf das amerikanische Bildungswesen negative Auswirkungen. Diese negativen Aspekte sollten bei der Entwick=lung von Curricula, die die Anerkennung von Minoritaeten ein=schliessen und die gleichzeitig innerhalb des englischen Sprach=bereichs zum Tragen kommen, mit in Betracht gezogen werden.

mf73-03-0088
Gautherot: La contraction de texte.

Die Textverdichtung mobilisiert mehr als andere Arbeitsformen die sprachliche Kompetenz. Noch fehlt es an einer Methodolo=gie. Es koennen nur die wichtigsten dem Verfahren zugrunde=liegenden Operationen aufgezeigt werden: 1. Nominalisation, 2. Adjektivisation, 3. Aktiv-Passiv-Transformation, 4. andere Transformationen. Es muss darauf geachtet werden, dass die innere Kohaerenz des Textes in der kontraktierten Form erhal=ten bleibt. Anmerkungen zu der Frage der Proportion der Text=verdichtung und zur Textauswahl ergaenzen den Beitrag.

mf73-03-0089
Gauvenet: Les jeux en classe de langue.

Dem Verlangen von Kindern nach Spiel kann und soll auch im Fremdsprachenunterricht stattgegeben werden. Je nach Alters=stufe der Schueler werden drei Arten von Spielen unterschieden: 1. Phantasiespiele, 2. Glueckspiele, 3. gedankliche Geschick=lichkeitsspiele. Alle Spiele gehoeren in die Phase der "ex=pression libre". Als Beispiel fuer Phantasiespiele werden mimische Spiele angefuehrt, in denen eine Situation sowohl sprachlich als auch mimisch zu meistern ist. Als Gluecks=spiele eignen sich Wuerfel-, Quartett- und Lotteriespiele. Fuer gedankliche Geschicklichkeitsspiele werden zwei Beispiele angefuehrt.

mf73-03-0090
Groeschl: Zur Steuerung und kommunikativ-situativen Gestaltung von Gespraechen im Russischunterricht.

Ausgehend von den Hauptvariablen (Kommunikator, Kommunikant, Kommuniqué, Kommunikationsfeld) beim Kommunikationsprozess macht die Autorin Vorschlaege fuer eine variationsreiche Ge=staltung von dialogischen Sprechuebungen.

mf73-03-0091
Grucza; Kozlowska; Pfeiffer: Einige kybernetische und metho=dische Aspekte zur Programmierung von Tonbandreihen fuer den Fremdsprachenunterricht.

Beim Unterrichtsmittel Sprachlabor kommt den Tonbanduebungs=materialien die entscheidende Bedeutung zu. Dabei sollte es sich grundsaetzlich um programmierte Sprachtonbaender handeln. Das besagt auch, dass nicht alle Seiten des Unterrichtspro=zesses im Sprachlabor behandelt werden koennen, denn offene sprachliche Systeme entziehen sich der Programmierung. Im Un=terrichtsprozess werden innerhalb einer Lehreinheit vier Etap=pen unterschieden: Praesentations-, Automatisierungs-, Kon=textualisierungs- und Testetappe. Fuer die Programmierung eignen sich die Automatisierungs- und die Testetappe, waeh=rend die Praesentations- und Kontextualisierungsetappe besser als Frontalunterricht im Klassenraum oder Sprachlabor zu be=handeln sind. Die Aufbereitung der Lehrmaterialien soll im Hinblick auf den Empfaenger, auf das Ziel des Gesamtunter=richts, den Informationsfluss im Rahmen der jeweiligen Lehr=einheit und auf die Unterrichtsmethode erfolgen. Das wird von den Autoren anhand einiger Prinzipien, die beim Aufbau von programmierten Lernstoffen eine wesentliche Rolle spielen, er=laeutert.

mf73-03-0092
Gutierrez: Bilingualism and Bilingual Education Programs.

Ein Individuum ist bilingual, wenn es zu einem groesseren oder kleineren Grad zwischen zwei oder mehr Sprachen und Kulturen steht und diese verbindet. Der Grad der sprachlichen und kulturellen Beherrschung kann von Individuum zu Individuum schwanken. Diese moeglichen Unterschiede muessen bei bilingualen Programmen beruecksichtigt werden. Das Papier geht auf die unterschiedlichen Grade von bilingualer Beherrschung von Sprache und Kultur ein und diskutiert die Notwendigkeit von Programmen, die allen Mitgliedern der Gemeinschaft zum Nutzen gereichen. Bilingualitaet innerhalb einer bestimmten Gemeinschaft muss klar definiert sein, bevor Programme entworfen werden koennen.

mf73-03-0093
Hackel: Zu einem juengeren Typ des engen appositionellen Syntagmas.

Nominalisierungs- und Rationalisierungstendenzen in der deutschen Gegenwartssprache werden am Beispiel eines speziellen Typs der Nominalgruppe, dem engen appositionellen Syntagma, untersucht. Es handelt sich hier um Substantivgruppen, bei denen mindestens zwei semantisch kongruente und sich wechselseitig determinierende Substantive ohne Pausenzeichen monoflexivisch-parataktisch zugeordnet werden: die Regierung Brandt, das Verhaeltnis Lehrer-Schueler. Genetisch gehen diese Konstruktionen auf die syntaktische Kuerzung umfangreicher substantivischer Komplexe zurueck und entwickeln sich seit der Mitte des 19. Jahrhunderts. Dem Anwendungsbereich nach sind sie besonders in Fachsprachen vertreten. Der Autor untersucht Strukturen und Semantik dieser Fuegungen und aeussert sich abschliessend ueber konkurrierende Konstruktionen.

mf73-03-0094
Hanna: The Adult Student and Languages.

Es wird versucht, Bildungsbeduerfnisse in der Erwachsenenbildung in Commonwealth-Laendern, vor allem Grossbritannien und Australien, aufzuzeigen. Dabei stellt dies Dokument den wechselnden soziologischen Hintergrund der Schueler von schon bestehenden Programmen in den Vordergrund. Die Auswertung von Charakteristika eines repraesentativen Schuelerquerschnittes deutet eine direkte Beziehung zwischen der Einstellung der Eltern gegenueber Bildung und dem Interesse der Erwachsenen an nicht-professionellem, fortgefuehrtem Lernen an. Abschliessende Bemerkungen gelten der Fixierung der bestehenden Beduerfnisse, um zu einer Modifizierung von Lehrmethoden und des Curriculums entsprechend der sich aendernden Schuelerschaft zu gelangen.

mf73-03-0096
Haycraft: English Walks.

An einem Beispiel wird gezeigt, wie sich Spracharbeit auf verschiedenen Kenntnisstufen durch Spaziergaenge anschaulich und effektiv durchfuehren laesst.

mf73-03-0097
Helbig: Notizen zur semantischen Interpretation einiger polysemer Konjunktionen im Deutschen.

Der Autor referiert einleitend die Unterschiede zwischen Praepositionen und Konjunktionen. Ihnen ist gemeinsam, dass sie unflektierbar sind und keinen Satzgliedcharakter haben. Sie unterscheiden sich in bezug auf Kasusforderungen, dem Verhaeltnis zu Satzgliedern und dem Fuegungswert. Dann werden als Uebergangsfaelle die Fuegewoerter "als, wie" und "zu" behandelt. Diese Vorbemerkungen sondern bereits zwei Faelle von gleichlautenden Fuegewoertern aus: die, die polyfunktional, aber nicht polysem sind; die, die sowohl polyfunktional als auch polysem sind. Dann wendet sich der Autor den Fuegewoertern zu, die nicht polyfunktional, aber polysem sind. Dabei werden unterschieden 1. polyseme Konjunktionen, die auf syntaktische Weise differenziert werden koennen, 2. polyseme Konjunktionen, die auf semantische Weise differenziert werden.

mf73-03-0098
Helbig: Zu Problemen des Attributs in der deutschen Gegenwartssprache.1.

Das Attribut gehoert zu den schwierigsten Erscheinungen der deutschen Gegenwartssprache. Das hat seine Ursache in der komplizierten Wesensbestimmung und den vielfaeltigen Repraesentationsformen des Attributs. Die fuer den Fremdsprachenunterricht noetigen Regularitaeten kann die Linguistik nur dann beschreiben, wenn sie die Dialektik von Struktur und Funktion, Sprache als Zeichensystem und als kommunikative Taetigkeit und ihr Verhaeltnis zur Erkenntnistheorie beachtet. Von diesem Ausgangspunkt naehert sich der Autor seinem Thema, indem er zunaechst zum Wesen und zur Abgrenzung des Attributs sowie zu einigen Repraesentationsformen Stellung nimmt; dann werden die Abhaengigkeitsverhaeltnisse beim Attribut und die Rolle der Apposition dargestellt. Aeltere Auffassungen sahen im Attribut entweder nur eine Beifuegung zum Substantiv oder jede Beifuegung zu einem Wort im Satz. Das war sprachtheoretisch wenig motiviert und wird vom Autor durch eine andere Wesensbestimmung ersetzt: Attribute gehen auf logische Praedikate zurueck; eine logische Praedikation meint vor allem die Tatsache, dass einem Praedikat ein oder mehrere Argumente zugeordnet werden. Nach dieser Wesensbestimmung grenzt der Autor

Attribut und Adverbialbestimmung und das praedikative Attribut und das Objektspraedikativ voneinander ab. Unter den attributivischen Repraesentationsformen werden die Partizipien, der attributive Genitiv und der Attributsatz eroertert.

mf73-03-0099
Hell: Zur Frage der Adjektivdeklination.

Die Unsicherheiten beim Gebrauch deklinierter Adjektive stehen im Widerspruch zu der scheinbaren Ordnung der adjektivischen Deklinationsmuster. Die in Deklinationstabellen zusammengefassten adjektivischen Paradigmen weisen 1. keine einheitliche Systematisierung auf, 2. die vielfaeltigen Kombinationsmoeglichkeiten werden erst nach langer automatisierter Verwendung beherrscht, 3. die Deklinationsendungen sind nicht nach ihrer kommunikativen Funktion geordnet. Die Funktion der Adjektivendungen wird in der grammatischen Literatur bisher noch zu wenig beruecksichtigt. Dabei liegt gerade hier der Ansatzpunkt fuer eine vereinfachte, uebersichtlichere und sprachgerechtere Klassifizierung. Die Funktion der Adjektivendungen (-e/-en) besteht in der Markierung des geschlechtsandeutenden Wertes des Artikels. Es ist deshalb richtiger, nicht von starken, schwachen und gemischten Deklinationen zu sprechen, sondern von geschlechtsandeutenden und neutralen Adjektivendungen. Statt einer Tabelle mit sechszehn Eintragungen sind nur die Regeln fuer die Endungen der sechs Artikelformen aufzufuehren. Das haette zur Folge, dass die Lerneinheit "Adjektivdeklination" viel frueher als bisher im Deutschunterricht behandelt werden koennte.

mf73-03-0100
Hellmich: Zu Wesen und Funktion sprachlicher Taetigkeiten und geistiger Faehigkeiten.

Bei der Diskussion fremdsprachiger Fertigkeiten kommt dem Wesen und der Funktion sprachlicher Taetigkeiten und geistiger Faehigkeiten eine grosse Bedeutung zu. Die sprachliche Taetigkeit wird vom Autor sowohl hinsichtlich ihrer Struktur als auch ihrer Funktion nach als eine komplexe Taetigkeit begriffen. Einmal werden mittels Sprachzeichen Aussagen als Widerspiegelung von Sachverhalten im menschlichen Bewusstsein rezipiert und produziert, zum anderen bilden nicht nur diese Zeichen, sondern ihre Funktionen und Bedeutungen im Kommunikationsprozess zentrale Anliegen des Sprachunterrichts. Diese Auffassung von Sprachtaetigkeit wird mit der von Osgood und Leontjew verglichen. Die Funktionen der sprachlichen Taetigkeit in der lingualen Kommunikation werden generell als Kundgabe-, Berichts- und Ausloesungsfunktionen bezeichnet; in der Gespraechsgestaltung umfassen sie Aeusserungen wie Bitte, Befehl, Frage, Zustimmung, Ablehnung, Wunsch, Warnung, Vorstellung, Begruessung,

Verabschiedung, Verwunderung, Freude, Aerger. Die geistigen Faehigkeiten bilden mit den sich in den sprachlichen Taetigkeiten aeussernden Bewusstseinsvorgaengen eine dialektische Einheit. Von daher leiten sich Gegenstand und Inhalt des Fremdsprachenunterrichts, die Aneignung fremdsprachiger Zeichen und die Bestimmung der Einstellung von Lehrenden und Lernenden zu Gegenstand und Verlauf des Fremdsprachenunterrichts her. Am Beispiel des verstehenden Hoerens und monologischen Sprechens werden die geistigen Faehigkeiten exemplifiziert.

mf73-03-0101
Hinz: Effektives Lernen mit Uebungsprogrammen zur englischen Grammatik.

Es werden die Ergebnisse empirischer Untersuchungen zu Grammatikprogrammen des 1. und 2. Lernjahres mitgeteilt. Vgl. dazu die Beitraege des Autors in Praxis des neusprachlichen Unterrichts 19/1972/1, S.47-57 und 20/1973/1, S.43-53. Danach bestehen sowohl fuer leistungsstarke als auch fuer leistungsschwache Schueler beim Lernen nach Programmen die gleichen Chancen zur Leistungssteigerung.

mf73-03-0102
Holeczek: Franzoesischer Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene - fortschreitender Sprachunterricht?

Der Autor setzt sich kritisch mit Zielsetzung, Methode, Inhalt und Form weiterfuehrender Sprachlehrgaenge auseinander. Fortgeschrittene sollen Sprache als Medium kreativen Sprechens erleben und anwenden; der Aspekt "Sprache als Kulturmedium" rueckt in den Mittelpunkt des Lehrgangs. Geuebt werden sollen dialogisches Sprechen und (laengeres) Reden. Nur authentische Texte sollen Verwendung finden. Die Ausfuehrungen werden im zweiten Teil durch die Beschreibung einer multimedialen Unterrichtseinheit, die den geforderten Kriterien entspricht, belegt.

mf73-03-0104
Hombitzer: Quousque tandem, H.D. Loebner...?

Die Autorin setzt sich kritisch mit den Argumenten auseinander, die der im Titel genannte Autor in seinem Beitrag "Die Nacherzaehlung - nur noch ein "Kadaver"? (Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 20/1973/2,S.141-153) zugunsten der Nacherzaehlung vorgetragen hat. Sie bleibt bei ihrer bereits 1968 vertretenen Haltung (Die Nacherzaehlung - ein traditionelles Relikt? In: Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 15/1968/4, S.327-335).

mf73-03-0108
Individualization of Foreign Language Learning in America,5.

Es werden einige kurze Berichte ueber Methoden von individuali=
siertem Lernen von Sprache gegeben, ebenso werden mehrere lau=
fende Untersuchungen beschrieben. Der erste Artikel zeigt, wie
individualisierte Leistungstabellen bei der Bestimmung von
Lehrbeduerfnissen der Schueler helfen koennen. Gruppenarbeit
und muendliche Tests als Mittel zur Individualisierung eines
Literaturkurses werden diskutiert. Spracherlernung-Drills wer=
den auf ihre psychologischen Auswirkungen auf das Schueler=
verhalten untersucht. Wege, negative Effekte zu beseitigen,
werden vorgeschlagen. Der letzte Artikel befasst sich mit einem
Sprachprogramm der Universitaet von Californien, in dem der
Lehrer in erster Linie die Funktion einer Hilfsperson hat.

mf73-03-0109
Ingram: Obučenie umeniju vyrazitel' no čitat' i rasskazyvat'.
(The Teaching of Expressive Reading and Narration.)

Studenten sollten mit einer expressiven Art des Lesens bekannt
gemacht werden, um monotonen Aussagen in der Fremdsprache vorzu=
beugen. Dies ist zu erreichen durch die Bekanntmachung der Stu=
denten mit der Sprechtechnik (Diktion, richtiger Atmungsrhythmus,
Stimmodulation) sowie durch die Einfuehrung von Uebungstypen, die
die Sprechgewohnheiten festigen. Es geht hier u.a. um das Ver=
sehen der Texte mit Zeichen der suprasegmentalen Elemente und die
muendliche Nacherzaehlung von Maerchen.

mf73-03-0110
Irving: Testing in the Language Laboratory.

Es werden Richtlinien zur Vorbereitung von Tests und zum Ge=
brauch von Sprachlabors entwickelt. Vergleiche zwischen schrift=
lichen Tests und muendlichen Sprachlabor-Tests unterstreichen
die Wichtigkeit einer differenzierten Testvorbereitung. Diese
Studie untersucht: 1. Testaufbau, 2. Fragearten, 3. Durchfueh=
rung von Tests, 4. Bewertung von Tests, 5. Schuelerhinweise,
6. Wiederholungen im Anschluss an Tests.

mf73-03-0111
Jaeger: Uebersetzen und Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht.

Obwohl die extreme Frontbildung von Uebersetzungsfreundlichkeit
und Uebersetzungsfeindlichkeit ueberwunden scheint, ist die
Rolle des Uebersetzens und der Uebersetzung im Fremdsprachen=
unterricht noch immer umstritten. Das hat seine Ursache im
unterschiedlichen Verstaendnis von Uebersetzen und Uebersetzung,

den unterschiedlichen Annahmen ueber den Einfluss der Mutter= sprache auf die Fremdsprache, den verschiedenen Zielen des Fremd= sprachenunterrichts. Der Autor entkraeftet zunaechst die Zwei= fel an der Uebersetzbarkeit, indem er auf die Dialektik von grundsaetzlicher Einheitlichkeit menschlicher Erkenntnispro= zesse und historisch bedingter Ungleichmaessigkeit der gesell= schaftlichen Entwicklung der Sprachgemeinschaften verweist. Dann werden Argumente, die sich gegen das Uebersetzen in die Muttersprache (Heruebersetzen) und in die Fremdsprache (Hin= uebersetzen) richten, diskutiert und mit der Unterscheidung von schoepferischem und nichtschoepferischem Uebersetzen kon= frontiert. Im Fremdsprachenunterricht dient ein nichtschoepfe= risches Uebersetzen, bei dem die Auswahl der fremd- oder mutter= sprachlichen Aequivalente vollstaendig reglementiert ist, der Interferenzvorbeugung. Wenn die richtigen Texte ausgewaehlt werden, kann das Uebersetzen gerade heute, wo es oft darauf ankommt, fremdsprachliche Texte zu rezipieren, eine wichtige Aufgabe im Fremdsprachenunterricht wahrnehmen.

mf73-03-0112
Jalling: Current trends in the use of language learning labora= tories in Sweden.2.

Im zweiten Teil dieses Beitrags zur Verwendung des Sprachlabors an schwedischen Universitaeten und anderen Einrichtungen der Erwachsenenbildung (Teil I: CONTACT 18/19, S.51-2) wird zunaechst belegt, dass bei Verwendung technischer Unterrichtshilfen die Lernzeit verkuerzt werden kann. Gefordert wird die Installation von Abrufanlagen, damit die Sprachschueler unabhaengig von fest= liegenden Sprachlaborstunden jederzeit Zugriff zu auditiven Uebungsmaterialien haben.

mf73-03-0113
Jáuregui S.: Semantic Analysis of Compound Nouns in English and their Equivalents in Spanish.1.

Es werden englische zusammengesetzte Hauptwoerter mit ihren Aequivalenten im Spanischen dargeboten.

mf73-03-0114
Jáuregui S.: Semantic Analysis of Compound Nouns in English and their Equivalents in Spanish.2.

Es werden englische zusammengesetzte Hauptwoerter mit ihren Aequivalenten im Spanischen dargeboten.

mf73-03-0115
Jenkins: Effect of Age, Native Language, and Instruction on Speech Sound Discrimination. Final Report.

Die in diesem Bericht beschriebenen Versuche untersuchen Charakteristika von Sprachperzeption, wobei jeweils "Voicing"-Perzeption wie sie auf natuerliche Weise und wie sie im Labor auftritt, beruecksichtigt wird. Untersuchungen von "Voicing"-Unterscheidungsvermoegen und Perzeptionstraining bei Erwachsenen, Kleinkindern und Kindern wollen feststellen, wie weit der Mensch vorprogrammiert ist, "Voicing"-Differenzierungen zu machen und bis zu welchem Grad diese Fertigkeit erlernbar ist, ob erlerntes Unterscheidungsvermoegen fuer das ganze Leben erhalten bleibt oder formbar ist, ob Formbarkeit vom Alter abhaengig ist und ob Trainingstechniken gefunden werden koennen, die einem englischen Sprecher die Faehigkeit vermitteln koennen, die gleichen Unterscheidungen, die ein Thai-Sprecher macht, zu treffen.

mf73-03-0118
Kaneda: On the Principle of "Speech before Writing".

Hier wird versucht, Lados Prinzip "Sprechen vor Schreiben" zu verteidigen. Die Aufmerksamkeit wird auf die vergleichsweise Effektivitaet von auditiver gegenueber visueller Darstellung von Sprachmaterial gelenkt. Berichte ueber mehrere Experimente, die zu diesem Problemkomplex durchgefuehrt worden sind, lassen den Autor zu der Ueberzeugung kommen, dass solange wir eine Tendenz zu Verbalisierung oder auditiver Speicherung von "Inner Speech" besitzen, auditive Bilder eine aeusserst wichtige Rolle im Sprechverhalten spielen und dass die Errichtung eines soliden auditiven Bildes der Zielsprache die beste Basis fuer die Erlernung einer Sprache ist. Dies kann durch Hoeren der Sprache und durch nachahmendes Artikulieren der auditiven Stimuli erreicht werden.

mf73-03-0119
Katcher: Teaching English as a Second Language.

Dies Dokument enthaelt Anregungen zum Unterricht von Englisch als Zweitsprache fuer kleine Kinder mit unterschiedlichem sprachlichem Hintergrund. Mehrere visuelle Lehrhilfen werden diskutiert.

mf73-03-0120
Katcher: Volunteer--Teaching English as a Second Language.

In diesem Artikel beschreibt die Autorin ihre Erfahrungen, die

sie beim Unterrichten von Englisch als Zweitsprache bei Kindergarten-Kindern mit unterschiedlichem sprachlichen Hintergrund sammelte. Vorgehensweisen beim Unterrichten im Klassenzimmer ebenso wie Material werden diskutiert. Das Hauptziel des Programmes ist es, den englischen Wortschatz der Kinder zu erweitern sowie kulturelle Unterweisung zu bieten. Vorschlaege fuer Nachbarschaftsausfluege sind eingeschlossen.

mf73-03-0123
Koehring; Beilharz: Begriffswoerterbuch Fremdsprachendidaktik und -methodik.

Erfasst sind 750 Termini der Fremdsprachendidaktik und Fremdsprachenmethodik in alphabetischer Reihenfolge. Die Begriffe werden in Deutsch, Englisch und Franzoesisch aufgefuehrt. Beachtung erfahren die Kontaktgebiete Linguistik und Lernpsychologie. Jedem Terminus folgt eine Definition bzw. eine kritische Wuerdigung seiner didaktisch-methodischen Bedeutung. Eine Kurzbibliographie nennt relevante Bezugstitel.

mf73-03-0124
Koen: Language and Language Behavior Abstracts.

Dieser abschliessende Bericht diskutiert die Hauptziele und Leistungen des Zeitschriften-Projekts: "Sprache und Sprachverhalten Abstracts" ("Language and Language Behavior Abstracts") im Zeitabschnitt 1971. Die Ziele in dieser Zeit waren: Steigerung der Einnahmen, Steigerung der wissenschaftlichen Qualitaet der Zeitschrift, weitgehendste Verringerung der Herstellungskosten, Verbesserung der Zugaenglichkeit fuer Wissenschaftler. Probleme und Fortschritte in diesen Bereichen werden diskutiert. Der Anhang enthaelt Briefe und Bekanntmachungen, die im Laufe des Jahres gedruckt wurden und die eine groessere Verbreitung der Zeitschrift und Werbung betrafen.

mf73-03-0125
Lange: Landeskundliche Texte in Lehrbuechern fuer den Englischunterricht.

Der Autor weist anhand ausgewaehlter Beispiele nach, dass landeskundliche Texte in englischen Lehrbuechern fuer das Gymnasium gleichfoermigen Darstellungsmustern folgen, die eher eine verschleiernde als eine aufklaerende Wirkung haben. Simplifizierungen und formelhafte Verkuerzungen geben nur einen unzulaenglichen Eindruck von den geschichtlichen und gegenwaertigen gesellschaftlichen Kraeften und Verhaeltnissen im fremden Land; harmonistische Tendenzen verschleiern Missstaende und

Konflikte. Gefordert werden Inhalte, die einen Bezug zum Erlebnis- und Erkenntnishorizont des deutschen Schuelers ermoeglichen, d.h. vor allem kritische Eroerterungen sozialer Prozesse. Dazu ist es noetig, die Landeskunde als wissenschaftliche Disziplin zu etablieren.

mf73-03-0126
Language Games, Rhymes and Songs for Students of English. A Selected List of Books and Articles.

Geboten werden Literaturhinweise zu Lernspielen, Reimen und Liedern im Englischunterricht. Das Verzeichnis enthaelt Angaben zu sechs Buechern und 18 Artikeln. Arbeitsmittel sind ebenfalls erfasst.

mf73-03-0127
Language Testing, With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles.

Hingewiesen wird auf drei Bibliographien, 25 Buecher und ca. 100 Artikel, die sich mit objektiver Leistungsmessung unter besonderer Beruecksichtigung des Englischunterrichts befassen.

mf73-03-0129
Lenertat: Zu einigen wesentlichen Positionen der Englisch- und Franzoesischlehrplaene. Ziele, Aufgaben und Inhalt des Grund-, Aufbau- und Abiturkurses.

Die Autorin erlaeutert Bedeutung und Zielsetzung des Unterrichts in der zweiten Fremdsprache in bezug auf die einzelnen Sprachtaetigkeiten und die inhaltlich-thematische Linienfuehrung.

mf73-03-0132
Liebe: Zur Arbeit mit fiktionalen Texten auf der Uebergangsstufe.

Ausgangspunkt der Ueberlegungen ist die Feststellung, dass sich der Franzoesischunterricht nicht nur auf die Behandlung von Sachtexten beschraenken duerfe. Darum werden fuer die Uebergangsstufe - nach der Erarbeitung des franzoesischen Grundwortschatzes I - Lernziele formuliert, die epischen, lyrischen und dramatischen Texten zunehmende Bedeutung beimessen. Fuer die Auswahl der Erstlektuere fiktionaler Texte werden Kriterien benannt. Sehr ausfuehrlich werden dann methodische Hinweise

zur Lektuerebehandlung, die in der Literatur belegt sind, kritisch eroertert. Die Vorstellungen der Verfasserin werden an zwei Unterrichtsbeispielen belegt: dem Gedicht "Familiale" von J. Prévert und einem Auszug aus dem Roman "de notaire du Havre" von G. Duhamel. Insgesamt soll die Textarbeit auf der Ueber=gangsstufe den Schueler zur eigenen Beschaeftigung mit Dichtung motivieren.

mf73-03-0133
Lissner: Immanente und systematische Wortschatzwiederholung im Russischunterricht. Ein Vorschlag fuer die Selbstherstellung eines Arbeitsmittels fuer die Hand des Lehrers.

Es wird ein Vorschlag fuer die Selbstherstellung eines Arbeits=mittels fuer die Hand des Lehrers gemacht; zur Gestaltung und zum Inhalt von Karteikarten als Unterstuetzung bei der Wieder=holung der Lexik der Klassen 5 bis 10.

mf73-03-0134
Ljachovickij: O nekotorych bazisnych kategorijach metodiki obučenija inostrannym jazykam. (On Basic Categories of the Foreign Language Teaching Method.)

Der Autor setzt sich mit den drei hierarchisch verbundenen me=thodischen Grundkategorien auseinander, und zwar mit der der Unterrichtsweise, der der Methode und der des Lehrsystems. Diese Kategorien koennen erst dann adaequat benutzt werden, wenn man die Funktion solcher Begriffe wie Mittel, Strategie und Me=thodik richtig versteht. Dabei kann man die Begriffe Unter=richtsweise und Unterrichtsmethode mit denen der Lehrstrategie nicht gleichsetzen.

mf73-03-0135
Loebner: Die Nacherzaehlung - nur noch ein "Kadaver"?

Der Autor setzt sich kritisch mit dem Wert von Nacherzaehlungen im Fremdsprachenunterricht auseinander und geht dabei vor allem auf Argumente ein, die gegen diese Arbeitsform von Hom=bitzer vorgetragen worden sind (Die Nacherzaehlung - ein tradi=tionelles Relikt? In: Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 15/1968/4, S.327-335). Er eroertert in diesem Zusammenhang u.a. den sozio-kulturellen Aspekt und die anthropogenen Vor=aussetzungen; auch der Beitrag der Nacherzaehlung zur sprach=lichen Foerderung wird kommentiert. Ein besonderer Abschnitt ist den Problemen der Korrektur gewidmet. Abschliessend wird die Ansicht vertreten, dass die Nacherzaehlung aufgrund neuer linguistischer, didaktischer und psychologischer Erkenntnisse

reformiert und aktualisiert werden koenne. Im gleichen Heft werden weitere Stellungnahmen zum Thema Nacherzaehlung (S.199-208), u.a. von E. Hombitzer, zur Diskussion gestellt.

mf73-03-0136
Lorenz: Patterns of American English: A Guide for Speakers of Other Languages.

Dieses Buch ist gedacht fuer Schueler des Englischen als Zweitsprache, die schon einige Kenntnisse des Englischen besitzen, aber noch Anleitung und intensive Strukturuebungen zum Sprechen der Sprache benoetigen. Es enthaelt zehn Einheiten und stellt ausreichendes Grammatikmaterial fuer mindestens einen ein-semestrigen Kurs der Mittelstufe (intermediate level) bereit. Es wendet sich in erster Linie an erwachsene Schueler von Colleges, Universitaeten, Erwachsenenbildungsprogrammen, privaten oder staatlichen Programmen. Besonderer Wert wurde auf die gesprochenen Formen des standardisierten amerikanischen Englisch gelegt, obwohl ebenfalls zahlreiche schriftliche Aufgaben zur Erweiterung und Verstaerkung von Patterns enthalten sind. Im Brennpunkt des Buches steht die Beherrschung der Zeitformen bei Verben, daneben behandelt eine Reihe von Lektionen die zaehlbaren und nicht zaehlbaren Substantive, die Zwei-Wort-Verben, die Stellung haeufiger Adverbien, den Gebrauch von Adjektiven und Adverbien, modale Hilfsverben, das Passiv und die Nebensaetze.

mf73-03-0137
Luebke: Situative Grammatik-Uebungen im Sprachlabor.

Der Autor eroertert die Gegenueberstellung mechanistischer und situativer Tonbanduebungen fuer den Unterricht im Sprachlabor. Er stellt fest, dass der situativen Uebung in der Fachliteratur der Vorrang gegeben wird. Demgegenueber weist er nach, dass situative Uebungen zum Einschleifen grammatischer Strukturen nicht immer geeignet sind. Meist sind sie sprachlich zu schwierig, und ihre zugrunde liegenden grammatischen Formen werden unsystematisch sowie teilweise unvollstaendig durchgespielt. Bedenken sind darum nicht nur gegen mechanistische, sondern auch gegen situative Uebungen anzumelden. Abschliessend wird das Muster fuer eine "Uebung der 3. Generation" (Sekundarstufe I, Franzoesisch) beispielhaft erlaeutert.

mf73-03-0138
McGuigan: Covert Response Patterns in Processing Language Stimuli. Final Report.

Ziel dieses Forschungsprojektes ist es, die entscheidenden Vorgaenge, die sich in einer Person bei linguistischen Prozessen

abspielen, darzulegen. Die Versuche, ueber die hier berichtet wird, behandeln Themen wie: die Auswirkungen von gesteigerter Lesegeschwindigkeit auf verdeckte Prozesse, verdecktes Verhalten als direkt elektromyographisches Messergebnis von "Mediating Responses", Steigerung von Sprachperzeption bei simultanem Lesen, externes auditives Feedback von verdecktem oralen Verhalten bei stillem Lesen, geweckte moegliche Faehigkeiten bei auditiven Stimuli, verdeckte psychophysiologische Reaktionen und Sprachprozesse, verdecktes linguistisches Verhalten bei Tauben waehrend des Denkvorganges, elektrische Messungen der Neuromuskulatur bei geistiger Aktivitaet, verdecktes orales Verhalten bei Gespraechs- und visuellen Traeumen, die Funktion von verdecktem oralen Verhalten ("silent speech") bei stillem Lesen. Zu jeder Untersuchung werden Einzelheiten aufgefuehrt. Zeichnungen und Tabellen veranschaulichen die Ergebnisse. Eine Hinweisliste ist angefuegt.

mf73-03-0139
Mackey: Book Survey.

Es werden Uebungsbuecher vorgestellt, die sich zur Schulung des dialogischen Sprechens als Zusatzmaterialien zum Englischlehrbuch verwenden lassen. Die folgenden Buecher werden besprochen: 1. Spencer, D.H.: English Conversation Practice (London: Oxford University Press, 1967); 2. West, M.: Improve Your English (London: Longman, 1948); 3. Binham, Ph.: How To Say It (London: Longman, 1968); 4. Ockenden, M.: Situational Dialogues (London: Longman, 1972).

mf73-03-0141
Macmillan: Outside the Classroom. Language Projects.

Anhand von Beispielen werden Vorteile und Formen eines projektorientierten Englischunterrichts beschrieben. Einzelne Projekte, die der kooperativen Arbeit auch ausserhalb des Klassenzimmers dienen, werden skizziert.

mf73-03-0142
Magnettonband MB-A 615 - Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Aufbau eines franzoesischen Sprachtonbandes zum Thema "Paris, centre culturel, économique et politique de la France" werden beschrieben. Das Tonband dient der Entwicklung von Fertigkeiten im verstehenden Hoeren.

mf73-03-0143
Magnettonband MB-A 616 - Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Aufbau eines franzoesischen Sprach=tonbandes zum Thema "Un théâtre de la banlieue de Paris" werden beschrieben. Das Tonband dient der Entwicklung von Fertigkeiten im verstehenden Hoeren.

mf73-03-0144
Magnettonband MB-A 618 - Russisch.

Einsatzart, Funktion und Aufbau des im Titel bezeichneten Sprach=tonbandes werden beschrieben. Das Material dient der Entwick=lung von Fertigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung, be=sonders im dialogischen Sprechen und dabei vorrangig im Stellen von Fragen.

mf73-03-0145
Magnettonband MB-A 628 - Russisch.

Einsatzart, Funktion und Aufbau des im Titel bezeichneten rus=sichen Sprachtonbandes werden beschrieben. Das Material dient der Entwicklung von Fertigkeiten im verstehenden Hoeren; vor allem im Erfassen des wesentlichen Inhalts von Sprachzusammen=haengen.

mf73-03-0146
Marcot; Blavet; Lichet: L'expression "déscolarisée".

Neben die Textanalyse und die Nacherzaehlung als Uebungsformen des schriftlichen Ausdrucks in der Mittelstufe des Franzoesisch=unterrichts kann die Durchfuehrung und Bearbeitung einer Mei=nungsumfrage treten. Berichtet wird ueber einen entsprechenden Versuch in Marokko, bei dem die Schueler einer Klasse Inter=views zu bestimmten Themen in der Oeffentlichkeit aufnahmen, transkribierten und unter bestimmten Gesichtspunkten analysier=ten. Die Ergebnisse wurden in einem Gesamtprotokoll zusammen=gefasst.

mf73-03-0147
Marko: Beitrag zum Deklinationssystem des deutschen Substantivs.

Die meisten Deutschlehrbuecher und Grammatiken gehen bei der Systematisierung der deutschen Substantivdeklination von der traditionellen Klassifizierung (stark, schwach, gemischt) aus. Das fuehrt zu einer grossen, bei verschiedenen Autoren vari=

ierenden Zahl von Deklinationsmustern, die dennoch nicht alle Substantive eindeutig zu klassifizieren vermoegen. Die Ursache hierfuer liegt in der Vermischung historischer und deskriptiver Gesichtspunkte bei den einzelnen Klassifizierungsversuchen. Eine uebersichtlichere Gliederung der Deklinationsklassen ergibt sich, wenn die Plural- und Kasusbildung auseinandergehalten wird. Das zeigt der Autor an zwei Graphiken, die einmal die Kasusopposition invariabel/variabel und zum anderen die Numerusopposition darstellen.

mf73-03-0151
Mehlig: Wie objektiv kann eine Sprachpruefung sein?

Am Beispiel des Volkshochschul-Zertifikats fuer Russisch wird die Frage untersucht, wieweit es auf der Grundlage lexikalischer und grammatischer Minima moeglich ist, ueber Richtigkeit oder Fehlerhaftigkeit einer sprachlichen Aeusserung zu entscheiden.

mf73-03-0152
Mehrer: "Geschlossene" und "freie" Arbeitsformen.

Der Autor wendet sich gegen die von Luebke (mf72-04-0154) geforderte Textinterpretation als Arbeitsform des fremdsprachlichen Fortgeschrittenenunterrichts. Auch die Nacherzaehlung lehnt er ab, da sie keine sprachliche Kreativitaet erlaube. Eine selbstaendige Leistung des Schuelers komme nur im Aufsatz zum Ausdruck. An zwei Unterrichtsversuchen wird beschrieben, wie die Faehigkeit zum Aufsatzschreiben entwickelt werden kann (1. und 2. Lernjahr Franzoesisch in den Klassen 9 und 10). Die Faehigkeit, mit Wortschatz und Strukturen der Fremdsprache ohne grosse Einschraenkung umgehen zu koennen, soll nicht nur Ziel des muendlichen Unterrichts sein, sondern auch fuer die schriftlichen Leistungen gelten.

mf73-03-0155
Milecki: J'APPRENDS LE FRANCAIS - Podrecznik dla klasy 3 technikum przemyslowego. (A Textbook for the Third Grade of Technical Colleges.)

Der Autor stellt sein Lehrbuch der franzoesischen Sprache fuer die 3. Klasse der Fachschulen vor, wobei er den methodischen Aufbau, Unterrichtsziele und Arbeitsweise fuer den Lehrer in den Vordergrund stellt.

mf73-03-0156
Moget; Ferenczi: L'utilisation du cinéma avec emploi de vues vives dans la classe de francais langue étrangère.

Zu den Faktoren, die dem Film bisher einen entscheidenden Durchbruch in den Fremdsprachenunterricht verwehrt haben, gehoert auch die Schwierigkeit, ihn in den Unterricht zu integrieren. Der Artikel will zur Loesung dieses Problems beitragen 1. durch eine Bestandsaufnahme und Typologisierung von Filmen unter paedagogischen Gesichtspunkten, 2. durch Darstellung der Vorzuege und Leistungen des Mediums und 3. durch Vorschlaege, wie Diapositive sich in Verbindung mit Filmen einsetzen lassen und welche Uebungen sich zu den einzelnen Unterrichtsphasen anbieten.

mf73-03-0157
Monteverde-Ganoza: Programmierter Unterricht in Gruppenkonfigurationen mit einem Kontrollgeraet.

Beschrieben werden technische Ausstattung und Funktionen eines Kontrollgeraets, mit dessen Hilfe programmierte Materialien in kooperativem Fremdsprachenunterricht bearbeitet werden koennen. Unter Heranziehung eines Diagramms werden Arbeitsweisen und Arbeitsetappen veranschaulicht. Es wird gefordert, die technikgebundenen Teile der Uebung in den Gesamtlehrgang voll zu integrieren, um eine effektive Unterrichtsarbeit zu gewaehrleisten.

mf73-03-0158
Moorwood: Picture Problems.

Die Autorin stellt unter Verwendung von Beispielen dar, wie sich Bilder zur Sprech- und Schreibschulung im Englischunterricht einsetzen lassen. Hauptsaechlich beschrieben werden Transferuebungen.

mf73-03-0160
Motsch: Gedanken zum Verhaeltnis zwischen Linguistik, Psychologie und Fremdsprachenunterricht.

Dargelegt wird, dass eine umfassende Sprachkonzeption Erkenntnisse aus allen verwandten Disziplinen verwerten muss. Forschungen auf Teilgebieten muessen stets im Gesamtrahmen der Sprachwissenschaft gesehen werden. Der Autor sieht dies nur durch die marxistisch-leninistische Sprachwissenschaftstheorie gewaehrleistet. So sind die Konzeptionen Saussures, Bloomfields, Hjelmslevs, Harris' und zum Teil auch Chomskys einseitig abstrahierend, ohne Bezug zur objektiven Realitaet.

Wichtig fuer den Sprachunterricht sind ausser linguistischen Erkenntnissen vor allem Untersuchungen ueber das Sprachverhalten, Sprachtaetigkeit und Sprachaneignung. Die generative Grammatik bietet zwar eine geeignete Grundlage fuer den Fremdsprachenunterricht, nur fehlen zur Zeit noch methodisch-didaktische Aufbereitungen. Die Aufgabe der Theorie des Fremdsprachenunterrichts ist es, diejenigen Grundlagen fuer ein Forschungssystem zu schaffen, die die linguistischen, psychologischen und methodischen Aspekte vereinen.

mf73-03-0162
Mulisch: Verwendung der Aspekte-Tempus-Formen im Russischen.

Abgedruckt ist ein Kapitel aus dem Hochschullehrbuch "Die russiche Sprache der Gegenwart, Band 2, Morphologie" (1974), in dem der direkte Gebrauch der Aspekt-Tempus-Formen behandelt wird.

mf73-03-0165
Neusser Vortraege zur Fremdsprachendidaktik.

Der Sammelband enthaelt ausgewaehlte Vortraege der 5. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker an Paedagogischen Hochschulen und Universitaeten der Bundesrepublik Deutschland, die im Oktober 1972 in Neuss stattfand. Er bietet einen repraesentativen Ueberblick ueber die gegenwaertig diskutierten Themen der Fachdidaktik (Lerntheorien, linguistische Modelle, Curriculumprobleme u.a.). Zu den Autoren zaehlen Horst Arndt, Thomas Finkenstaedt, Harald Gutschow, Helmut Heuer, Werner Huellen, Peter W. Kahl, Konrad Schroeder und Hans Weber.

mf73-03-0166
Noll: Erweiterung der Kritikfaehigkeit gegenueber Voelkerurteilen. Versuch einer kulturkundlichen Unterrichtsreihe ueber das franzoesische Deutschlandbild.

Der Autor beschreibt das Ergebnis einer Auseinandersetzung mit verschiedenen didaktischen Aufsaetzen fuer einen kulturkundlichen Fremdsprachenunterricht auf der Mittel- und Oberstufe. Anhand einer Unterrichtsreihe ueber das franzoesische Deutschlandbild werden die folgenden Fragen eroertert: Wie koennen Zielkulturen vermittelt werden? Wie lassen sie sich kognitiv erfassen? Welche Inhalte, Strukturen und Kategorien werden nach welchen Kriterien ausgesucht? Der Versuch wird sozialpsychologisch begruendet. Eingangsbefragung, Textauswahl, didaktische Plannung und methodisches Vorgehen werden ausfuehrlich beschrieben. Die Ergebnisse des Abschlusstests werden mitgeteilt.

mf73-03-0169
Olsson: Intelligibility: A Study of Errors and Their Importance.

Dies Experiment setzt die GUME Untersuchungen zu Methoden des Englischunterrichts fuer schwedische Schueler fort. Diese spezielle Studie hat zwei Ziele: 1. die Fehler, die von schwedischen Schuelern in oralen Tests gemacht werden zu analysieren und zu klassifizieren, um zur Aufstellung von Fehler-Patterns zu kommen; 2. die zwoelf haeufigsten Fehler in einer systematischen Fehlerklassifizierung zu beschreiben, um so die Grundlagen fuer einen Eignungs- und einen Verstaendlichkeitstest zu finden, die danach englischen Native-Speakers vorgelegt werden. Eine derartige Untersuchung deutet die Moeglichkeit an, dass die Lehrziele Verstaendlichkeit und kommunikatives Verstehen wichtiger sein koennen als grammatische Korrektheit. Das Werk enthaelt Berichte ueber die oralen Tests, die den schwedischen Schuelern gegeben werden, die Analyse von Fehlerpattern, das Verstaendlichkeitsexperiment mit englischen Informanten, Schlussfolgerungen und eine Diskussion ueber zu folgernde Konzequenzen. Der Anhang enthaelt weitere zusaetzliche Information.

mf73-03-0170
Orlowski: Nekotorye principy otbora tekstov v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. (Some Principles Governing the Choice of Literary Texts in Teaching Russian as a Foreign Language.)

Literarische Texte sind aus dem modernen Fremdsprachenunterricht nicht wegzudenken. Sie bilden die Grundlage fuer die Wortschatzbereicherung der Lernenden und machen sie mit kulturkundlicher Problematik bekannt. Der Autor vertritt die Auffassung, Fragmente der russischen Gegenwartsprosa sollten in den ersten drei Jahren der Oberschule, die Klassik (klassische Prosa) im vierten Jahr eingefuehrt werden.

mf73-03-0171
Ozga; Tabakowska: Egzamin wstepny z jezyka angielskiego dla kandydatów na filologie angielska Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. (The Entry Examination in English for Applicants at the Department of English Philology of the Jagiellon-University in Kraków.)

Es wird ein Testverfahren bei der Aufnahmepruefung fuer ein Anglistikstudium an der Jagiellonen-Universitaet in Kraków im Jahre 1972 dargestellt. Eignungs-, Diagnostik- und Leistungstests wurden bei der schriftlichen und muendlichen Pruefung angewandt. Im Anhang an den beschreibend-theoretischen Teil werden die einzelnen Tests auf englisch angefuehrt.

mf73-03-0172
Paedagogische Hochschule Potsdam,Sektion Slavistik-Anglistik, Lehrstuhl Methodik des Englischunterrichts: Auswahlbibliographie zur Methodik des Fremdsprachenunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung des Englischunterrichts.

In dieser Auswahlbibliographie (Stand: Februar 1971) werden Hinweise auf Titel zur Methodik des Englischunterrichts gegeben. Der systematische Katalog gliedert sich in die Bereiche: 1. Obligatorische Literatur; 2. Wahlweise-obligatorische Literatur; 3. Standardwerke und Handbuecher zur Methodik des Fremdsprachenunterrichts; 4. Zeitschriftenartikel; 5. Grundsaetzliche Fragen zur Methodik des Fremdsprachen- bzw. Englischunterrichts; 6. Erziehungs- und Bildungsziele des Fremdsprachen- bzw. Englischunterrichts; 7. Erarbeiten von Kenntnissen und Entwicklung von Faehigkeiten und Fertigkeiten im Fremdsprachen- bzw. Englischunterricht; 8. Arbeit an der Aussprache; 9. Arbeit an der Lexik; 10. Arbeit an der Grammatik; 11. Arbeit mit Texten; 12. Zur Arbeit mit Liedern und Gedichten; 13. Zur Entwicklung von Sprachfertigkeiten; 14. Visuelle, auditive und audiovisuelle Unterrichtsmittel im Fremdsprachen- bzw. Englischunterricht; 15. Grundlegende Veroeffentlichungen zum Einsatz von Unterrichtsmitteln; 16. Visuelle Unterrichtsmittel; 17. Auditive Unterrichtsmittel; 18. Tonbildreihen und Filme; 19. Fernsehen und Klassenunterricht; 20. Programmierter Unterricht und audiovisuelles Fremdsprachenkabinett; 21. Leistungskontrolle und Leistungsbewertung.

mf73-03-0173
Pajares: Aufgabenkonstruktion und Erhoehung der Abfrageinformation im Deutschunterricht.

Die Validitaet eines Fremdsprachentests haengt von der Guete der Aufgabenkonstruktion ab. Es werden skizziert: 1. Die Grenzen objektiver Tests im Fremdsprachenunterricht; 2. Beispiele zur Erhoehung der Abfrageinformation. Die Aufgaben sollen so konstruiert sein, dass der Schueler moeglichst viele Kenntnisse anwenden kann. Geboten wird eine praktische Anleitung fuer die Konstruktion von Testaufgaben. Beispiele belegen die Darstellungen.

mf73-03-0175
Petersen: Kritik auf hermeneutischem Wege. Zur Geschichte des Verhaeltnisses von Fachwissenschaft und Fachdidaktik. Dargestellt am Fach Englisch. (Umschlagt.:) Paul Hartig zum 75. Geburtstag vom Ernst Klett Verlag.

Der Autor kommentiert drei Moeglichkeiten fuer die Darstellung der im Untertitel genannten Problematik: 1. die wertfreie Aufarbeitung geschichtlicher Beziehungen; 2. die kritische Analyse

historischer Stroemmungen; 3. die Kritik auf hermeneutischem Wege. Unter dem Kriterium der dritten Betrachtung werden er= oertert: das wissenschaftstheoretische Verstaendnis der Angli= stik, die Beziehungen zwischen Anglistik und Schulfach Englisch sowie die Frage nach dem Sinn des Englischunterrichts. Fuenf Thesen werden erarbeitet.

mf73-03-0177
Piepho: Linguistische, soziolinguistische und didaktische An= merkungen zum Begriff "Situation" im modernen Fremdsprachenun= terricht.

Der Autor skizziert die logischen und pragmatischen Determi= nanten eines situativ orientierten Sprachkurses und versucht, eine gemeinsame Grundlage zum Aufbau von Fachcurricula fuer europaeische Sprachen (Sekundarstufe I und II, Erwachsenen= kurse) zu entwickeln. In einer Standortbestimmung der situati= ven Unterrichtsphasen wird nachgewiesen, dass das Situations= prinzip keinen Gegensatz zum grammatisierenden Unterricht dar= stellt. Eroertert werden notional-grammatische Kategorien und ihre situative Einbettung im Lernprozess. Abschliessend wer= den kommunikative Funktionen im situativen Unterricht be= schrieben und in Tabellenform zur Diskussion gestellt.

mf73-03-0178
Piepho: Moderne Unterrichtsgestaltung. Stundenvorbereitung. Eng= lisch fuer die Klassen 5-10. 30 Beispiele.

Es werden 30 Unterrichtsentwuerfe vorgelegt, denen lernziel= orientierte Erlaeuterungen beigegeben sind. Die Unterrichtsbei= spiele sind Entwuerfe der Vorbereitung. Sie beduerfen der Adap= tierung auf die jeweilige Unterrichtssituation. Die Entwuerfe sind nicht schulartspezifisch und beziehen sich auf die ersten fuenf Jahre Englischunterricht.

mf73-03-0179
Pike: Phonemics: A Technique for Reducing Languages to Writing.

Es sollen Techniken aufgestellt werden, die zur Auffindung von geeigneten Lauteinheiten, die fuer alle Sprachen Gueltigkeit besitzen, beitragen und sich in ein alphabetisches System einordnen lassen. Der erste Teil des Buches befasst sich mit der Analyse und Produktion von phonetischen Einheiten. Der zweite Teil gilt der Analyse und Beschreibung von phonemischen Einheiten. Der Autor stellt seine Arbeitshypothese dar und fuehrt den Leser durch die schwierigen Probleme, die die Sprach= phoneme aufgeben. Des weiteren stellt dieser zweite Teil analy= tische, deskriptive und orthographische Verfahrensweisen zur Bestimmung und zum Festhalten der phonemischen Spracheinheiten

dar. Jedes Kapitel enthaelt Aufgaben, die Uebungsmaterial zur Anwendung der vorgeschlagenen Techniken bieten.

mf73-03-0180
Polo: Linguistica, Investigación y Enseñanza. (Linguistics, Research and Teaching.)

Im ersten Kapitel stellt der Autor das Grundanliegen seines Buches dar: den Austausch von Informationen auf sprachwissenschaftlichem Gebiet in der spanischsprechenden Welt. Im zweiten Kapitel wird eine Auswahlbibliographie geboten. Ein Situationsbericht des Spanischen als Muttersprache in der Sekundarschule und an der Universitaet enthaelt das dritte Kapitel. Der zweite Teil des Buches behandelt Theorie und Praxis des spanischen Fremdsprachenunterrichts. Es sind ein Modell fuer die Analyse und die Auswertung eines Lehrbuchs dargestellt.

mf73-03-0182
Prejbisz: Warunki wplywajace na wyniki nauczania jezyków obcych w szkole. (On the Conditions Influencing Foreign Language Learning Results at Schools.)

Der Autor beschreibt den Stand des Fremdsprachenunterrichts in Polen und weist auf einige Bedingungen (Stundendauer, Methode, Unterrichtsmittel, Lehrerbildung, Motivation) hin, die zu besseren Lehr- und Lernergebnissen an polnischen Schulen fuehren koennen.

mf73-03-0185
Raasch: Formes nouvelles du cours de francais dans le domaine extra-scolaire.

Es wird ueber neue Formen des ausserschulischen Franzoesischunterrichts an Volkshochschulen und in deutsch-franzoesischen Jugendbegegnungen berichtet. Die steigende Popularitaet der Franzoesischkurse an Volkshochschulen beruht auf intensiven Vorarbeiten: der Erstellung eines speziellen Lernziels, eines objektiven Zertifikatstests sowie der Kompilation eines franzoesischen Grundwortschatzes und Grundstrukturenkatalogs. Die in "ateliers linguistiques" und "stages linguistiques" angewendete Tandem-Methode, bei der jeweils ein Franzose und ein Deutscher eine Arbeitsgruppe bilden und sich gegenseitig unterrichten, hat ermutigende Ergebnisse gezeigt.

mf73-03-0186
Raasch: Zertifikatsorientierter Franzoesisch-Unterricht. - Zweite Runde.

Im Rahmen curricularer Planung darf die Volkshochschul-Zertifikatspruefung fuer Franzoesisch nicht als isoliertes Element betrachtet werden. Das Zertifikat ist als ein Teil des Unterrichts zu interpretieren. Leistungskontrollen sind integrierte Bestandteile der Unterrichtsplanung. Die Resultate in Leistungskontrollen stehen in direkter Abhaengigkeit zu 1. der Medienwahl und dem Medieneinsatz; 2. dem Stoff; 3. der Institution; 4. dem Lehrenden.

mf73-03-0187
Rapoport: Opyt testirovanija techniki čtenija. (A Test Experiment in Reading Techniques.)

Es wird ein Experiment des Englischen, das an Grund- und Mittelschulen in Nikolajev durchgefuehrt wurde, beschrieben. Dieses Experiment umfasste vier Typen von Tests im Lesen englischer Vokabeln, Saetze und Texte. Der Autor vertritt die Auffassung, dass die Lesefaehigkeit eng mit der Beherrschung der Artikulation und der audio-visuell-motorischen Reaktion verbunden sei.

mf73-03-0188
Rees: The flannelboard.

Anhand eines Beispiels werden Vorzuege und Arbeitsmoeglichkeiten, die die Flanelltafel im Englischunterricht bietet, beschrieben.

mf73-03-0189
Reisener: Sie spielen nicht mehr mit. Zum Problem des Englischunterrichts auf der Oberstufe der Hauptschule.

Es wird dargestellt, was geplagte Lehrer in vielen Schulen - vor allem wenn sie einen B- oder C-Englischkurs in den Klassen 8 und 9 fuehren - immer wieder in Fachkonferenzen vortragen. Der Autor deckt Faktoren auf, die als Ursachen fuer die Ineffektivitaet der B- und C-Englischkurse angesehen werden muessen. Darueber hinaus wird auf Moeglichkeiten verwiesen, wie sich das Problem "Englisch fuer alle" anders als bisher loesen laesst.

mf73-03-0192
Russian Basic Course: Aural Comprehension Enrichment Word Cards.

Mehrere hundert militaerische Ausdruecke in Russisch sind in diesem Heft enthalten. Termini, die Waffengattungen der Armee, der Flotte und der Luftwaffe sowie Verfahrensweisen bezeichnen, werden auf Wortkarten mit einer englischen Uebersetzung auf der Rueckseite geliefert.

mf73-03-0193
Sachs: Einige Gedanken zum Problem sprachlicher Handlungen im Fremdsprachenunterricht.

Ausgehend von dem Grundsatz, dass Sprache Taetigkeit ist, muss der Fremdsprachenunterricht alle Faktoren in Betracht ziehen, die sprachliche Handlungen begruenden. Ausdruck sprachlicher Handlungen sind Gebrauchsformen, die im Rahmen eines Taetigkeitsakts eine kommunikative Aufgabe erfuellen und zur Realisierung des Gesamtziels der jeweiligen Taetigkeit beitragen. Im muendlichen Bereich betrifft das Gebrauchsformen wie Einzelinformation, Gelegenheitsgespraech im Sinne eines Dienstleistungsgespraechs, Unterhaltungsgespraech, Sach- oder Vorgangsbeschreibung, Erlebnisdarstellung. Im Bereich der schriftlichen Rede sind der Brief, Glueckwunsch- und Bewerbungsschreiben, Bericht, Protokoll, Lebenslauf, Eingabe, Einladung, Gesuch, Resolution u.a. zu nennen. Nicht alle sprachlichen Gebrauchsformen sind fuer den Spracherlerner gleich wichtig und im Fremdsprachenunterricht mit gleicher didaktisch-methodischer Intensitaet zu behandeln. Bei der Auswahl ist von den Taetigkeiten auszugehen, die fuer den Schueler lebenspraktische Bedeutung besitzen, d.h. der Fremdsprachenunterricht muss die Dinge und Erscheinungen der objektiven Realitaet in die Sprachsituationen einbeziehen, zu denen das Subjekt im Prozess der Taetigkeit in Beziehung tritt und sich auseinandersetzt.

mf73-03-0194
Santoni: Ouvriers et étudiants.

Der Beitrag, in dem ueber einen Versuch an der Universitaet Michigan berichtet wird, hat zum Ziel, eine speziell fuer landeskundliche Hochschulkurse konzipierte Unterrichtstechnik vorzustellen, in der sprachlicher und kulturkundlicher Unterricht eng miteinander verbunden sind. Durch Studium von authentischen Texten, Dialoguebungen und einer kulturkundlichen Uebung werden die Studenten so intensiv auf das behandelte Thema sprachlich vorbereitet, dass sie am Ende der Unterrichtseinheit eine Diskussion zu dem Thema fuehren koennen. Dies wird am Beispiel einer Unterrichtssequenz ueber "Arbeiter und Studenten" dargestellt. Das verwendete Unterrichtsmaterial ist beigegeben.

mf73-03-0195
Sauer: Fachdidaktische und schulpolitische Aspekte des Fremd=sprachenunterrichts auf der Primarstufe.

Nach einer Diskussion der historischen Dimension des Problems und einer Kurzdarstellung der Situation in den USA eroertert der Autor die Thesen von Wilder Penfield zur Stuetzung des Fruehbeginns der fremdsprachlichen Unterweisung. Ergebnisse eigener Untersuchungen zur Feststellung der Diskriminations- und Imitationsfaehigkeit im Grundschulalter werden dargeboten. Vor diesem Hintergrund werden erziehungs- und gesellschafts=philosophische Ueberlegungen angestellt. Es wird empfohlen, die Einfuehrung des Fremdsprachenunterrichts in die Primar=schule als einen Prozess zu planen und stufenweise zu verwirk=lichen.

mf73-03-0196
Sauvageot: L'ordre des mots.

Die Wortfolge spielt eine entscheidende Rolle in der Grammatik des gesprochenen Franzoesisch. Sie ist in einigen Bereichen festen Regularitaeten unterworfen (z.B. Stellung des substan=tivischen und pronominalen Verbalobjekts, des Subjekts, der modifizierenden Adverbien im Bezug auf die Modifikate), in anderen Bereichen (z.B. Stellung von Adjektiv und Substantiv) ist sie freier und bietet dem Sprecher Spielraum. Die Behauptung, dass das Franzoesische nur die "progressive" Wortfolge (d.h. der Qualifikant folgt dem Qualifikat) kennt, wird an Beispielen widerlegt.

mf73-03-0198
Schaefer: Umweltbezogenes Sprechen. Zum Begriff der Situation im Sprachunterricht.

Unbestritten gilt der situationsgerechte Gebrauch gesprochener Sprache als ein Hauptziel des neuzeitlichen Fremdsprachenun=terrichts. Ueber den zentralen Begriff der Situation gibt es voneinander abweichende Vorstellungen. Die Begriffe "Kontext" und "Situation" sind aus dem Verhaeltnis gesprochene Sprache - Umwelt mit Beruecksichtigung des Zusammenspiels von sprach=lichen und nichtsprachlichen Verstaendigungsmitteln abzuleiten. Unter Umwelt wird in diesem Zusammenhang die Summe der vi=suellen, akustischen, atmosphaerischen und dinglichen Gege=benheiten, die den Sprecher umschliessen, verstanden. Am Bei=spiel eines Werkhallendialogs wird gezeigt, dass die Umwelt einen direkten Einfluss auf das aussersprachliche und sprach=liche Verhalten ausuebt; Laerm und Arbeitsumgebung konstituie=ren Voraussetzungen und Wirkungen, die - haette der Dialog z.B. bei einem feierlichen Essen stattgefunden - sonst anders ausgefallen waeren. Da im Fremdsprachenunterricht eine sprach=

bezogene und kulturspezifische Umwelt fehlt, ist es wichtig, verschiedene Situationstypen zu didaktisieren. Der Autor zeigt das am Beispiel von vier Situationen.

mf73-03-0199
Schaffert: Kritik an Nacherzaehlungen - verdammungswuerdige didaktische Haeresie?

Der Autor setzt in diesem Beitrag eine Auseinandersetzung mit Walter Spiegelberg ueber Vor- und Nachteile der Nacherzaehlung als Arbeits- und Pruefungsform fort. Vgl. dazu Praxis des neusprachlichen Unterrichts 19/1972/2, S.204-209. Er vertritt die Auffassung, dass die Nacherzaehlung den Kriterien der Objektivitaet und der Gerechtigkeit nicht genuegt.

mf73-03-0200
Scharf: Der Fremdsprachenunterricht - ein Bewaehrungsfeld fuer die Zusammenarbeit von Fremdsprachenmethodiker und Sprachwissenschaftler.

Der Fremdsprachenunterricht soll auf verschiedene Grundlagenwissenschaften aufgebaut sein. Die wichtigsten sind Philosophie, Paedagogik, Psychologie, Didaktik, Methodik und Sprachwissenschaft. Von grosser Bedeutung ist dabei die wechselseitige Durchdringung von Sprachwissenschaft und Psychologie, die Psycholinguistik. Sie muss Aufschluss ueber Sprachverwendung und Sprachtaetigkeit des Menschen geben. Die diesbezueglich erstellten Modelle sind bisher noch nicht genuegend gesichert. Die Sprachwissenschaft bleibt jedoch eine entscheidende Grundlagendisziplin fuer den Sprachunterricht. Ihre Erkenntnisse sollen mittelbar in die Sprachpraxis ueberfuehrt werden. Der Schueler lernt sie durch die "Regeln, Handlungsanleitungen und Faktenverallgemeinerungen" kennen. Aufgabe des Sprachmethodikers ist es, die Erkenntnisse der Hilfsdisziplinen so zu organisieren, dass ein optimales Sprachlernen moeglich wird.

mf73-03-0201
Schiffler: Einfuehrung in den audio-visuellen Fremdsprachenunterricht.

In dieser Einfuehrung in den audiovisuellen Fremdsprachenunterricht wird das methodische Vorgehen so beschrieben, dass der Lehrer Vorschlaege und Handlungsanweisungen fuer die Unterrichtsgestaltung erhaelt. Der Autor zeigt auf, wie auch beim audiovisuellen Unterricht durch sozialintegrative Methoden emanzipatorisches Lernen gefoerdert werden kann. Die Verbindungen zwischen den Forschungsresultaten der modernen Sprachwissenschaft und dem audiovisuellen Unterricht werden darge-

legt. Auch die psychologischen Problemstellungen werden unter= sucht. Auf mehr als zwanzig audiovisuelle Lehrwerke nimmt der Autor Bezug.

mf73-03-0202
Schik: Englisch an Volkshochschulen im Zeichen der Zertifikate.

Beschrieben werden Aufgaben und Perspektiven des Englischunter= richts in der Weiterbildung. In diesem Zusammenhang wird dar= gestellt, dass das von der Volkshochschule vorgelegte Kurs= angebot im Fachbereich Englisch nicht auf die zum Zertifikat fuehrenden Lehrgaenge beschraenkt werden kann. Auch im Be= reich der sog. "Hobbykurse" muss das Angebot breit gefaechert werden; es muesste Konversations- und Diskussionsgruppen, Englisch fuer bestimmte Alters- und Berufsgruppen, Lektuere- und Literaturkurse, Englisch fuer Touristen sowie Filme und Vortraege in englischer Sprache umfassen.

mf73-03-0203
Schmitz: A Look at the Press. Britain and the USA.

Das Buch wendet sich an fortgeschrittene Englischlernende, die ca. drei Jahre Englischunterricht an Volkshochschulen (Zerti= fikatsstufe) oder aehnlichen Bildungseinrichtungen absolviert haben bzw. ueber entsprechende Kenntnisse verfuegen. Aufge= nommen wurden Originaltexte aus britischen und amerikanischen Zeitungen, die nur in einigen Faellen gekuerzt wurden. Das Buch dient als Informationsmaterial zur Einuebung in das Lesen von Zeitungen und als Basis fuer Konversationskurse.

mf73-03-0204
Schrand: Zur Bedeutung objektiver Pruefungen im Englischunter= richt an Volkshochschulen.

Zwecksetzung, Gueteeigenschaften und Grenzen objektivierter Leistungskontrollen werden fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung skizziert. Es ist richtig, objektivierte Kon= trollverfahren als integrierenden Bestandteil in die Sprach= lernkurse aufzunehmen. Es waere jedoch nicht richtig, Tests, die nur aus geschlossenen Aufgabenformen bestehen, an die Stelle der bekannten Pruefverfahren zu setzen.

mf73-03-0205
Schrand: Zur Sprachlaborarbeit im Franzoesischunterricht fuer Erwachsene.

Skizziert werden die Moeglichkeiten der Sprachlaborarbeit im Franzoesischunterricht an Volkshochschulen (1. bis 3. Unterrichtsjahr) zum Zwecke des Hoer- und Sprechtrainings. In diesem Zusammenhang werden Gestaltungsprinzipien von Sprachlaboruebungen vorgetragen, die der Franzoesischlehrer auch als Pruefsteine fuer die Begutachtung der kommerziell verfuegbaren Materialien verstehen sollte. Neben den materialmaessigen Voraussetzungen sind weitere Bedingungen zu erfuellen, um medien=gestuetzten Franzoesischunterricht mit Erfolg durchfuehren zu koennen. Einige dieser Voraussetzungen (Gebrauch des Franzoesischen als Unterrichtssprache, kontextgebundene Arbeit am Sprachmaterial, integrierte Sprachlaborarbeit) werden stichwortartig angefuehrt.

mf73-03-0206
Schumacher: Arbeit mit dem Fernsehkurs Englisch und anderen Unterrichtsmitteln.

Berichtet wird ueber Erfahrungen eines Fachberaters bei der Fuehrung des Englischunterrichts mit Fernsehkurs.

mf73-03-0207
A Selective Bibliography of Doctoral Dissertations in Modern Language Education.

Diese Bibliographie von Dissertationen aus dem Bereich der modernen Fremdsprachenerziehung aus dem Zeitraum zwischen Juli 1961 bis Juni 1971 ist eine Studie ueber neue Trends. Sie gibt Empfehlungen ueber die Richtungen, in denen Forschungsarbeit zur Fremdsprachenerlernung geleistet werden sollte. 841 Dissertationen sind enthalten. Dissertationen mit einer ausschliesslich literarischen oder linguistischen Fragestellung wurden nicht in dieser Bibliographie aufgenommen. In erster Linie werden die allgemein am haeufigsten gelehrten Fremdsprachen beruecksichtigt. Knapptexte sind nicht enthalten.

mf73-03-0210
Simplified Magazines for Students of English.

Es sind acht englische Sprachzeitschriften erfasst, die sich an Lernende mit unterschiedlichen Vorkenntnissen wenden.

mf73-03-0212
Spiegelberg: Nacherzaehlungen auf der Anklagebank.

Der Autor setzt in diesem Beitrag eine Auseinandersetzung mit Karl Schaffert ueber Vor- und Nachteile der Nacherzaehlung als Arbeits- und Pruefungsform fort. Vgl. dazu Praxis des neusprachlichen Unterrichts 19/1972/2, S.204-209. Er haelt die Nacherzaehlung fuer berechtigt.

mf73-03-0213
Spranger: Modalwortprobleme.1. Aus der Geschichte der Modalwortforschung.

Woerter wie "vielleicht, vermutlich, wohl" usw. treten im gegenwaertigen Sprachgebrauch haeufig auf. Schwierigkeiten bereitet die Zuordnung der betreffenden Lexeme in eine Wortklasse. Sie erscheinen als Adverbien, Partikel oder Modalwoerter, und zwar in bunter Vielfalt, die bereits bei Grammatikern des 18. Jahrhunderts zu beobachten ist. Nicht viel anders verhaelt es sich mit den entsprechenden Woertern in anderen Sprachen. Um die Definition einer Modalwortklasse haben sich besonders sowjetische Germanisten bemueht. Dabei wurde herausgearbeitet, dass sich die semantischen und syntaktischen Merkmale der Modalwoerter nicht mit den entsprechenden Eigenheiten der Adverbien und Adjektive decken. Umstritten sind auch ihre spezifischen Merkmale. Die Autorin befasst sich zunaechst mit der semantischen Klassifikation der Modalwoerter. Das macht eine Rueckbesinnung auf das Wesen der Modalitaet noetig und fuehrt zu einer Gruppe eigentlicher Modalwoerter, die als Kerngruppe der Wortart "Modalwort" anzusehen ist.

mf73-03-0214
Spranger: Modalwortprobleme.2. Die Modalwoerter der Potentialitaet - eine bedeutende Gruppe unter den Modalwoertern.

Ausgehend von der Hypothese, dass sich semantische Differenzierungen und Identitaeten bis zu einem gewissen Grade in syntaktischen Differenzierungen und Identitaeten zeigen, werden die typischen Eigenschaften und syntaktischen Funktionen von Modalwoertern der Potentialitaet (MWP) ermittelt. Semantisch dienen die MWP dem Ausdruck einer Vermutung. Syntaktisch werden sie vorwiegend in Aussage- und Fragesaetzen eingesetzt. Auch als Antwort auf eine Entscheidungs- und Bestaetigungsfrage sind sie zu verwenden. Am Beispiel des Lexems "vielleicht" werden die kommunikativen und satzgrammatischen Aufgaben der Modalwoerter illustriert. Ein Ergebnis dieser Analyse ist der Erweis einer distributionell selbstaendigen (Sub-)Klasse der MWP, die von anderen Wortarten abgegrenzt werden koennen.

mf73-03-0216
Strasheim: The Foreign-Language Student as a Social Creature: The Use of Groups in the Foreign-Language Classroom.

Es werden paedagogische und psychologische Auswirkungen von Gruppenunterricht bei Fremdsprachen untersucht. Besprochen wird Lorraine E. Heards Studie "Fremdsprache und Gruppenkontext - Erweiterte Schuelerrollen", worin die klassischen Lehrziele des Sprachunterrichts einer breiter gefaecherten Anzahl von Lehrzielen, die sich direkter mit dem affektiven Bereich bei der Entwicklung des Schuelers befassen, gegenuebergestellt werden. Beispiele illustrieren die Methoden von erweiterten Schuelerrollen innerhalb von Gruppen. Vier Arten von Aktivitaeten sind vorgesehen: 1. "Mastery Building", 2. "Oral Composition", 3. "Tutorial Remediation", 4. "Cross-level Sharing". Ein Zweiter Artikel von Anthony Papalia und Joseph Zampogna, "Ein Experiment zu individualisiertem Lernen durch Interaktion bei kleinen Gruppen" wird ebenfalls diskutiert. Verschiedene Vorgehensweisen werden untersucht.

mf73-03-0217
Stummhoefer; Viorel: Zum Gebrauch der Reflexivkonstruktionen im Deutschen und Rumaenischen.

Zur Definition und grammatischen Einordnung der Reflexivkonstruktion dient Helbigs Valenzbegriff. Hiernach werden Verben, die reflexiv sein koennen und Verben, die reflexiv sein muessen, in verschiedene Funktionsgruppen getrennt. Fuer das Rumaenische findet man eine aehnliche Einteilung bei Radulescu - Mende. In beiden Sprachen weisen die Reflexivkonstruktionen analytische Bildungsweisen auf, waehrend die Partikeln "sich" und "se" bezueglich ihrer Funktion verschiedene Regime aufweisen. Im Rumaenischen gibt es eine Reihe unpersoenlicher Reflexivkonstruktionen, die im Deutschen mit "man" wiedergegeben werden. Typisch fuer das Rumaenische ist das eventive Reflexivum. Es steht bei einer Verwandlung des Subjekts. Im Deutschen entspricht ihm die Konstruktion mit "werden", z.B. reich werden. Schwierig sind fuer den Deutsch lernenden Rumaenen jene Faelle, in denen im Rumaenischen Reflexivkonstruktionen verwendet werden, im Deutschen jedoch nicht und umgekehrt. Dabei ist es fuer den Schueler wichtig, die semantischen Nuancen zu beachten.

mf73-03-0218
Šumilov: O Sinonimii Slov "Tože, Takže, I". (On the synonyms "Tože,Takže,I".)

Ausgehend vom Erlernen des Russischen als Fremdsprache wird an Beispielen der Gebrauch der im Titel bezeichneten Woerter dargestellt; die nicht-synonymen Bereiche dabei hervorgehoben.

mf73-03-0219
Szulc: Moeglichkeiten und Grenzen der Automatisierung im Fremd=sprachenunterricht.

Im Rahmen einer Einfuehrung in die Entwicklung der Fremdsprachen=didaktik beschaeftigt sich der Autor ausfuehrlich mit Problemen der audiolingualen Methode. Er untersucht die Frage, inwieweit sich Sprache auf automatisierte Reaktionen zurueckfuehren laesst. Dabei wird betont, dass der Sprachkode aus der Sicht der Infor=mationsuebertragung zweischichtig aufgebaut ist. Kodinterne grammatische Informationen sind bis zu einem gewissen Grad fuer die Kommunikation redundant, kodexterne Informationen (die Se=manteme) jedoch a-redundant. Es werden drei Arten von Asso=ziationen definiert: formale, syntaktische und semantische. Misserfolge der audiolingualen Methode werden mit der Nicht=beachtung der unterschiedlichen Distribution des lexikalischen Teilsystems einer Sprache begruendet. Die Entwicklung von Sprachgewohnheiten wird durch die Struktur des Sprachsystems beschraenkt. Sowohl formale Strukturen als auch konventiona=lisierte lexikalische Fuegungen sind daher zielbewusst zu automatisieren.

mf73-03-0220
Tanase: Y a-t-il trois espèces d'articles en francais?

Der Autor geht der Frage nach, ob es drei Artikelklassen im Franzoesischen gibt: 1. den definiten, 2. den indefiniten, 3. den Teilungsartikel, oder ob der Teilungsartikel unter eine der beiden anderen Klassen zu subsumieren sei. Die Antworten ver=schiedener Linguisten auf diese Frage werden nebeneinanderge=stellt (Référovskaia/Vassilievna, P. Brunot, Gougenheim, Grevisse, La Grammaire Larousse du XXe siècle, Wagner/Pinchon u.a.). Die Eroerterung der Frage unter morphologischen, logisch-semantischen, sprachhistorischen und sprachvergleichenden Ge=sichtspunkten fuehrt zu dem Ergebnis, dass der Teilungsartikel keine Klasse fuer sich beanspruchen kann.

mf73-03-0221
Taylor: Video-Taping Dialogs, with Commentary to Teach Cul=tural Elements.

Die Beschreibung eines Projekts fuer einen Anfaengerkurs in Japanisch mit "Video-tape Recorder" betont besonders die kul=turellen Implikationen von Dialog-Grundeinheiten. Sofortiges Replay, "Close-up" und andere Kameratechniken erlauben den Schuelern sich auf zwischenkulturelle Phaenomene zu konzen=trieren, die normalerweise ohne Gebrauch von Medien nicht deutlich werden. Allgemeine Vorgehensweisen fuer die Ver=wendung von "Video-tape Recorder" werden besprochen und wer=den von einer Dialog-Einheit als Beispiel mit einem Kommentar aus einem einfuehrenden japanischen Text begleitet.

mf73-03-0222
Teaching English as a Foreign Language by Radio and Television. A Select List of Books and Articles.

Es werden bibliographische Hinweise auf vier Buecher, 30 Artikel und drei Fachzeitschriften gegeben, die Darstellungen zum Englischunterricht mit Hilfe von Funk und Fernsehen bieten.

mf73-03-0223
Teschner: Integration des Fernsehkurses in den Russischunterricht.

Berichtet wird ueber die Erfahrungen eines Fachberaters bei der Einfuehrung des Fernsehkurses; vorbereitende Massnahmen, Organisation des Empfangs, nachfolgende Uebungen, Anleitung der Lehrer.

mf73-03-0224
Testen. Probleme der objektiven Leistungsmessung im neusprachlichen Unterricht.

Der Band ist eine revidierte und bearbeitete Fassung der vom Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung (IFS) in Zusammenarbeit mit der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes herausgegebenen Veroeffentlichung "Leistungsmessung im Sprachunterricht" (vgl. mf71-02-0133). Enthalten sind acht Beitraege zur Leistungsmessung. Drei Beitraege behandeln: 1. Testmethoden, Erfordernisse und Gefahren; 2. Kontrolle und Auswertung muendlicher Leistungen in Zertifikats-Pruefungen; 3. Analyse der Pruefungsaufgaben zur Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung 1969. Weitere vier Aufsaetze befassen sich u.a. mit den Funktionen von Sprachtests, der Beurteilung muendlicher Kommunikation, der Problematik lernzielorientierter Tests und dem Einsatz visueller Stimuli bei Lernzielkontrollen. Ein letzter Beitrag enthaelt ein Glossar zur Testkunde.

mf73-03-0225
Testing Some English Language Skills: Rationale Development and Description.

Dies Papier beschreibt die Entwicklung von Material zum Testen von englischen Sprachfertigkeiten und diskutiert einige der Verfahrensweisen und die logischen Grundlagen, die bei der Entwicklung angewandt wurden. Das Material war zur Verwendung in der "New Canadian Study" (1967-68) entworfen worden. Diese befasste sich hauptsaechlich mit den schulischen Leistungen von Schuelern, die Englisch als Zweitsprache erlernten. Das Doku-

ment diskutiert die Theorie, auf die man sich bei der Entwicklung dieses Testinstrumentariums stuetzte sowie auf Details eines sechsteiligen Instrumentariums, das zum Testen von verschiedenen Aspekten bei der auditiven Perzeption und dem Vokabular entwickelt wurde. Jeder Teil ist gesondert beruecksichtigt und beschrieben. Ein Schlusskapitel bietet eine vorlaeufige Auswertung des Materials. Eingegangen wird auf Maengel. Zukuenftige Verwendungsmoeglichkeiten des Materials werden ebenfalls diskutiert.

mf73-03-0228
Ton-Diafilm T-DF 1 - Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Aufbau eines franzoesischen Ton-Diafilms zum Thema "L'arrivée à la Foire de Leipzig" werden beschrieben. Das Filmmaterial dient der Entwicklung von Fertigkeiten im Beantworten von Fragen.

mf73-03-0229
Topical Bibliography in Theoretical and Applied German Linguistics.

Diese Bibliographie mit 1860 Titeln von Buechern und Artikeln ist dazu bestimmt, Forschern, Lehrern und Studenten Hintergrundmaterial zu einer Vielzahl von Themen aus dem Bereich der angewandten Linguistik des Deutschen zu liefern, was bei der Vorbereitung von Unterrichtsmaterialien und dem Planen von Kursen nuetzlich sein kann. Obwohl der Akzent auf angewandter Linguistik des Deutschen liegt, wurde ebenfalls fuer Studenten oder Lehrer, die daran interessiert sind zu einem vollstaendigeren Verstaendnis des Gegenstandes zu gelangen, eine Liste allgemeiner Arbeiten zur linguistischen Theorie angeschlossen. Der erfasste Zeitraum reicht ungefaehr von der Mitte dieses Jahrhunderts bis Ende 1970. Einige relevante Veroeffentlichungen aus dem ersten Halbjahr 1971 sind ebenfalls enthalten.

mf73-03-0230
Tumat: Deutsch als Fremdsprache im Unterricht mit auslaendischen Arbeitnehmern. Unterrichtsmaterial - Informationen.

Der Band enthaelt u.a. fachwissenschaftliche und didaktische Darstellungen zum Anfangsunterricht, Hinweise auf Arbeitsmittel und Unterrichtshilfen, Buchbesprechungen und ein Verzeichnis von Zeitschriftenaufsaetzen zu der im Titel bezeichneten Thematik. Die folgenden Lehrwerke und Arbeitsmittel werden rezensiert: "Deutsch 2000" (Hueber, Muenchen 1972), "Hallo, Kollege: Deutsch am Arbeitsplatz" (Langenscheidt, Muenchen

1972), "Deutsch in Deutschland" (Erdmann, Tuebingen 1971), "Kinder lernen Deutsch: Die Familie Schiller" (Hueber, Muenchen 1964), "Wir sind dabei" (Hueber, Muenchen 1971), "Wir lernen Deutsch" (Milli Egitim Basimevi, Istanbul 1970), "Uebungen mit Sprachmustern zum gesprochenen Deutsch" (Enzyklopaedie, Leipzig 1972), "Sprechen Sie Deutsch?" (Schoeningh, Paderborn 1972).

mf73-03-0231
Tumat: Deutsch fuer Auslaender.-Das Fachgebiet "Deutsch als Fremdsprache".

Die Vermittlung von deutschen Sprachkenntnissen stellt fuer auslaendische Arbeitnehmer eine notwendige soziale Hilfe dar. Erst wenn die Sprachbarrieren ueberwunden sind, kann tatsaechliche Integration in die gewaehlte Lebensumwelt einsetzen. Gedacht wird an Sprache als Kommunikationsmittel im Lebensalltag. Die Entwicklung des Volkshochschul-Zertifikats "Deutsch als Fremdsprache" zeigt die Bestrebungen, den Erwerb einer Zweitsprache lernzielorientiert voranzutreiben. Im Unterricht sollen sprachpraktische Kenntnisse erarbeitet werden. Daraus ergibt sich die Forderung nach dem Verstehen von Sprache als Mittel der Verstaendigung. In der Zertifikats-Pruefung werden Verstehen und Verstaendigen-Koennen in objektivierten Tests abgeprueft. Die Lernzieloeffentlichkeit gilt als gegeben, wenn sich die Pruefung im Rahmen des zugaenglichen Wortschatzes und der verbindlichen Strukturen bewegt. Rund 84 Prozent der Hoerer in den Volkshochschul-Kursen "Deutsch als Fremdsprache" sind Teilnehmer mit geringer Schulbildung im Heimatland. Die Mehrzahl sind Imitationslerner ohne trainiertes Lernvermoegen. Um diese Teilnehmergruppe sollte sich die Volkshochschule in besonderem Masse bemuehen. Um die mit dieser Arbeit verbundenen Aufgaben erfuellen zu koennen, wird die Einrichtung einer Arbeitsstelle fuer die Methodik und Didaktik des Faches Deutsch als Fremdsprache gefordert. Die von dieser Arbeitsstelle zu leistenden Aufgaben werden skizziert.

mf73-03-0233
Vaucher: Preliminary Study of Compounds or Word-Groups as one aspect of the language showing an influence of American English on British English.

Zusammengesetzte Woerter und Wortgruppen werden im amerikanischen Englisch mit groesserer Leichtigkeit gebildet und verwendet als im britischen Englisch. In der vorliegenden Studie werden die Bildungsmechanismen dieser sprachlichen Erscheinungen analysiert, und es wird gezeigt, in welchen Bereichen des britischen Englisch (Journalismus, Wissenschaft, Politik, Technologie u.a.) in dieser Hinsicht Einfluesse des amerikanischen Sprachgebrauchs nachgewiesen werden koennen.

mf73-03-0235
Vendeland: Zum Einfluss einiger Komponenten der kompositorisch-inhaltlichen Struktur des Lehrtextes auf das Verstehen.

Der Autor berichtet ueber zwei Testserien, die an einer nicht-sprachlichen Hochschule durchgefuehrt wurden und ueberpruefen sollten, welche psychologischen Gesetzmaessigkeiten der Re=zeption und des Verstehens eines Textes durch erwachsene Leser vorliegen. Das Verstehen eines fremdsprachigen Textes ist in vieler Hinsicht von dessen kompositorisch-inhaltlichen Struktur abhaengig. Darunter wird die Darstellung eines ge=danklichen Inhalts durch sprachliche und kompositorische Mittel innerhalb eines Textes verstanden. Um den Hauptinhalt eines Textes erfassen zu koennen, ist es wichtig, ob im Text eine Verallgemeinerung der Grundgedanken des Textes durch den Autor vorhanden ist, welchen Platz sie im Text einnimmt und in welcher Beziehung die speziellen Gedanken zu ihr stehen. Als Testmaterial dienten wissenschaftlich-technische Lehr=texte, getestet wurden 60 Studenten einer nicht-sprachlichen Hochschule. Testverfahren und Testergebnisse werden ausfuehr=lich dargelegt und in psychologischen und didaktischen Schluss=folgerungen zusammengefasst.

mf73-03-0236
VHS Korrespondenz. Erwachsenenbildung in Schleswig-Holstein. Sonderausgabe zum 25-jaehrigen Bestehen des Landesverbandes der Volkshochschulen. 8-1973-2.

Das Heft enthaelt u.a. vier Beitraege zu den Problemen und Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts in der Weiterbildung: 1. Zertifikatsorientierter Franzoesischunterricht - zweite Runde; 2. Englisch an Volkshochschulen im Zeichen der Zerti=fikate; 3. Wie objektiv kann eine Sprachpruefung sein?; 4. Deutsch fuer Auslaender - Das Fachgebiet "Deutsch als Fremd=sprache".

mf73-03-0237
Wall: Let's Teach Reading.

Zwei wichtige theoretische Gedanken werden in diesem Papier entwickelt: 1. Bei der Erlernung einer Sprache ist das erste Jahr die Zeit, in der sich der Schueler die Grundkenntnisse der verbalen Ausdrucksfaehigkeit in der Zielsprache aneignen soll; ebenfalls soll das Lesenlernen schon eingeleitet wer=den. 2. Beim Lesen sollte der "Comfort Level" erst bei fort=geschrittenen Schuelern erreicht werden. Der Autor meint, je spaeter er erreicht wird, desto sicherer ist es, dass der Schueler den Text nicht nur lediglich dechiffriert. Sehr ein=dringlich wird Sorgfalt fuer die Auswahl von Lehrmaterial empfohlen.

mf73-03-0239
Ward: Instant Variety. Listening to the News in Class.

Es wird dargestellt, welche Vorzuege das Unterrichtsmittel Rundfunk im Englischunterricht bietet. Der Hauptakzent der Ausfuehrungen liegt auf dem Einbezug von Nachrichtensendungen in fortgeschrittene Englischkurse.

mf73-03-0240
Ways of Exploiting Modern English Texts.

Es werden Beispiele fuer erfolgversprechende Textarbeit dargestellt. Die Beispiele sind der Sprachzeitschrift "Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ) entnommen.

mf73-03-0241
Wenzel: Gesprochene Sprache im Konversationsunterricht fuer Fortgeschrittene. Zur Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe situationeller Strukturen.

Ausgehend von der marxistischen Sprachtheorie definiert der Autor die Aufgabe des Sprachunterrichts als Herausbildung einer moeglichst vollkommenen Sprachbeherrschung unter den besonderen erzieherischen Aspekten des Fremdsprachenunterrichts in sozialistischen Staaten. Es wird der Versuch unternommen, aus marxistisch-leninistischer Sicht einen Ueberblick ueber die geschichtliche Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts zu geben, dessen Problematik sich in der besonderen Rolle des Konversationsunterrichts widerspiegelt. Der Autor katalogisiert kontraer zur geschriebenen Sprache die Spezifika der gesprochenen Sprache und betont die Relevanz der situationellen Strukturen mit Hilfe eines Tests. Ein Modellkatalog und Uebungen zur Einfuehrung und Automatisierung situationeller Strukturen werden eroertert.

mf73-03-0242
Why FLES? A Rationale for Beginning Foreign Languages at the Elementary School Level.

Dies illustrierte Heft will Schuelern, Lehrern, Schulinspektoren, Verwaltungsfachleuten, Eltern und Gemeindemitgliedern den Zweck eines schon in den untersten Klassen beginnenden Fremdsprachenunterrichts darlegen. Allgemeine Bemerkungen ueber Schuelermotivationen, Faehigkeiten und Vorteile, die Kindern aus der Teilnahme an FLES-Programmen erwachsen, werden durch Cartoon-Figuren illustriert dargestellt.

mf73-03-0243
Wójcik: Na marginesie zjawiska interferencji w nauczaniu jezyka rosyjskiego. (On the Problems of Interference in the Instruc=tion of Russian.)

Die sprachliche Interferenz foerdert die phonetische und gram=matikalisch-lexikalische Aehnlichkeit der polnischen und russi=schen Sprache. Im Hinblick auf die Prioritaet der Syntax und der Kommunikationsfunktion einer Sprache muss man beim Russisch=unterricht den Wert vor allem auf die Funktion und Zusammen=haenge der Zielsprache sowie auf den dynamischen Kode legen.

mf73-03-0244
Wood: Situations. Structures through Situations. Adverbs of Frequency.

Es wird anhand eines Beispiels ausgefuehrt, wie sich "Adverbs of Frequency" mit Hilfe von situativ angelegten Substitutions=tafeln einueben lassen.

mf73-03-0245
Woods: Paper Prompts.

Vorzuege und Arbeitsformen des Einsatzes von graphischen Hilfs=stimuli werden fuer den Englischunterricht erlaeutert. Das dar=gestellte Beispielmaterial dient der Ersteinuebung und Festi=gung des Sprachlernstoffs auf verschiedenen Stufen der Fertig=keitsentwicklung.

mf73-03-0246
Working Papers in Linguistics No.12.

Enthalten sind fuenf Papiere aus dem Bereich der experimentellen Linguistik. Die Papiere umfassen: 1. Einheiten der Sprachper=zeption, eine Studie die sich mit der zeitlichen Einteilung von Sprache befasst; 2. eine Studie ueber Art der Artikulation, Parallel Processing, Perzeption der Dauer, die die charakteri=stischen Zeitpatterns fuer die Wiedergabe einsilbiger engli=scher Worte untersucht, deren Silbenkern aus Vokalen und Re=sonanten bestehen; 3. ein Papier mit dem Titel "Temporale Kompensation bei einer Quantitaeten-Sprache"; 4. Vokal- und Sprecheridentifikation in natuerlicher und synthetischer Spra=che; 5. ein abschliessendes Papier zur Perzeption von Koarti=kulationseffekten in englischen VCV (Vokal-Konsonant-Vokal) -Silben.

mf73-03-0247
Woźniewicz: Rola adaptowanych tekstów literatury pieknej w nauczaniu jezyka rosyjskiego. (The Role of Adapted Literary Texts in Teaching Russian as a Foreign Language.)

Der Autor vertritt die Auffassung, dass die Einfuehrung des selbstaendigen Lesens von Texten ein noetiger Bestandteil des Lehrmodells sei. Die besten Materialien sind dabei entsprechend ausgewaehlte und bearbeitete literarische Texte, die die Lern= motivation staerken und dadurch zu effektiver Lernstoffauf= nahme fuehren. Hierfuer sind die Textadaptation sowie die Uebungsgestaltung des extensiven und intensiven Lesens sehr wichtig.

mf73-03-0248
Zierer: Los equivalentes de las particulas expletivas alemanas "aber", "vielleicht" y "ja" en el idioma espanol".1. (The Spanish Equivalents of the German Expletive Particles "aber", "vielleicht" and "ja".)

Es werden Saetze dargestellt, in denen man verschiedene muend= liche Ausdrucksmoeglichkeiten von "aber", "vielleicht" und "ja" als Fuellwoerter finden kann. Die Betonung der Fuellwoerter gibt den Saetzen eine besondere semantische Bedeutung.

mf73-03-0249
Zierer: Ein Versuch, die Fremdsprachendidaktik mittels eines Gesamtmodells darzustellen.1.

Beschrieben werden die Komponenten eines Gesamtmodells der Fremd= sprachendidaktik, die von Lehrern fuer einen effektiven Unter= richt beruecksichtigt werden sollten.

mf73-03-0250
Zindler: Preis der Universitaet Kiel zur Foerderung des Deutsch= unterrichts fuer auslaendische Studenten - Ergebnisse.

Die Universitaet Kiel suchte in einem Preiswettbewerb ein Sprach= laborprogramm, das in den Lehrbereichen "Deutsch als Fremdspra= che" in der Mittelstufe an Hochschulen und Studienkollegs einge= setzt werden kann. An der Ausschreibung beteiligten sich sieben Autoren(gruppen). Drei Programme wurden ein Semester lang prak= tisch erprobt. Es blieben zwei fast gleichwertige Programme uebrig, denen der ausgesetzte Preis zuerkannt wurde. Die Sie= gerarbeiten sind H.-P. Apelt/H. Siefert, Deutsch fuers Studium - ein Tonbandprogramm fuer Auslaender, und D. Arnsdorf/U. Eisen= berg, Deutsch sprechen - Deutsch verstehen, Kurs fuer Fortge=

schrittene zur audio-oralen Erarbeitung von Texten. Der Autor stellt diese Programme kurz vor und betont abschliessend, dass das Ziel des Wettbewerbs, die weitgehend unbemerkt geleistete Entwicklungsarbeit auf diesem Gebiet zu erfassen, in einem groesseren Kreis zu erproben und zu weiterer Forschungsarbeit anzuregen, erreicht worden ist.

mf73-03-0251
Zoch: Illustrationen zur Grammatik im Deutschunterricht an Auslaender.

Durch die Einbeziehung visuell-bildhafter Unterrichtshilfen kann der Grammatikunterricht oekonomischer und abwechslungsreicher gestaltet werden. Visuell-bildhaftes Material hat motivierenden Charakter, unterstuetzt das Erschliessen der semantischen Komponente grammatischer Strukturen, dient als Reproduktionshilfe und stellt somit eine ausgezeichnete Uebungshilfe dar. Die Autorin gibt anhand von Beispielen fuer den Gebrauch der Praepositionen "fuer" und "in" und den Kasus von Personalpronomen Anregungen zur Verwendung bildhafter Elemente bei der Behandlung grammatischen Materials.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG	63,151,224
ADRESSAT	231
AFGHANISTAN	71
AFRIKA	70,71
ALTER	115
AMERIKANISCH	136,233
ANFANGSUNTERRICHT	11,80,140,230
ANGEWANDTE LINGUISTIK	3,21,58,167,229
ANSCHAUUNG	118
ANTWORT	228
ASPEKT	162
AUDIOLINGUALE METHODE	7,42,55,110,116,118,153, 161,219,221,232,234
AUDIOVISUELLE METHODE	42,201,230
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL	6,201,221
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	201
AUFSATZ	152
AUSLAENDERUNTERRICHT	241
AUSLANDSKURS	185
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN	14,50,146
AUSSPRACHE	16,109,229,234,246
AUSSPRACHESCHULUNG	16
AUSSPRACHEUEBUNG	16
AUSTRALIEN	106,117,121
AUSWECHSELN	20,25,244
BEDEUTUNG	97
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	219

BELGIEN	71
BERUFSBILDENDE SCHULE	72
BETONUNG	109
BEWUSSTMACHUNG	138
BIBLIOGRAPHIE	6,15,57,74,126,127,167, 172,180,207,210,222,229
BILDGESCHICHTE	251
BILINGUALISMUS	87,92,115
BURMA	70
CHINESISCH	33,34,77,105,131,183
CHINESISCH(FU)	19
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	154
DARBIETUNG	251
DEKLINATION	99,147
DEUTSCH	2,4,20,55,84,93,97,98, 99,147,213,214,219,229, 251
DEUTSCH(FU)	1,5,11,44,54,81,99,103, 147,173,198,217,226, 230,231,236,248,250
DEUTSCH,RUMAENISCH	217
DEUTSCHLAND,BRD	5,70,81,166,185,250
DEUTSCHLAND,DDR	3,14,21,46,50,160,172, 200,241
DIA	156
DIALEKT	33,34,105,131
DIALOG	25,90,139,176
DIDAKTIK	165,177,180,201,219,235, 249
DIKTAT	61,123
DIREKTE METHODE	219

DOLMETSCHEN	111
EIGENTAETIGKEIT	89,108
EINSPRACHIGKEIT	72,201
EINSTUFUNGSTEST	72
EINZELARBEIT	75
EMPIRISCHE FORSCHUNG	138,166,201
ENGLISCH	43,45,51,67,68,69,70,71, 74,92,107,115,136,159, 225,233
ENGLISCH(FU)	6,25,31,36,41,46,61,66, 72,73,82,87,96,101,119, 120,125,126,127,129,139, 141,158,169,172,175,178, 187,188,189,191,202,203, 204,206,210,222,224,236, 239,240,244,245
ENGLISCH,SPANISCH	113,114
ERFAHRUNGSBERICHT	14,81,206,223
ERWACHSENENBILDUNG	7,63,65,66,81,94,112,136, 148,151,185,186,203,205, 224,231,236
EXPERIMENT	41,138,140,187,195,208
EXTENSIVES LESEN	247
FACHSPRACHE	11,93,192,235
FEHLERKUNDE	169
FERNSEHEN	222
FERNSEHKURS	23,48,49,206,223
FILMSTREIFEN	56
FINNLAND	68
FLANELLTAFEL	188
FLEXION	4,99,147
FORSCHUNGSBERICHT	180

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	5,58,81,102,189,203,250
FRAGE	228
FRANKREICH	7,166,185
FRANZOESISCH	2,12,51,196,220
FRANZOESISCH(FU)	1,16,17,26,28,29,35,36, 37,42,52,62,65,66,88,89, 102,122,129,130,132,142, 143,146,152,155,156,167, 168,174,185,186,191,194, 205,209,228,236
FREMDSPRACHENTEST	60,55,110,127,173,185, 186,211,224,225,226
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	3,36,75,81,106,121,242
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	92,167,232
FRUEHBEGINN	195
GESPRAECH	194,241
GESPROCHENE SPRACHE	55,81,149,190,198,238, 241,248
GRAMMATIK	1,4,5,7,11,30,35,43,44, 78,84,93,97,98,99,101, 121,122,136,137,147,149, 159,181,190,191,197,211, 213,214,217,229,238,251
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGSMETHODE	42
GRAMMATIKSTOFF	213
GRUPPENARBEIT	157,216
HAUPTSCHULE	189
HERUEBERSETZEN	111
HINUEBERSETZEN	111
HOCHSCHULE	2,5,8,17,24,111,112,117, 128,136,150,162,165,194, 209,250
HOEREN	12,13,37,38,40,78,81,100, 115,138,142,143,161,234

HOERVERSTEHEN	81,145,161,192,211,226
IDIOMATIK	130
INDIEN	69
INFORMATIONSTHEORIE	249
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	88
INTEGRIERTE SPRACHLABOR-ARBEIT	83
INTENSIVES LESEN	247
INTERFERENZ	55,111,118,219,243
INTERPUNKTION	82
INTONATION	109,168,225,234
IRAN	68
ISLAND	68
ISRAEL	67
ITALIEN	65
ITALIENISCH(FU)	65,128
JAPANISCH(FU)	221
JORDANIEN	67
JUGOSLAWIEN	68
KANADA	191
KLEINKIND	119
KONFERENZMATERIAL	55,165
KONTEXT	198
KONTRASTIERUNG	146,217
KONTRASTIVE LINGUISTIK	10,58,65,105,113,114, 118,229,243,246,248
KONTROLLVERFAHREN	157,224
KONVERSATION	12,13,37,38,40,139,230

KULTURKUNDE 72,74,166,175,194

LABORAUSRUESTUNG 85,215

LANDESKUNDE 5,17,28,29,55,72,111, 125,142,143,166,175,194

LAUTES LESEN 109,187

LEHRBUCH 11,12,13,22,38,39,40,58, 106,125,136,147,155,162, 179,180,251

LEHRBUCHAUFBAU 72

LEHRBUCHTEXT 11,235

LEHRER 53,64,79,86,108,174,197, 209,216

LEHRERAUSBILDUNG 24,58,76,79,207,209

LEHRERFORTBILDUNG 76

LEHRERHANDBUCH 23

LEHRMATERIAL 5,11,12,13,26,38,39,40, 44,54,78,81,86,103,119, 120,121,136,139,176,248, 250

LEHRMATERIALAUFBAU 155

LEHRMATERIALEINSATZ 72

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 250

LEHRMATERIALERPROBUNG 250

LEHRPLAN 1,8,12,13,19,27,37,39, 40,64,87,94,117,121,129, 140,148,150,163,164,165, 176,227,241

LEHRPROGRAMM 75

LEHRWERK 60,230

LEHRZIEL 1,8,9,64,76,78,108,163, 164,165,168,173,178,184, 185,186,197,216,224,227, 237

LEISTUNGSMESSUNG 11,127,173,204,226

LEISTUNGSTEST	224
LERNPROZESS	95
LERNPSYCHOLOGIE	123,193,235
LERNSPIEL	26,89,119,126
LERNSTUFE	88
LERNTHEORIE	9,116,118,165,184,193, 232
LESEN	11,40,78,100,103,118, 153,184,203,211,235,237
LESETEST	235
LESEUEBUNG	153
LEXIK	4,5,11,28,44,52,93,97, 213,214
LEXIKALISCHE EINHEITEN	213
LIED	73,126
LINGUISTIK	21,66,74,98,107,117,123, 160,177,180,200,207,246, 249
LINGUISTISCHE THEORIE	18,32,33,35,45,55,57,58, 62,99,105,107,124,147, 154,159,165,179,183,219, 220,229
LITERATUR	20,29,55
LYRIK	20
MAERCHEN	109
MALAYSIA	67
MAROKKO	67
MEDIENVERBUND	83
METHODE	9,12,18,21,26,38,40,41, 42,59,76,79,86,91,95, 108,116,118,119,121,122, 134,149,169,176,184,190, 191,201,207,215,216,227

METHODIK	3,5,11,21,41,44,45,122, 123,134,153,160,172,193, 194,200,227,235,251
MEXICO	18,70
MODUS	213,214
MORPHOLOGIE	4,16,93,97,99,147,181, 183,213,229
MOTIVATION	44,59,76,86,184,189,193, 216,251
MUENDLICHE UEBUNG	90
MUENDLICHER TEST	171,224
MUENDLICHES AUSDRUCKS-VERMOEGEN	20,153,184,234
NACHERZAEHLUNG	104,135,199,212
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL	251
NORWEGEN	68
OBERSTUFENUNTERRICHT	72,111
PATTERN DRILL	55,59,219,234
PHILIPPINEN	68
PHONEMIK	115,179,229
PHONETIK	130,131,167,168,226,229
PHONOLOGIE	16,20,33,34,58,77,105, 107,115,130,168,183,225, 229
PHYSIOLOGIE	246
POLEN	71,171,182
POLYSEMIE	97,217
PORTUGIESISCH(FU)	140
PRIMARSCHULE	12,13,18,26,37,38,39,40, 41,140,242
PRIMARSTUFE	195

PROGRAMMGESTALTUNG	91
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	91,108,157
PSYCHOLINGUISTIK	42,87,138,167
PSYCHOLOGIE	118,160,200,201,249
RECHTSCHREIBUNG	82
REKTION	97,251
REZENSION	139,169,230
RUMAENIEN	76,227
RUNDFUNK	222,239
RUSSISCH	2,14,50,162,192,213,218
RUSSISCH(FU)	22,23,48,49,56,63,80,90, 109,133,144,145,151,170, 223,236,238,243,247
RUSSISCH,POLNISCH	243
SACHTEXT	11,29,194
SATZTEIL	98
SCHREIBEN	78,100,118,179
SCHRIFTLICHER TEST	171,224
SCHRIFTSPRACHE	82,179
SCHUELER	41,59,108,216
SCHUELERAUSTAUSCH	185
SCHULE	97,147,198
SCHWEDEN	112,169
SEKUNDARSCHULE	15,18,27,28,29,52,89, 106,122,146,156,209
SEKUNDARSTUFE EINS	54,73,178
SELBSTSTUDIUM	8,191,215
SEMANTIK	20,43,57,82,84,93,98, 154,159,167,208,213, 214,219

SINGAPUR	67,71
SITUATION	137,177,198,241
SITUATIONSBERICHT	36,106,112,121,180,189
SOMALIA	70
SOZIOLINGUISTIK	42,77,87,130,160,177
SPANISCH	2,18,30,92
SPANISCH(FU)	1,8,13,32,38,39,40,47, 78,140,149,180,181,190, 197
SPANISCH(MU)	180
SPRACHBEHERRSCHUNG	193,241
SPRACHGEBRAUCH	5,11,77,81,82,93,149, 190,198,213,218,233,235, 238,241
SPRACHGEFUEHL	20
SPRACHKOENNEN	88,225
SPRACHLABOR	5,8,53,74,83,85,91,112, 116,215,241,250
SPRACHLABORARBEIT	8,53,83,85,91,110,112, 116,137,205,215
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	11,12,19,26,37,39,75,78, 81,86,91,100,111,122,153, 161,169,174,176,193,198, 207,211,235
SPRACHNORM	241
SPRACHREGISTER	82
SPRACHVERHALTEN	98,198
SPRECHEN	12,13,37,38,40,56,78,90, 100,118,144,161,198,234
SPRECHGELAEUFIGKEIT	119,120,225
STIL	17,20,28,55
STILLES LESEN	187

STOFFAUFBEREITUNG	11
STUNDENTYP	178
SYNTAX	18,28,30,43,45,47,52, 57,58,77,82,84,93,97, 98,99,149,154,181,185, 190,213,214,238,246
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	32,82,159,179
TECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL	75,95
TEMPUS	162
TEST	41,60,72,88,91,110,127, 173,207,211,224,225,235, 241
TESTAUSWERTUNG	187,241
TESTEINSATZ	171
TESTPOPULATION	72
TEXTARBEIT	5,84,132,240,247
TEXTART	111,170,235
TEXTAUSWAHL	170,247
TEXTAUSWERTUNG	29,62,194,240
TONBAND	7,80,142,143,144,145
TONBANDKURS	5,81,250
TONBANDMATERIAL	91
TONBILDREIHE	228
TRADITIONELLE GRAMMATIK	32,232
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	20,30,35,47,55,57,58,82, 107,122,154,160,229,232
TUNESIEN	67
UDSSR	235
UEBERSETZUNG	10,111
UEBERSICHT	213

UEBUNG	5,11,81,90,91,96,141, 244,245
UEBUNGSFORM	141,152,251
UEBUNGSPROGRAMM	101
UMWANDLUNG	52,219
UNGARN	71
UNTERRICHT	180
UNTERRICHTSFILM	156
UNTERRICHTSMITTEL	15,44,75,81,91,148,221, 230,245
UNTERRICHTSORGANISATION	182
UNTERRICHTSPLANUNG	182
UNTERRICHTSSTUNDE	178
UNTERRICHTSVERFAHREN	185
USA	108,128
VALIDITAET	173
VENEZUELA	71
VERHALTENSPSYCHOLOGIE	193
VIDEO-RECORDER	221
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	31,61,120,158,201
VOLKSHOCHSCHULE	151,185,186,202,204,205, 224,231,236
WANDTAFEL	31
WOERTERBUCH	123,167,229
WORTBILDUNG	4,52
WORTGRUPPE	217
WORTSCHATZ	20,22,32,77,103,105,133, 169,183,190,192,225,229
WORTSCHATZMINIMUM	185

WORTSCHATZUNTERRICHT	22,103,133
WORTSTELLUNG	196
ZEITSCHRIFT	124,210
ZEITUNG	17,28,52,203

ALPHABETISCHES REGISTER

Allen,Edward D. 1

American Doctoral Degrees Granted in Foreign Languages, 1971-1972. 2

Angewandte Linguistik und Unterrichtspraxis. 224

Apelt,Walter 3

Arbeitsblatt.7,1972. 230

Arcaini,Enrico; u.a. 65

Ardowa,W.W. 4

Arnsdorf,Dieter 5

Association of Teachers of Japanese 221

Audio-Visual Aids in Language Teaching With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles. 6

L'audiomil Francais. 7

Australian Association of Adult Education 94

Basic Spanish: Student Handbook. 8

Bauer,Eric W. 9

Bausch,K.-Richard 10

Becker,Norbert 11

Beginning French in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational French to Third-Grade Children. Revised Ed. 12

Beginning Spanish in Grade Three: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Third-Grade Children. 13

Beilharz,Richard	123
Berges,Johanna	14
Bibliografía Especializada: Educación Media.	15
Blake,Elizabeth S.	16
Blavet,M.	146
Blondel,Michele	17
Bockman,John F.(Hrsg.)	108
Bolano,Amancio	18
Boyd-Bowman,Peter	19
Brandstetter,Alois	20
Brandt,Bertolt	21,22,23
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.)	6,126,127,210,222
Brod,Richard I.	24
Broughton,Geoffrey	25
Buckby,M.	26
Buford,Lenore V.	27
Bundesverwaltungsamt. Zentral= stelle fuer das Auslandsschul= wesen(Hrsg.)	54
Burch,Susan E.(Bearb.)	2
Callamand,Monique	28
Capelle,G.	29
Capelle,J.	29
Cardona de Gibert,Angeles	30
Case,Doug	31
Catinelli,Antonio	32
Chen,Matthew	33

Cheng,Chin-Chuan 34

Chomsky,Noam 35

Christmann,Hans Helmut 36

Continuing French in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching French to Fourth-Grade Children. Ueberarb.Aufl. 37

Continuing Spanish in Grade Five: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fifth-Grade Children. 38

Continuing Spanish in Grade Four: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fourth-Grade Chil= dren. 39

Continuing Spanish in Grade Six: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials and Drills for the Teaching of Reading and Some Structure to Sixth-Grade Children. 40

Cordova,Joe E. 41

Coste,Daniel 42

Crosbie,Keith; u.a. 79

Cruse,D.A. 43

Cube,Sigrid von 44

Culiconer,P.W. 45

Dahse,Gerd-Dietrich 46

Dalbor,John B. 47

Danders,Hannelore 50

Danders,Siegfried	48,49
Darbelnet,Jean	51
Debyser,Francis	52
Department of Defense,Washington; ADDR Pentagon	192
Department of Health, Educa= tion and Welfare	41,115
Deti,Daniel V.	53
Deutsch als Fremdsprache. Di= daktische Beitraege fuer die Se= kundarstufe der Auslandsschulen.	54
Deutsch heute. Linguistik - Li= teratur - Landeskunde. Materialien der 3. Internationalen Deutsch= lehrer-Tagung in Salzburg 18. bis 24. Juli 1971 veranstaltet vom Internationalen Deutschlehrer= verband in Verbindung mit der Uni= versitaet Salzburg.	55
Deveci,Tahir(Mitarb.)	230
Diafilm DF 2 - Russisch.	56
Didier,Henri	57
DiPietro,Robert J.	58
Disick,Renée S.	59
Duewell,Henning	60
Dirke,James	61
Dupont,Louis	62
Eckert,Walter	63
Edgerton,Mills F., Jr.	64
Eisenberg,Ulrich	5
L'elaboration du test de langue francaise pour les Forces Armées Italiennes, d'apres une theorie nouvelle de la syllabe.	65

Elkins,Robert J.; u.a. 86

Ellis,David H. 66

English around the World, Number 2. 67

English around the World, Number 3. 68

English around the World, Number 4. 69

English around the World, Number 5. 70

English around the World, Number 6. 71

Erdmenger,Manfred 72,73

ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 10. 74

Faber,Helm von 75

Ferenczi,V. 156

Filipescu,Valentina 76

Fincher,Beverly Hong 77

Finkelberg,Ellen 78

Firmin,Francine 28

Foreign Language Teacher Educa= tion in 1971: A Position Paper. 79

Forst,Sibylle 80

Forster,Michael 81

Frank,Marcella 82

Freudenstein,Reinhold 83,224

Friedmann,L. 84

Frink,Orrin 85

Fusion of the Four Skills: A Technique for Facilitating Communicative Exchange. 86

Gaertner,Werner 63

Garcia,Joseph J. 87

Gautherot,Jean-Marie 88

Gauvenet,Hélène 89

Gougher,Ronald L.(Hrsg.) 108

Grant,D. 26

Gregory,Dorothy(Bearb.) 74

Groeschl,Rosemarie 90

Grucza,B. 91

Gutierrez,Medardo 92

Hackel,Werner 93

Hanna,Ian 94

Hartley,Ernest B. 95

Hartley,Peggy J. 8,95

Haslinger,Adolf(Hrsg.) 55

Haycraft,John 96

Helbig,Gerhard 97,98

Hell,Gyoergy 99

Hellmich,Harald 100

Hinz,Klaus 101

Holeczek,Klaus 102

Holley,Freda M. 103

Hombitzer,Eleonore 104

Hsieh,Hsin-I 105

Hueber Hochschulreihe.10 123

Huellen,Werner(Hrsg.)	165
Hunt,J.A.	106
Hurford,J.R.	107
Individualization of Foreign Language Learning in America,5.	108
Ingram,Wladyslawa	109
Institute of International Studies	124
Internationaler Deutschlehrer= verband; Universitaet Salzburg	55
Irving,Evelyn Uhrhan	110
Jaeger,Gert	111
Jalling,Hans	112
James,Charles J.(Bearb.)	207
Jáuregui S.,Beto	113,114
Jenkins,James J.	115
Jenks,Frederick L.	116
Jernudd,Bjoern H.	117
Kaneda,Michikazu	118
Katcher,Roberta	119,120
Kerr,Alan	121
Kimpton,Jon R.	122
Koehring,Klaus	123
Koen,Frank M.	124
Kozlowska,H.	91
Landesverband der Volkshoch= schulen Schleswig-Holsteins e.V. (Hrsg.)	230,236
Lange,Bernd-Peter	125

Language Games, Rhymes and Songs for Students of English. A Se= lecteu List of Books and Articles. 126

Language Teaching.8 6,127

Language Teaching.13 222

Language Teaching.14 126

Language Testing, With Special Reference to English as a Foreign Language. A Select List of Books and Articles. 127

Lebano,Edoardo A. 128

Lehiste,Ilse; u.a. 246

Lenertat,Waltraud 129

Leõn,Pierre L. 130

Lerch,Horst 230,236

Li,Fang-Kuei 131

Lichet,R. 146

Liebe,Elisabeth 132

Lissner,Hans-Joachim 133

Ljachovickij,M.V. 134

Loebner,Horst-Dieter 135

Lorenz,Marian Brown 136

Luebke,Diethard 137

McCulloch,John J.B.(Hrsg.) 67,68,69,70,71,

McGuigan,F. Joseph 138

Mackey,Hazel 139

McKim,Lester W. 140

Macmillan,Colin 141

Magnettonband MB-A 615 - Fran= zoesisch. 142

Magnettonband MB-A 616 - Fran=
zoesisch. 143

Magnettonband MB-A 618 - Rus=
sisch. 144

Magnettonband MB-A 628 - Rus=
sisch. 145

Marcot,H. 146

Marko,Ernest 147

Marottoli,Vincent 148

Martinez Azoy,Leopoldo 149

Materialien zu Problemen und
Aufgaben des deutschen Auslands=
schulwesens. 54

Mead,Robert G., Jr. 150

Mehlig,Robert 151

Mehrer,Helmut 152

Metz,Mary S. 153

Mey,Jacob 154

Milecki,Aleksander 155

Millon de Villeroy,Francoise
(Uebers.) 185

Moget,M.Th. 156

Monka,Carolyn(Bearb.) 74

Monteverde-Ganoza,Luisa A. 157

Moorwood,Helen 158

Morrissey,Michael D. 159

Motsch,Wolfgang 160

Moulin,A. 161

Mulisch,Herbert 162

Mulvihill,E.R. 163

National Center for Educational Communication 207

National Center for Educational Communication,Office of Education,Department of Health Education and Welfare,Washington 229

National Center for Educational Research and Development 115

National Center for Educational Research and Development,Washington D.C. 41

National Science Foundation, Washington D.C. 246

Nelson,Robert J. 164

Neusser Vortraege zur Fremdsprachendidaktik. 165

New York State Association of Foreign Language Teachers 242

Noll,Hans Joachim 166

Notes bibliographiques de C.R.E.D.I.F. 167

Nuffield Foundation,Leeds 26

Office of Education, Bureau of Research 138

Office of Education,Division of Comprehensive and Vocational Education Research 78

Office of Science Information Service 246

Oficina de Educación Iberoamericana, Serie IV Orientación y Doctrina, Bd 3 180

Oficina de Educación Iberoamericana, Servicio de Información y Publicaciones 180

Olsen,Carroll L. 168

Olsson,Margareta 169

Orlowski,Jan 170

Ozga,Janina 171

Paedagogische Hochschule Pots=dam,Sektion Slavistik-Anglistik, Lehrstuhl Methodik des Englisch=unterrichts 172

Pajares,Diana 173

Papalia,Anthony 174

Petersen,Hans 175

Pfeiffer,W. 91

Pfister,Guenter G. 176

Piepho,Hans-Eberhard 177,178

Pike,Kenneth L. 179

Polo,José 180

Prado,Eduardo 181

Prejbisz,Antoni 182

Pulleyblank,E.G. 183

Pulpillo Ruiz,Ambrosio J. 184

Raasch,Albert 185,186

Rapoport,I.A. 187

Rees,Alun L.W. 188

Reihe "Stundenvorbereitung".9 178

Reisener,Helmut 189

Richter,Horst 63

Rohden,Jens-Uwe von(Mitarb.) 230

Román y Salamero,Constantino 190

Roy,Jean-Marie 191

Russian Basic Course: Aural Comprehension Enrichment Word Cards. 192

Sachs,Sabine	193
Santoni,Georges V.	194
Sauer,Helmut	195
Sauvageot,Aurélien	196
Savaiano,Geraldine	197
Schaefer,Hans-Wilhelm	198
Schaffert,Karl	199
Scharf,Arnold	200
Scheel,Hans(Mitarb.)	230
Schiffler,Ludger	201
Schik,Berthold	202
Schmitz,Albert	203
Schneider,Gerd K.(Bearb.)	229
Schrand,Heinrich	204,205,224
Schumacher,Karl-Heinz	206
A Selective Bibliography of Doctoral Dissertations in Modern Language Education.	207
Sherman,Mark A.	208
Shinall,Anne R.	209
Shinall,Stanley L.	209
Simplified Magazines for Students of English.	210
Smith,Gilbert	211
Spiegelberg,Walter	212
Spranger,Ursula	213,214
Stern,Rhoda H.	215
Strasheim,Lorraine A.	216
Stummhoefer,Hans-Joachim	217

Šumilov,N.F. 218

Swedish National Board of Educa=
tion,Stockholm 169

Szulc,Aleksander 219

Tabakowska,Elzbieta 171

Tanase,Eugène 220

Taylor,Harvey M. 221

Teaching English as a Foreign
Language by Radio and Television.
A Select List of Books and
Articles. 222

Teschner,Kurt 223

Testen. Probleme der objektiven
Leistungsmessung im neusprach=
lichen Unterricht. 224

Testing Some English Language
Skills: Rationale Development
and Description. 225

Theissen,Hans 226

Thompson,Mary P. 12,13,37,38,39,40

Todoran,Dimitrie 227

Ton-Diafilm T-DF 1 - Franzoe=
sisch. 228

Topical Bibliography in Theoreti=
cal and Applied German Linguistics. 229

Tumat,Alfred J. 230,231

Twaddell,W.F. 232

Ulucam,Abdullah(Mitarb.) 230

University of Wisconsin-White=
water 216

Vaucher,Marius 233

Veidt,Frederick P. 234

Vendeland,A.E. 235

VHS Korrespondenz. Erwachsenen=
bildung in Schleswig-Holstein.
Sonderausgabe zum 25-jaehrigen
Bestehen des Landesverbandes der
Volkshochschulen.8-1973-2. 236

Viorel,Elena 217

Wall,Lillian 237

Ward,Dennis 238

Ward,Jennifer 239

Ways of Exploiting Modern Eng=
lish Texts. 240

Weise,Otto(Vorr.) 175

Wenzel,Johannes 241

Why FLES? A Rationale for
Beginning Foreign Languages at
the Elementary School Level. 242

Witt,Ernst(verantw. Hrsg.) 230

Wójcik,Tomasz 243

Wood,John 244

Woods,Edward G. 245

Working Papers in Linguistics
No.12. 246

Woźniewicz,Wladyslaw 247

Zampogna,Joseph 174

Zierer,Ernesto 248,249

Zindler,Horst 250

Zoch,Irene 251

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,
1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108

BEST COPY AVAILABLE

sprachen der welt
hueber 13.6739